

**Tagebuch des Fürsten Christian II.
von Anhalt-Bernburg: November 1636**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 11.04.2024)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	VI
Erklärung häufiger Symbole.....	VII
01. November 1636.....	2
<i>Ruhetag und Zeitvertreib.</i>	
02. November 1636.....	2
<i>Neuliches Gespräch mit dem Reishofmeister Johann Philipp Geuder – Ballspiel mit Markgraf Albrecht von Brandenburg-Ansbach – Betstunde – Abschied von Markgräfin Sophia von Brandenburg-Ansbach, deren Sohn Albrecht und Tochter Sophia.</i>	
03. November 1636.....	3
<i>Traum – Nochmaliger Abschied von der markgräflichen Familie – Korrespondenz – Weiterreise nach Roth.</i>	
04. November 1636.....	4
<i>Korrespondenz – Furcht vor einem drohenden Unglück – Kartenspiel – Weiterfahrt nach Hilpoltstein – Besichtigung von Küche, Keller, Garten und Kornhaus – Einladung durch Pfalzgraf Johann Friedrich von Pfalz-Hilpoltstein – Aufwärter der verwitweten Pfalzgräfin Dorothea Maria von Pfalz-Sulzbach.</i>	
05. November 1636.....	5
<i>Frühstück bei dem Pfalzgrafen von Pfalz-Hilpoltstein, dessen Gemahlin Sophia Agnes und der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Ankunft von Geuder – Korrespondenz – Abschied und Aufbruch mit Geuder nach Regensburg – Weiterreise bis Berching – Gestrige Zufriedenstellung der Pfalzgräfin von Pfalz-Sulzbach – Nachrichten.</i>	
06. November 1636.....	6
<i>Traum – Weiterfahrt nach Hemau – Streit mit dem Berchinger Wirt.</i>	
07. November 1636.....	7
<i>Weiterreise nach Regensburg – Einzug ins Quartier der kursächsischen Gesandten – Besuch durch den anhaltischen Agenten Johann Löw d. Ä. und dessen Sohn Johann – Korrespondenz – Nachrichten.</i>	
08. November 1636.....	8
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Anmeldung durch den Herzog Julius Heinrich von Sachsen-Lauenburg – Pfalzgräflich-hilpoltsteinischer Leibarzt Dr. Johannes Rosa als Mittagsgast – Leere am kaiserlichen Hof – Besuch durch den Herzog von Sachsen-Lauenburg – Früher Auszug von Kaiser Ferdinand II. sowie des Königs Ferdinand III. von Böhmen und Ungarn auf die Jagd – Lektüre.</i>	
09. November 1636.....	9
<i>Hofaufenthalt – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gartenspaziergang – Gesuch an den Hofkriegsratspräsidenten Graf Heinrich Schlick – Vergebliche Kontaktaufnahme zum Reichshofratspräsidenten Graf Johann Ernst Fugger und zum königlichen Obersthofmeister Graf Maximilian von Trauttmansdorf.</i>	
10. November 1636.....	11
<i>Besuch durch Löw – Nachrichten – Mitteilung an Graf Fugger – Gespräche mit dem Reichshofrat Ferdinand Sigmund Kurtz und dem Grafen von Trauttmansdorf am Kaiserhof – Anmeldung zur kaiserlichen Audienz beim Oberstkämmerer Graf Hanns Jakob Khiesel – Gespräch mit dem Trierer Dompropst Johann</i>	

Wilhelm Husmann – Begleitung durch den oberösterreichischen Exulanten Wolf Dietmar von Grünthal – Administratives – Pfalzgräflich-hilpoltsteinischer Abgesandter und Hofmeister Georg Christoph von Gleißenthal als Mittagsgast – Audienz beim Kaiser.

11. November 1636.....	16
<i>Gespräch mit dem neuen Küchenmeister Wolfgang Heinrich Salmuth – Regensburger Lebensmittelpreise – Vergeblicher Hofbesuch am Vormittag – Löw als Mittagsgast – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Fechtprobe des Kammerjunkers Karl Heinrich von Nostitz – Abendlicher Hofaufenthalt – Bekanntschaft mit Luigi Gonzaga di Bozzolo – Anmeldung zur Audienz bei Kaiserin Eleonora – Scherz eines Italieners – Vorzimmergespräche – Korrespondenz.</i>	
12. November 1636.....	20
<i>Entdecker Betrug eines Goldschmieds – Erneut vergebliche Anmeldung bei der Kaiserin – Glücksspiel – Keine Aufwartung am kaiserlichen Hof – Gespräch mit Geuder – Kammerkegeln.</i>	
13. November 1636.....	21
<i>Gespräche mit dem Grafen Fugger, dem Grafen von Trauttmansdorff, Kurtz, den Reichshofräten Dr. Justus Gebhard und Tobias von Haubitz sowie Graf Schlick – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Vorzimmergespräche mit den Kurfürsten Anselm Kasimir von Mainz und Ferdinand von Köln – Audienz bei der Kaiserin – Hofgespräche mit weiteren Adligen.</i>	
14. November 1636.....	23
<i>Kriegsnachrichten – Gespräche im kaiserlichen Vorzimmer – Besuche durch Dr. Rosa und den kurbrandenburgischen Rittmeister Pierre de La Cave – Abendliche Aufwartung bei der Familie des Kaisers.</i>	
15. November 1636.....	24
<i>Aufwartung im kaiserlichen Vorzimmer – Kriegsnachrichten – Besuch durch Grünthal – Kammerkegeln – Gespräch mit Haubitz.</i>	
16. November 1636.....	25
<i>Augustinus-Zitat und zwei Sprichworte – Hosenkauf – Glücksspiel – Mittagessen von Geuder beim kurbrandenburgischen Gesandten Graf Adam von Schwarzenberg – Zeitvertreib – Gespräche am Kaiserhof – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
17. November 1636.....	27
<i>Traum – Mitteilung durch Löw – Feindseligkeit der mächtigsten Hofadligen aus konfessionellen Gründen – Gespräche mit dem Krainer Landeshauptmann Fürst Johann Anton von Eggenberg, Graf Fugger und einem Grafen von Attems – Audienz beim König von Böhmen und Ungarn – Gespräch mit dem früheren Küchenschreiber Georg Knüttel.</i>	
18. November 1636.....	29
<i>Besuch durch den niederländischen Gesandten Foppe van Aitzema – Anmeldung durch den spanischen Botschafter Marqués Sancho de Castañeda – Durchgeschossene Fensterscheibe beim Essen – Besuch durch den Marqués de Castañeda – Ritt zum kaiserlichen Hof – Nächtliche Unsicherheit in der Stadt – Gespräch mit den Hamburger Gesandten Dr. Johann Christoph Meurer und Lic. Georg Uttenbusch im kaiserlichen Vorzimmer – Audienz von Geuder beim Kaiser – Gespräch mit dem kaiserlichen Generalfeldwachtmeister Fürst Wenzel Eusebius von Lobkowitz – Einladung fremder adliger Aufwärter – Kauf zweier Leuchter.</i>	
19. November 1636.....	30
<i>Gespräch mit dem Reichshofrat Dr. Matthias Arnoldin – Vergebliche Anmeldung bei Königin Maria Anna von Böhmen und Ungarn – Besuch durch Löw – Gespräche mit dem Graf von Trauttmansdorf und mit Kurtz – Bekanntschaft mit dem Sohn des Marqués de Castañeda – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Kauf eines Handfasses und Gießbeckens – Abendliche Aufwartung im kaiserlichen Vorzimmer</i>	

– Korrespondenz – Wahlsprüche von Kaiser und Kaiserin, des Königs und der Königin von Böhmen und Ungarn sowie des Erzherzogs Leopold Wilhelm und der Erzherzogin Cäcilia Renata von Österreich – Vesper für den Heiligen Andreas.

20. November 1636.....	33
<i>Gestriges Gespräch mit Graf Khiesel – Ritt zum Kaiserhof – Nachrichten – Ermahnung durch den Fürsten von Lobkowitz und den Grafen von Trauttmansdorf – Korrespondenz – Stille Abreise des Herzogs von Sachsen-Lauenburg.</i>	
21. November 1636.....	34
<i>Kriegsnachrichten – Gestriges Gespräch mit dem Grafen von Trauttmansdorf – Anfrage bei Graf Fugger – Gespräche mit Trauttmansdorf und Kurtz – Jüngste Ausgaben für Kleidungsstücke – Keine Audienz bei der unpässlichen Königin von Böhmen und Ungarn – Korrespondenz.</i>	
22. November 1636.....	37
<i>Gestriges Gespräch mit dem Fürsten von Eggenberg – Administratives – Hoffnung und Furcht – Rat des Hofkammerpräsidenten Abt Ignatius von Lilienfeld – Regensburger Preise – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Einkäufe für die Krönung – Audienz bei der Königin von Böhmen und Ungarn – Vorzimmergespräche mit dem kaiserlichen General Graf Jost Maximilian von Grönsfeld, dem Obersthofmeister Graf Leonhard Helfried von Meggau, dem Grafen Khiesel und dem Grafen von Trauttmansdorff – Hilfsangebot durch die Kaiserin.</i>	
23. November 1636.....	42
<i>Versteckspiel des kaiserlichen Hofzahlmeisters Christoph Kästele – Gauklerstreich bei Tisch – Kontaktaufnahme zum brandenburgisch-bayreuthischen Kanzler Urban Kaspar von Feilitzsch – Korrespondenz – Besuch durch Löw – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Keine Einladung zum Mittagessen beim Kurfürsten von Köln – Bearbeitungsstand der mecklenburgisch-güstrowischen Vormundschaftssache – Mitteilung durch Kästele – Fechtübung mit Nostitz – Einreichung von Bittschriften durch Geuder beim König von Böhmen und Ungarn.</i>	
24. November 1636.....	44
<i>Traum – Auszahlung durch Kästele – Aufdeckung eines Betrugsversuches durch Geuder – Streitigkeiten unter den fürstlichen Bediensteten – Kauf zweier Uhren – Anmeldung beim Kurfürsten von Mainz.</i>	
25. November 1636.....	45
<i>Einkäufe – Verzicht auf Teilnahme an der kaiserlichen Jagd – Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Kriegsnachrichten – Vergebliches Warten im Vorzimmer des Kurfürsten von Mainz.</i>	
26. November 1636.....	47
<i>Vor acht Tagen im kaiserlichen Vorzimmer gesehener schneeweiser Hase als schlechtes Vorzeichen – Entschuldigung durch den Kurfürsten von Mainz – Mitteilung an den Kurfürsten – Anmeldung beim Kurfürsten von Köln – Taxierung verschiedener Schmuckgegenstände durch einen mutmaßlich parteiischen Goldschmied – Aufwartung am Kaiserhof zum Vormittag – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Gespräch mit dem königlichen Hofmarschall Heinrich Wilhelm von Starhemberg – Nächtlicher Spuk in und vor der fürstlichen Unterkunft – Besuch durch den Nürnberger Bürger Georg Ludwig Forstenheuser – Audienz beim Kurfürsten von Köln – Bekanntschaft und Gespräch mit dem kaiserlichen Obristen Walter Leslie am Hof – Audienz für Geuder beim König von Böhmen und Ungarn – Einladung einiger Adliger zum morgigen Essen.</i>	
27. November 1636.....	53
<i>Kirchgang zum ersten Advent – Klagen durch zwei Regensburger Ratsherren – Aufwartung am Kaiserhof – Korrespondenz – Persönliche Entschuldigung durch den Kurfürsten von Mainz – Kaiserlicher Kämmerer Graf Friedrich von Leiningen-Dagsburg-Hardenburg, der kursächsische Obrist Christian Vitzthum,</i>	

Grünthal und ein Hofer als Mittagsgäste – Besuch durch den Fürsten von Lobkowitz – Hofgespräche mit dem Reichshofrat Graf Julius Neidhart von Mörsperg und dem kaiserlichen Kämmerer Kaspar von Starhemberg.

28. November 1636.....	55
<i>Gestriges Gespräch mit dem Fürsten von Lobkowitz – Aufstellung beim gestrigen Durchgang des Kaisers durch das Vorzimmer – Unangebrachte Erzählung des jungen Grafen Johann Adolf von Schwarzenberg vom gestrigen Abend – Gefährlicher Monat November – Verstellung des Grafen von Mörsperg – Gestriges Vorzimmergespräch mit dem kurbayerischen Gesandten Lic. Bartholomäus von Richel – Nachrichten – Öffentliche Begehung des Feiertages Mariä Empfängnis am Kaiserhof – Beobachtung der Weihe des Bischofs Franz Wilhelm von Osnabrück – Aufstellung im kaiserlichen Vorzimmer – Gespräche mit dem bayerischen Kurfürstin-Obersthofmeister Marchese Nestor Pallavicino di Varano und dem Grafen von Trauttmansdorf – Liste der Geheimen Räte des Kaisers – Aussagen der kursächsischen Gesandten Dr. Gabriel Tüntzel und Johann von Ponickau – Namen aller vier kursächsischen Gesandten auf dem Kurfürstentag – Abendliche Unterhaltung mit Graf Fugger – Einreichung weiterer Gesuche an den Kaiser durch Löw.</i>	
29. November 1636.....	60
<i>Gestriges Gespräch mit Graf Fugger – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Ausfahrt zum Kloster Prüfening – Mitteilung durch den eingetroffenen Markgrafen von Brandenburg-Ansbach – Anmeldung durch den Bischof von Osnabrück – Auftrag an einen Sticker – Korrespondenz – Besuch durch den Bischof – Hofgespräch mit dem Erzherzogin-Hofmeister Urban von Pötting.</i>	
30. November 1636.....	62
<i>Einkäufe – Geschenk für Geuder – Dilatorische Antworten durch den Fürsten von Eggenberg und den Grafen von Trauttmansdorff – Mitteilung der Erzherzogin von Österreich durch Pötting – Gespräch mit Eggenberg – Besuch durch den Markgrafen von Brandenburg-Ansbach, dessen Hofmarschall Georg Friedrich von Lentersheim und den jungen Grafen Otto Ludwig von Eberstein.</i>	
Personenregister.....	65
Ortsregister.....	69
Körperschaftsregister.....	71

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⚔	böser/gefährlicher/schädlicher/unglücklicher/ unglückseliger Tag (tatsächlich oder befürchtet)
⊕	Astrologisches Symbol für den Glückspunkt (Pars Fortunae) = glücklicher/erfolgreicher Tag
♁	Montag
♂	Dienstag
♃	Mittwoch
♄	Donnerstag
♅	Freitag
♆	Samstag
♁	Sonntag

Tagebucheinträge

01. November 1636

[[229v]]

σ den 1. / 11. November

Bin allhier zu Anspach oder Onoltzbach¹, still gelegen, vormittags, bien reposè, & me donnè du bon temps, <a foyson.>² Nachmittags inß nach gehaltener conversation mitt der Marggräfin³, welche sich auch vor der Mahlzeit angefangen, bin ich mitt dem iungen Printzen⁴, inß ballhauß⁵ gegangen, vndt habe nebenst dem Grafen von Eberstein⁶, wieder ihn, vndt Nostitz⁷, partie gespielt, da sich dann der Printz vndt der Graf sehr wol gehalten.

02. November 1636

Ϸ den 2. / 12. November

Nota⁸: *Monsieur* Geyder⁹, me conta n'a gueres; comme le Conte Fritz d'Ortenburg¹⁰ avoit rencontrè une inopinèe bonne fortune, des 36000 {florins} adjudgèz a sa soeur^{11 12}, præter spem¹³, ce quj le delivre de toutes ses debtes, lesquelles estoyent sur le poinct de le precipiter en la <perte et> ruine inevitable de sa Contè¹⁴, & de son estat¹⁵. [[230r]] Non vj dj iustum ita derelictum, ut semen eius quæreret panem.^{16 17} Psalm: 37 vers 25.

Vor: vndt Nachmittags, im ballhause¹⁸ gespjelt, mitt dem jungen Marggrafen¹⁹, et reliquis²⁰.

1 Ansbach.

2 *Übersetzung*: "in Hülle und Fülle wohl ausgeruht und gut gelebt."

3 Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1594-1651).

4 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667).

5 Ballhaus: für das Ballspiel errichtetes Gebäude.

6 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von (1617-1645).

7 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

8 *Übersetzung*: "Beachte"

9 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

10 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von (1591-1658).

11 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von (1586-1648).

12 *Übersetzung*: "Herr Geuder erzählte mir neulich, wie der Graf Friedrich [Kasimir] von Ortenburg ein unerwartetes gutes, seiner Schwester zugesprochenes Vermögen von 36000 Gulden gefunden habe"

13 *Übersetzung*: "gegen die Erwartung"

14 Ortenburg, Grafschaft.

15 *Übersetzung*: "was ihn von allen seinen Schulden befreit, welche im Begriff waren, ihn in den unabwendbaren Verlust und Ruin seiner Grafschaft und seines Standes zu stürzen"

16 Ps 37,25

17 *Übersetzung*: "Ich habe den Gerechten nicht so verlassen gesehen, wie dessen Samen nach Brot verlangte."

18 Ballhaus: für das Ballspiel errichtetes Gebäude.

19 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667).

20 *Übersetzung*: "und den anderen"

Allerley avjsen²¹ gehabtt, von Regenspurgk²² &cetera[.]

Gegen abendt, vor der Abendmahlzeit, mitt in die behtstunde gegangen.

Abends, abschiedt von der Marggräffin²³, in ihrem zimmer genommen. C'est une Dame tresprudente, grave, vertueuse, <belle> et de grandes qualitez.²⁴ Von ihrer frewlein Tochter²⁵, habe ich gleichsfaß abschiedt genommen. Jtem²⁶: vom iungen Marggrafen, <Allbrechten.>

03. November 1636

den 3. / 13^{den}: November x [...] ²⁷

<Sogno d'aver chiaobao la bella vedoua.²⁸>

Abschiedt noch einmahl diesen Morgen nachm frühstück genommen, von den Fürstlichen personen²⁹.

Geschrieben a Madame^{30 31}, an Schwester Sybille³², a Madame la Douairiere³³ de hilpoltstain^{34 35}. Jtem³⁶: an Geydern³⁷, vndt Geigern³⁸, schreiben laßen.

{ Meilen }

Von Anspach³⁹ nach Rote⁴⁰ der Marggräfin
leibgedinge⁴¹. 4

21 Avis: Mitteilung, Nachricht, Zeitung.

22 Regensburg.

23 Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1594-1651).

24 *Übersetzung*: "Das ist eine sehr kluge, ernste, tugendhafte, schöne Dame und von großen Vorzügen."

25 Brandenburg-Bayreuth, Sophia, Markgräfin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Ansbach (1614-1646).

26 *Übersetzung*: "Ebenso"

27 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

28 *Übersetzung*: "Traum, die schöne Witwe durchbort zu haben."

29 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667); Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1594-1651); Brandenburg-Bayreuth, Sophia, Markgräfin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Ansbach (1614-1646).

30 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

31 *Übersetzung*: "an Madame"

32 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

33 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

34 Hilpoltstein.

35 *Übersetzung*: "an die Frau Witwe von Hilpoltstein"

36 *Übersetzung*: "Ebenso"

37 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

38 Geiger, N. N..

39 Ansbach.

40 Roth.

41 Leibgeding: auf Lebenszeit verliehenes Eigentum für den persönlichen Unterhalt.

Je prins ce mattin sur la gallerie du chasteau a Anspach congè de Madame la Marquise & de sa fille. Mais le Prince alla dehors a cheval avec moy une piece de chemin.⁴²

04. November 1636

[[230v]]

♀ den 4. / 14^{den}: November ı ı ı

Naturam expellas furca, tamen usque recurrat!^{43 44}

habe alhier zu Rote⁴⁵ noch gefrühestücktt, vollends nacher hilpoltstain⁴⁶ zu raysen, nach dem ich erstlich mein gestriges schreiben an die allte hertzoginn⁴⁷ dahin abgehen laßen.

Je suis en peine pour le messenger depeschè a Nürnberg⁴⁸ & pour nous mesmes.⁴⁹ Nota Bene⁵⁰ [:] Rote c'est un R. & i'apprehends un s danger & sinistre accident, en ce mois de Novembre. Dieu le peut divertir par sa grace, & nous ayder a Vaincre, en l'exercice de PIETÈ & VERTV.⁵¹ Qui vicerit? Apocalypsis[.]⁵² Au moins je crains, si ce malheur apprehendè, ne me touche, ou ceulx quj dependent de moy, je n'auray point faute de mauvayses nouvelles, de ma femme⁵³, & de mes enfans⁵⁴ ou proches parents.⁵⁵ Mala omina! Deus avertat!⁵⁶

Hier au soir, j avons jouè aux cartes, la beste. & ce midy aussy.⁵⁷

{Meilen}

Von Rohte nach hilpoltstain in die Pfaltz⁵⁸ zu 1
der Allten he Pfaltzgräfin, geborne hertzoginn

42 *Übersetzung*: "Ich nahm heute Morgen auf der Galerie des Schlosses in Ansbach Abschied von der Frau Markgräfin und von ihrer Tochter. Aber der Fürst fuhr mit mir ein Stück des Weges hinaus."

43 *Übersetzung*: "Treib die Natur mit der Heugabel aus, sie kehrt dennoch immer wieder!"

44 Zitat aus Hor. epist. 1,10,24f. ed. Fink/Hermann 2000, S. 180f..

45 Roth.

46 Hilpoltstein.

47 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

48 Nürnberg.

49 *Übersetzung*: "Ich bin wegen des nach Nürnberg abgefertigten Boten und wegen uns selbst in Sorge."

50 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

51 *Übersetzung*: "Roth, das ist ein "R" und ich befürchte eine Gefahr und schlimme Widerwärtigkeit in diesem Monat November. Gott kann es durch seine Gnade abwenden und uns zum Siegen in der Übung von FRÖMMIGKEIT und TUGEND verhelfen."

52 *Übersetzung*: "Wer wird siegen? Die Apokalypse."

53 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

54 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685); Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von (1632-1649); Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von (1634-1718).

55 *Übersetzung*: "Ich fürchte zumindest, falls dieses befürchtete Unglück mich oder diejenigen trifft, die von mir abhängen, werde ich an den schlechten Nachrichten von meiner Frau und von meinen Kindern oder nahen Verwandten keine Schuld haben."

56 *Übersetzung*: "Schlechte Vorzeichen! Möge Gott es abwenden!"

57 *Übersetzung*: "Haben gestern am Abend Karten gespielt, Labet, und heute Mittag auch."

58 Pfalz-Neuburg, Fürstentum.

von Wirtembergk, so numehr im 78. iahr ist, vndt
gar geruhig⁵⁹. Sie lieset eine ohne augenläser,
schreibt eine Schöne leserliche handt, vndt gehet
[[231r]] die stiegen auf vndt ab, ohne gehülffen.
Sie ist Pfaltzgraf Otto heinrichs⁶⁰ *Sehligen*
welcher zu Sultzbach⁶¹ vorzeiten residirt, seine
wittibe, heißett Dorothea Maria⁶², wohnet aufn
schloß zu hilpoltstein⁶³ [.]

Jch habe allda, küche vndt keller, garten vndt kornhauß, oder kasten⁶⁴ besichtigett.

Auf dem kornhauß wirdt gepredigett, dieweil Pfalzgraf Wolf Wilhelm⁶⁵ die jurisdiction prætendirt⁶⁶

Pfaltzgraf Johann Friederich⁶⁷, welcher in der Stadt sich aufheltt, hat zu mir geschickt, einen
Wurmbrascher⁶⁸, vndt gar höflich geandett⁶⁹, das ich ihm vorbey paßirt, mich willkommen heißen,
vndt auf Morgendes tages frühstück einladen laßen.

Bey der allten hertzoginn wartete auff, ein Schmidtberger⁷⁰, vndt ein Junger Galler⁷¹.

05. November 1636

ᵛ den 5. / 15^{den}: November

Nach dem ich aufm Schloß zu Hilpoltstain⁷², wol außgeruhet, bin ich hinundter zu Pfaltzgraf
Johann Friederich⁷³ zum frühstück, eingeladener maßen gefahren, die allte hertzoginn⁷⁴ kahn auch
hinundter, vndt *Seine* gemahlin⁷⁵, war auch mitt darbey.

59 geruhig: voll innerer Ruhe, mit Seelenruhe, gelassen, ohne Aufregung.

60 Pfalz-Sulzbach, Otto Heinrich, Pfalzgraf von (1556-1604).

61 Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg).

62 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

63 Hilpoltstein.

64 Kasten: (insbesondere grundherrliches) Kornhaus.

65 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

66 prætendiren: fordern, in Anspruch nehmen, Anspruch erheben.

67 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

68 Wurmbrascher, Johann Wilhelm.

69 anden: ahnen.

70 Schmidtberg, N. N. von.

71 Galler von Schwanberg (4), N. N..

72 Hilpoltstein.

73 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

74 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

75 Pfalz-Hilpoltstein, Sophia Agnes, Pfalzgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt (1604-1664).

*Monsieur*⁷⁶ Geyder⁷⁷ ist von Nürnberg⁷⁸ auß, auch zu vnß kommen, mitt einem großen *pacquet*⁷⁹ schreiben per⁸⁰ Regenspurg⁸¹ außm Fürstentum Anhalt⁸².

[[231v]]

Nach genommenem abschiedt, (*parce que l'on ne m'a pas priè de demeurer*⁸³) seindt wir fort, in Gottes nahmen, auf Regensburg⁸⁴ zu, vndt haben Geydern⁸⁵ auch mittgenommen.

{Meilen}

Diesen Nachmittag, von hilpoltstain⁸⁶ auf
Parching⁸⁷ welches dem Bischof von
Eichstedt⁸⁸ zugehörig ist, vndt seindt im finstern
dahin kommen.

4

Hier i'ay satisfait la vieille Princesse⁸⁹, avec argent, grenades, & bonnes esperances.⁹⁰

*Zeitung*⁹¹ daß Ihre Kayserliche Mayestät⁹² sollen vom schlag gerührt, vndt sehr vnpaß worden sein.
<Gott verhüte alles vnheyl gnediglich, vndt helfe Ihrer Mayestät wieder auff.>

06. November 1636

☉ den 6. / 16^{den}: November 1636.

Songe d'une basle, quj me seroit entrèe dedans l'œil droict, ne scay sj de mousquet, ou d'un pistolet.⁹³

{Meilen}

76 *Übersetzung*: "Herr"

77 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

78 Nürnberg.

79 *Übersetzung*: "Bündel"

80 *Übersetzung*: "über"

81 Regensburg.

82 Anhalt, Fürstentum.

83 *Übersetzung*: "weil man mich dort nicht zu bleiben gebeten hat"

84 Regensburg.

85 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

86 Hilpoltstein.

87 Berching.

88 Westerstetten, Johann Christoph von (1563-1637).

89 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

90 *Übersetzung*: "Gestern habe ich die alte Fürstin mit Geld, Granatäpfeln und guten Hoffnungen zufrieden gestellt."

91 *Zeitung*: Nachricht.

92 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

93 *Übersetzung*: "Traum von einer Kugel, die mir in das rechte Auge hinein eingetreten sei, weiß nicht, ob von [einer] Muskete oder von einer Pistole."

Nachm frühstück; von Parchjngen⁹⁴, nach 4
hemdaw⁹⁵, so in die iunge Pfaltz⁹⁶ gehörig alda
ich öfter gewesen.

Zu Parchingen hat es starcke disputation gegeben, wegen allzu vnbillicher Rechnung des wirtts.

07. November 1636

ᵛ den 7. / 17^{den}: November

{Meilen}

Von hemdaw⁹⁷ nach Regenspurgk⁹⁸ vollends 3
allda in daß Churfürstlich Sächsische⁹⁹ quartier
interimsweyse¹⁰⁰, eingezogen. Der iunge¹⁰¹, vndt
allte Löw¹⁰², haben sich bey mir præsentirt.

[[232r]]

Schreiben vom Presidenten¹⁰³ [,] von Schwartzenbergern¹⁰⁴, von beyden hertzogen, Frjderichen¹⁰⁵
vndt Geörgen von Lünenburg¹⁰⁶ notificirende jhres herrn brudern, herzog Augustj¹⁰⁷ Todesfall, von
Geydern¹⁰⁸, etcetera vom Johann Syber¹⁰⁹, Jtem¹¹⁰: de mon frere¹¹¹ de Dantzig^{112 113}.

Vndter andern avisirt Schwartzberger daß der Junge Schumann¹¹⁴, auch mitt tode abgangen seye.
Jst seinem vatter¹¹⁵ baldt gefolgett. <Ich habe doch das ChurSächsische¹¹⁶ quartier nicht vmbsonst,
sondern muß 40 {Gulden} wochentlich darauß geben.>

94 Berching.

95 Hemau.

96 Pfalz-Neuburg, Fürstentum.

97 Hemau.

98 Regensburg.

99 Carpsov, Konrad (1593-1658); Metzsch, Friedrich von (1579-1655); Ponickau, Johann von (1584-1642); Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel (1576-1645).

100 interimweise: vorläufig, übergangsweise.

101 Löw, Johann d. J. (ca. 1616-1640).

102 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

103 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

104 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

105 Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von (1574-1648).

106 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

107 Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von (1568-1636).

108 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

109 Sieber, Johann (1588-1651).

110 *Übersetzung*: "ebenso"

111 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

112 Danzig (Gdansk).

113 *Übersetzung*: "von meinem Bruder aus Danzig"

114 Schumann, Johann (gest. 1636).

115 Schumann, Georg (gest. 1636).

08. November 1636

σ den 8. / 18. November

Mitt der post auf Leipzig¹¹⁷ vndt Bernburg¹¹⁸ geschrieben, auch nach Zelle¹¹⁹ condolenter¹²⁰,
<Jtem¹²¹: nach Dantzig¹²² al fratello^{123 124}.>

heütte Morgen mitt dem Thorsperren ist der Engelländische¹²⁵ Ambassadeur¹²⁶, Graf von Arondelle¹²⁷, gantz malcontent von hinnen¹²⁸ aufgebrochen. Gott behüte vnß vor fernnerem heftigerm krieg vndt bluhtvergießen.

Visjte¹²⁹ vom hertzogk Julio henrich von Sachßen Lawenburg¹³⁰ per tertium¹³¹, vormittags, vndt erkundigung einer stunde.

Doctor Rosa¹³² ist zu Mittage mein gast gewesen.

Zeitung¹³³ daß die Schwedischen¹³⁴ Bernburgk, halberstadt¹³⁵, vndt halle¹³⁶ eingenommen haben.

Tout a esté coy, & paysible, a la cour; ceste avant disnèe, n'ayant sceu y venir, a cause qu'il n'y avoit personne, nj a l'Antichambre, nj a la sale.¹³⁷

Es ist nicht der Schlag gewesen, so Jhre Mayestät¹³⁸ gerührt, wie man außgegeben, sondern nur ein catharrus¹³⁹, vndt ein Stück von der waßersuchtt, Gott helfe zur beßerung et *cetera*[.]

116 Carpzov, Konrad (1593-1658); Metzsch, Friedrich von (1579-1655); Ponickau, Johann von (1584-1642); Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel (1576-1645).

117 Leipzig.

118 Bernburg.

119 Celle.

120 *Übersetzung*: "kondolierend"

121 *Übersetzung*: "ebenso"

122 Danzig (Gdansk).

123 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

124 *Übersetzung*: "an den Bruder"

125 England, Königreich.

126 *Übersetzung*: "Botschafter"

127 Howard, Thomas (1585-1646).

128 Regensburg.

129 *Übersetzung*: "Besuch"

130 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

131 *Übersetzung*: "durch einen Dritten"

132 Rosa, Johannes (1579-1643).

133 Zeitung: Nachricht.

134 Schweden, Königreich.

135 Halberstadt.

136 Halle (Saale).

137 *Übersetzung*: "Alles ist heute Vormittag am Hof ruhig und friedlich gewesen, als ich nicht dorthin habe kommen können, weil niemand dort war, weder im Vorzimmer noch im Saal."

138 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

139 *Übersetzung*: "Katarrh"

[[232v]]

hertzogk Julius henrich von Sachßen Lawenburg¹⁴⁰ ist diesen Nachmittag, bey mir in meinem losament¹⁴¹ gewesen, vndt hatt mich besucht.

Der Kayser¹⁴² ist heütte zeitlich¹⁴³ hinauß beißen¹⁴⁴ gezogen, mitt dem Könige¹⁴⁵.

Im buch des *Monsieur*¹⁴⁶ du Moulins: Nouveauté du Papisme¹⁴⁷ genandt, gelesen.

09. November 1636

☿ den 9. / 19^{den}: November

heütte vormittag bin ich nach hof geritten, allda ich den hertzogk von Sachßen¹⁴⁸, <Bischoff von Wien¹⁴⁹, Graff von Megkaw¹⁵⁰ [,]> den Duca Savelly¹⁵¹, Fürst von Eggenberg¹⁵², Fürst von Lobkowitz¹⁵³, Graf Schlicken¹⁵⁴, Graf von Trauttmanßdorf¹⁵⁵, Graf von Leiningen¹⁵⁶, Graf Kysel¹⁵⁷, Graf Fucker¹⁵⁸, Graf Montecuculj¹⁵⁹, Graf Kinßky¹⁶⁰, Graf von harrach¹⁶¹, <Graf von Manßfeldt¹⁶² [,]> herrn von Starhemberg¹⁶³, vndt gar viel andere <mehr> cavagliery¹⁶⁴, in der Anticamera¹⁶⁵ angetroffen, wie auch den Obersten Bringken¹⁶⁶, vndt Obrist leutnant Fitzthumb¹⁶⁷

140 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

141 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

142 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

143 zeitlich: rechtzeitig.

144 beißen: beizen, jagen.

145 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

146 *Übersetzung*: "Herrn"

147 Pierre Du Moulin: *Novveavté Dv Papisme, Opposee A L'Antiqvité Dv Vray Christianisme. Contre Le Livre De Monsievr Le Cardinal Dv Perron; Intitvlé Repliqve A La Response du Serenissime Roy Jaqves I. Roy de la Grand' Bretagne, Sedan 1627.*

148 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

149 Wolfradt, Anton (1581-1639).

150 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

151 Savelli, Federigo (ca. 1585-1649).

152 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

153 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

154 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

155 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

156 Leiningen-Dagsburg-Hardenburg, Friedrich, Graf von (1593-1651).

157 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

158 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

159 Montecuccoli, Raimondo, Conte bzw. Principe (1609-1680).

160 Kinsky von Wchinitz und Tettau, (Johann) Octavian, Graf (1604-1679).

161 Harrach, Leonhard Karl, Graf von (1594-1645).

162 Mansfeld-Vorderort, Bruno, Graf von (1576-1644).

163 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

164 *Übersetzung*: "Edelleute"

165 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

166 Brincken, Wilhelm von (ca. 1586-1637).

167 Vitzthum von Eckstedt, Christian (1592-1652).

, beyde gute bekandten. Item¹⁶⁸: Don Balthasar de Marradas¹⁶⁹, Item¹⁷⁰: der Vice Cantzler¹⁷¹, des Churfürsten von Bayern¹⁷².

Schreiben von hauß¹⁷³, daß die Schweden¹⁷⁴ in vnserm lande, mitt der gantzen armée liegen.

Der Churfürst von Cölln¹⁷⁵, hatt heütte zu Mittage mitt dem Kayser¹⁷⁶ vndt König¹⁷⁷ gegeben.

Man sagt <zu hof>, der König in Vngern werde den 9. December [[233r]] zum <Römischen> König in-B erwehlet werden. Der punct der amnistia¹⁷⁸, soll gantz richtig sein. Die Türcken¹⁷⁹ seindt in 7benbürgen¹⁸⁰ geschlagen. Gallaaß¹⁸¹ liege in Burgundt¹⁸². Churfürst von Trier¹⁸³, ist nach Steyer¹⁸⁴ in die custodie¹⁸⁵ geschickt. Der Kayser¹⁸⁶ wirdt nach den feyertagen, wieder nach Wien¹⁸⁷ trachten. Der Engelländische¹⁸⁸ Ambassador¹⁸⁹ soll von hinnen¹⁹¹, mitt beßerer satisfaction, alß man ins gemein vermeinett, abgerayset sein, vndt baldt wjederkommen wollen. <Landtgraf Wilhelm¹⁹² vndt Churfürst von Trier, dörrften in die Acht erklärt werden.>

Pourmenade au jardin de nostre mayson, icy a Ratisbonne[.]¹⁹³

Jch habe Geydern¹⁹⁴ zum Graf Schligken¹⁹⁵ geschickt, wegen meiner Bernburgischen¹⁹⁶ desolation¹⁹⁷ vndt satisfaction[.] Er hat sich fast gravirt¹⁹⁸ befunden, daß ihm von der sache

168 *Übersetzung*: "Ebenso"

169 Marradas y Vicque, Baltasar, Graf de (1560-1638).

170 *Übersetzung*: "ebenso"

171 Richel, Bartholomäus von (1580-1649).

172 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

173 Anhalt, Fürstentum.

174 Schweden, Königreich.

175 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

176 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

177 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

178 *Übersetzung*: "Straferlass"

179 Osmanisches Reich.

180 Siebenbürgen, Fürstentum.

181 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

182 Bourgogne.

183 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

184 Steyr.

185 Custodie: Gefängnis.

186 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

187 Wien.

188 England, Königreich.

189 Howard, Thomas (1585-1646).

189 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

191 Regensburg.

192 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

193 *Übersetzung*: "Spaziergang im Garten unseres Hauses hier in Regensburg."

194 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

195 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

196 Bernburg.

197 Desolation: Verwüstung, Verödung.

198 graviren: (jemanden mit etwas) beschweren, belasten.

nichts wißlich, alß waß er durch Löbzelltern¹⁹⁹ erfahren, vndt sich sonsten gar höflich zu meinen diensten offerirt. Gott gebe guten effect, & que sa froideur a moy tesmoignée l'an passè, se puisse reschauffer ceste fois icy²⁰⁰. Er hat sonst meines herrnvatters²⁰¹ Sehliger sehr wol gedachtt, vndt wie er mitt Fürst Augusti²⁰² gemahlin²⁰³, geschwister kindt wehre. Il semble; que cela l'offence; que je ne luy ay rien escrit de l'affaire, ou donnè des Memoriaulx; <comme a l'Empereur[.]>²⁰⁴

Er hat auch den hofmeister Geyder gefragt, wie mir die itzigen frembden gäste²⁰⁵ gefiehlen, die ich abermal zu Bernburg bekommen hette. Sie lägen nur 8 meilen von Sanderßleben²⁰⁶, da der hatzfeldt²⁰⁷ wehre. etcetera

[[233v]]

Den Graf Fugker²⁰⁸ Reichshofrahtspräsident, vndt den Grafen von Trauttmanßdorf²⁰⁹, hat man heütte, nicht antreffen können.

10. November 1636

☉ den 10. / 20. November ☉

Johann Low²¹⁰ ist bey mir gewesen. L'Ambassadeur²¹¹ d'Angleterre²¹² est party d'icy²¹³, fort mal content, & fort mal satisfait, Mardy passè, assurement.²¹⁴

<hofmeister> Geydern²¹⁵ habe ich beym Graf Fugker²¹⁶ Reichshofrahts Präsidenten gehabt, welcher sich in der Aßcanischen²¹⁷ sache sehr wol offerirt hatt. Gott verleyhe vnß erwüntzschte effecta²¹⁸.

199 Lebzelter, Friedrich (1565-1640).

200 *Übersetzung*: "und dass sich seine mir im vergangenen Jahr gezeigte Kälte dieses Mal hier erwärmen kann"

201 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

202 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

203 Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach (1590-1659).

204 *Übersetzung*: "Es scheint, dass es ihn kränkt, dass ich ihm von der Angelegenheit nichts geschrieben oder wie an den Kaiser Bittschriften gegeben habe."

205 Schweden, Königreich.

206 Sandersleben.

207 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

208 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

209 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

210 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

211 Howard, Thomas (1585-1646).

212 England, Königreich.

213 Regensburg.

214 *Übersetzung*: "Der Botschafter von England ist von hier vergangenen Dienstag gewiss sehr unzufrieden und sehr schlecht zufriedengestellt aufgebrochen."

215 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

216 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

217 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

218 *Übersetzung*: "Auswirkungen"

Vormittags gen hoff, alda den Grafen von Trauttmanßdorf vndt herren Kurz²¹⁹ *Königlichen* hofmeister vndt Kayserlichen geheimen Raht angederet, welche mir beyde zimliche vertröstung, wegen meiner pensions²²² assignation²²³ gegeben, iedoch die difficulteten²²⁴ darneben angezogen²²⁵

Jch habe mich auch wegen der audienz beym Kayser²²⁶ durch herrn graf Kysel²²⁷ anmelden laßen, Jch soll Sie Nachmittags vmb 4 vhr haben.

Der Thumbprobst²²⁸ von Trier²²⁹, hat mir auch seltzame sachen von seinem herren²³⁰ erzehlet.

Einer von Grünthal²³¹ ein Allter vom adel hat mich auch helfen nach hause begleiten.

[[234r]]

Dem von Trauttmanßdorf²³² durch Thomas Benckendorf²³³ ezliche acten meine pension²³⁴ betreffend zustellen laßen.

Einer von Gleißenthal²³⁵, (welcher noch beym Friderico²³⁶ vorzeiten am hofe gewesen) ist mein gast zu Mittage gewesen, vndt ist gevollmechtigter vom Pfaltzgraf Johann Friederich²³⁷ zu hilpoltstain²³⁸, wegen deßelben gravaminum²³⁹.

heütte soll der *Königlichen Würden* zu hungarn vndt Böhmen²⁴⁰, die künftige *Römische* königswahl, intimirt²⁴¹ worden sein, durch den von Metternich²⁴², vndt andere.

Nachmittags, vmb 4 vhr, habe ich beym Kayser²⁴³ audienz gehabt, da ich dann Ihre Mayestät wie allezeit, vber alle maßen, human, gefunden. habe mich setzen müßen, vndt Ihre Mayestät haben bey einer stunde lang, mitt mir, gar gnedigst, vndt vertrawlich geredett, von dem treffen²⁴⁴ bey

219 "den herren Kurz, vndt Grafen von Trauttmanßdorf" im Original korrigiert in "den Grafen von Trauttmanßdorf vndt herren Kurz".

222 Pension: Gnaden- oder Ruhegehalt.

223 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

224 Difficultet: Schwierigkeit.

225 anziehen: anführen, erwähnen.

226 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

227 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

228 Husmann von Namedy, Johann Wilhelm (1579-1651).

229 Trier.

230 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

231 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

232 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

233 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

234 Pension: Gnaden- oder Ruhegehalt.

235 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

236 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

237 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friederich, Pfalzgraf von (1587-1644).

238 Hilpoltstein.

239 *Übersetzung*: "Beschwerden"

240 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

241 intimiren: ankündigen, veröffentlichen.

242 Wolff-Metternich zur Gracht, Johann Adolf (1592-1669).

243 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

244 Treffen: Schlacht.

Wyttstock²⁴⁵, von hertzogk Wilhelm von Weymar²⁴⁶, gar sehr moderate²⁴⁷, (wie er zum andern Mahl recidiu<r>e<t>²⁴⁸ bekommen aber von andern, alß Ihrer Mayestät vorkommen, verleitet worden) er wehre sonst ein guter herr. Von den hertzogen zu Alltemburgk²⁴⁹, hertzogk Fritz wehre <sein> sohn²⁵⁰ gewesen, kennete die andern mehrentheilß, *herzog* Fritz wehre beym Feindt geblieben. hette sich zu Dresen²⁵¹ [!], beym Trunck fast vbel gehalten, vndt einem in einem grünen kleide aufn halß gespyen. in der Thür der Tafelstube. Cardinal Glösel²⁵² hette an der Tafel vndt den Tisch gespien. Er der Kayser damalß Ertzhertzogk [[234v]] hette gesehen, daß der Cardinal²⁵³ hette discourß angefangen, welche dem Churfürsten²⁵⁴ nicht gefallen, da hetten Ihre Mayestät²⁵⁵ zu trincken angefangen, vndt einen guten rausch bekommen, welcher der erste vndt der letzte wehre, den Ihre Mayestät iemaß gehabt. Die andern wehren viel völler worden, alß Ihre Mayestät sonderlich auch der Churfürst, dieweil er auch mitt andern getruncken. Ihre Mayestät erzehlten auch, wie sie am Tage Bartolomæj²⁵⁶ aufgebrochen von Grätz²⁵⁷ vndt in 8 tagen vor Canischa²⁵⁸ mitt dero armèe ankommen wehren, in trefflichem schönen wetter, biß auf den 22. November da so eine grawsame kälte eingefallen, daß viel etzliche Tausendt <knechte²⁵⁹> erfroren, vndt die pferdeschwäntze (da Ihre Mayestät allzu humanissime²⁶⁰ vmb verzeyhung bahten, auch zuvorn alß sie vom vomitu²⁶¹ redeten, den sie zu Dresen²⁶² [!] nachm rausch gehabt hetten, davon sie auch zu bette liegen müßen) wie mitt gestickten perlen worden wehren. Jtem²⁶³: wie Sie approachirt²⁶⁴ hetten, mitt faschines, gabions²⁶⁵ etcetera vndt der jngegneur so die impresa²⁶⁶ angegeben, baldt anfangs erschossen wehre worden, vndt man vergebens gestürmett, da man Ihre<r> Mayestät einbilden wollen, [[235r]] Sie²⁶⁷ wehren nur eine pique²⁶⁸ weit vom graben, da man mehr alß

245 Wittstock.

246 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

247 *Übersetzung*: "mit Mäßigung"

248 recidiren: rückfällig werden.

249 Sachsen-Altenburg, Friedrich, Herzog von (1599-1625); Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von (1603-1669); Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von (1597-1639); Sachsen-Altenburg, Johann Wilhelm, Herzog von (1600-1632).

250 Hier: Patensohn.

251 Dresden.

252 Khlesl, Melchior (1552-1630).

253 Khlesl, Melchior (1552-1630).

254 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

255 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

256 Bartholomäustag: Gedenktag für den Heiligen Bartholomäus (24. August).

257 Graz.

258 Kanischa (Nagykanizsa).

259 Knecht: Landsknecht, Soldat.

260 *Übersetzung*: "höchstmenschlich"

261 *Übersetzung*: "Erbrechen"

262 Dresden.

263 *Übersetzung*: "Ebenso"

264 approachiren: sich nähern.

265 *Übersetzung*: "Reisigbündeln, Schanzkörben"

266 *Übersetzung*: "Unternehmung"

267 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

268 *Übersetzung*: "Pike"

zweymal des gemachs lang, wehre davon gewesen, vndt alles Morastich, daß die knechte²⁶⁹ biß an den gürtel hinein gefallen, wiewol man solchen Morast gar nicht spüren können biß man darein gefallen. Wehre die vnerhörte große kälte, darumb man aufbrechen müßen, nit mitt eingefallen, so hette man in 8 tagen, mitt Canischa²⁷⁰ können fertig werden. Ihre Mayestät²⁷¹ erinnerte ich Fürst hanß Ernsts²⁷² *Seligen* Meines herrn vettern, da sagten Sie, er wirdt mitt dem secourß²⁷³ vndter dem Rußworm²⁷⁴ nachkommen sein, vndt erinnerten sich des von hofkirchen²⁷⁵, Grafen von Turnß²⁷⁶, vndt anderer, gar humanissime²⁷⁷. Gedachten auch, wie der hertzogk von Mantua²⁷⁸; wehre mitt derselben vor Canischa gewesen,

Der Polacken so mutinirt²⁷⁹, wardt auch erwehnt, dieweil Sie mich verhjndertt, den geraden weg auf Eger²⁸⁰ zu, zu nehmen von Aldenburg²⁸¹ auß, da sagten Ihre Mayestät wenn Sie hetten gut thun wollen, Sie hetten dem feindt²⁸² großen abbruch thun können. Numehr wehre schon ordinantz²⁸³ gemacht, daß sie contentirt²⁸⁴ werden sollten. Fragten, wie sie sich im Weymarischen²⁸⁵ gehalten hetten.

Ihre Mayestät redeten auch vom Jagen, wie Sie in der Steyermarck²⁸⁶ keine Schweiniagten hetten, hetten aber [[235v]] zu Wien²⁸⁷, vorm Jahr, (verdten²⁸⁸) 950 schweine <in der Schwejnhaz> gefangen. Der Erzherzogk Leopoldt Wjlhelm²⁸⁹, ljeße sich auch fleißig brauchen, an izo in Ihrer Mayestät²⁹⁰ abwesen. Wehre einen gantzen Tag zu bette gelegen, alß er gehört, daß der Kayser so kranck gewesen, wie denn Ihre Mayestät sagten, daß Sie vor acht tagen, so ein zufall²⁹¹ gehabt hetten, daß Sje gar vbel auff in der nacht worden wehren, vndt hetten dero beichtvatter²⁹², Mein Schatz geheißßen, alß wenn er dero gemahl²⁹³ wehre, <auch ihm die handt auffs gesicht

269 Knecht: Landsknecht, Soldat.

270 Kanischa (Nagykanizsa).

271

272 Anhalt, Johann Ernst, Fürst von (1578-1601).

273 Secours: Entsatz, Hilfe.

274 Rußwurm, Hermann Christoph, Graf von (1565-1605).

275 Hofkirchen, Georg Andreas von (1562-1623).

276 Thurn, Heinrich Matthias, Graf von (1567-1640).

277 *Übersetzung*: "höchstmenschlich"

278 Gonzaga, Vincenzo I (1562-1612).

279 mutiniren: meutern.

280 Eger (Cheb).

281 Altenburg.

282 Schweden, Königreich.

283 Ordinanze: Befehl, Anordnung.

284 contentiren: zufriedenstellen.

285 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

286 Steiermark, Herzogtum.

287 Wien.

288 Verden: Gedenktag für einen nicht näher bezeichneten christlichen Märtyrer Valentinus (14. Februar).

289 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

290 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

291 Zufall: unerwartete spürbare Veränderung der Gesundheit.

292 Lamormaini, Wilhelm (1570-1648).

293 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

gelegt> ein $\frac{3}{4}$ stunden, hetten sie nicht recht gewust, wie ihr wehre. hetten erst die Kayserinn so wol geruhet, nicht aufwegken wollen, biß endlich es so vbel werden wollen. Der König²⁹⁴ hette Ihrer Mayestät mitt einem köstlichem waßer, refocillirt²⁹⁵. Zu letzt, wehre mitt einem vomitu salva venia²⁹⁶ alles vergangen. Ihre Mayestät hetten zu wenig vbung allhier²⁹⁷, wollten sonst viel gesünder sein, Befünden sich aber Gott lob, noch wol wieder auff. Bedanckten sich meiner gratulation, vndt waß die andern puncten anlangett, köndte ich solche ad refrigerandam Memoriam²⁹⁸, Memorialsweyse²⁹⁹ absonderlich vbergeben. Es bedörfte keiner danck sagung, vor die verstattete audientz, Ihre Mayestät theten solches gar gerne, sähen auch gar gern, daß ich wieder kommen wehre, vndt begehrt daß die gute confidentz³⁰⁰, vndt vertrawligkeit, so bißhero vndter vns gepflogen, <auch vndter vnsern häusern³⁰¹> möchte continuirt³⁰², vndt fortgepfantzt werden. Ihre [[236r]] Mayestät wüntzschten auch gewaltig den frieden, vndt das so viel vndterschiedliche köpfe möchten verglichen werden. Gedachten auch, man hette noch 10000 pferde beysammen, bey ChurSachsens³⁰³ vndt hatzfeldts³⁰⁴ armèe. Der Churfürst hette kein fußvolck³⁰⁵ mehr, alß waß hatzfeldt vndt Götz³⁰⁶ zusammen gebracht. Vndt andere gute sachen mehr, mitt sonderbahrer leühtsehligkeit. Wie ich sahe, daß Ihre Mayestät³⁰⁷ sich mitt reden sehr bemüheten, vndt besorgte³⁰⁸, es möchte Ihre Mayestät solches incommodiren, es auch schon lange gewehrt hatte, vndt finster werden wollte, da sagte Jch, Jch würde Ihre Mayestät vielleicht zu lange aufhalten, da sagte der Kayser, O sonst <gar> nit, aber sie würden numehr zeit haben, in die vesper zu gehen. Darauf stunde ich auf, vndt wurde also in gnaden dimittirt³⁰⁹. Jst eine vber alle maßen leühtsehlige audientz gewesen. Alß der Kayser vom Dreßnischen³¹⁰ [!] trincken redet, saget er, Sie hetten mitt dem Churfürsten bedinget³¹¹, iagen vndt trincken köndten nicht beysammen stehen, sie wollten lieber iagen vndt schießen als tringken, wehren auch darnach darbey gelaßen worden. Ihre Mayestät hetten auch noch einen ekel vom vorigen trincken habende, im Jägerhause vndt bey den bärenkasten³¹² vom gestanck sehr vbel sich befunden. Sie höreten auch der knöpfichte³¹³

294 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

295 refocilliren: wiederbeleben, erquicken.

296 *Übersetzung*: "Erbrechen, mit Verlaub"

297 Regensburg.

298 *Übersetzung*: "bei nachlassender Erinnerung"

299 memorialsweise: mit einem Memorial (Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben bzw. Bittschrift).

300 Confidenz: Vertrauen, Vertraulichkeit.

301 Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt); Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

302 continuiren: fortfahren, fortsetzen.

303 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

304 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

305 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

306 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

307 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

308 besorgen: befürchten, fürchten.

309 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

310 Dresden.

311 bedingen: verabreden, einen Vertrag abschließen.

312 Bärenkasten: Behältnis zum Transport eines lebendigen Bären.

313 knöpficht: knorrig, dick, grob.

becher sollte verlohren sein, vndt der Bannier³¹⁴, welcher auch einen guten Säuffer gebe, <aber ein guter Soldat wehre> sollte sich sehr lustig damitt machen. Die Schweden³¹⁵ sollten auch sehr gute offizierer, vndt mehr gute leütte, als wir verlohren haben. Ihre [[236v]] Mayestät fragten auch, worumb ich abermal trawerte, vndt ob der herzog von Lüneburg³¹⁶ an der apoplexia³¹⁷ gestorben, wie nahe er mir auch verwandt wehre. Vndt alß ihre Mayestät³¹⁸ der apoplexia³¹⁹ gedachten (wiewol ich deroselben eigentlich erzehlte seinen morbum lethalem³²⁰) fielen sie alsobaldt auf den propos³²¹ ihres eigenen zustands, vndt wie Ihre Mayestät sich hetten laßen ein fontanel³²² an arm sezen, weil das corrosif³²³ nicht durchbejzen wollen, hetten sie es brennen laßen, mitt einem eysen, hette Ihre<r> Mayestät nicht weher gethan, alß wann Sie sich ein wenig mitt Spanischen wachs³²⁴ gebrendt hetten, also daß sie nur leise gesagt: heiß: damitt wehre es geschehen gewesen, vndt hetten Ihre Mayestät hernachmalß darauf sich gar wol befunden. Gott erhalte vndt friste dieselbige ferrner in langwieriger prosperitet, & me face jouir de ceste bonne grace Imperiale, laquelle m'est tant traversée par beaucoup d'envieux & malvueillants secrets. Comme je m'offrois de meriter sa bonne grace par tous moyens possibles, jusques au prix de mon sang; & de mon biens, sa Majestè fut comme en suspens, & se teust, se monstrant tresbenigne.³²⁵ Ihre Mayestät erzehnten mir auch alles gar vertrewlich wie sie sich curirt, wie Sie pillen vndt ενεματα³²⁶ gebrauchtt, als ob ich dero rechter anverwandter wehre.

[[237r]]

Ihre Mayestät³²⁷ sagten auch, ad refrigerandam Memoriam³²⁸ alß sollte ich meine puncta³²⁹ Memorialsweyse³³⁰ absonderlich vbergeben, damitt Ihre Mayestät drauf decretiren köndten.

11. November 1636

314 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

315 Schweden, Königreich.

316 Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von (1568-1636).

317 *Übersetzung*: "Schlaganfall"

318 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

319 *Übersetzung*: "Schlaganfall"

320 *Übersetzung*: "tödliche Krankheit"

321 *Übersetzung*: "Vortrag"

322 Fontanelle: künstliches Hautgeschwür, das durch einen Mediziner mit Hilfe unterschiedlicher Mittel offen gehalten wird.

323 *Übersetzung*: "Ätzmittel"

324 Spanisches Wachs: Siegellack.

325 *Übersetzung*: "und lasse mich dieser kaiserlichen Gunst erfreuen, welche mir durch viele heimliche Neider und Boshafte so sehr gestört wird. Als ich mich erbot, ihre Gunst durch alle möglichen Mittel bis zum Preis meines Blutes und meines Gutes zu verdienen, war Ihre Majestät wie unentschieden und schwieg, wobei sie sich sehr gütig zeigte."

326 *Übersetzung*: "Einläufe"

327 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

328 *Übersetzung*: "bei nachlassender Erinnerung"

329 *Übersetzung*: "Punkte"

330 memorialsweise: mit einem Memorial (Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben bzw. Bittschrift).

♀ den 11. / 21. November

Mitt meinem itzigen bestalltem küchenmeister, Wolfgang Henrich Salmuht³³¹, (herrn Salmuths³³² Sehligen Sohn) geredet, wegen anstellung vnserer thewren œconomix³³³, allhiesiges ortts³³⁴. <Ein Schaf³³⁵ haber 22 auch 20 {Gulden}>

Tout est fort cher icy; un veau vaut 12 florins ³³⁶ ,	<Ein	<48 {Creuzer}>
karn voll hew>		
une charrette de bois ³³⁷ karn voll 2 {Gulden}		45 {Creuzer}
ein klafter holtz		
une livre de chair de boeuf ³³⁸ — {Gulden}		5 {Creuzer}
une livre de chair de mouton ³³⁹ — {Gulden}		5 {Creuzer}
un fromage[!] d'Hollande ³⁴⁰ 1 {Gulden}		40 {Creuzer}
un pot de vin mediocre ³⁴¹ {Gulden} —		18 {Creuzer}
un veau ³⁴² 12 {Gulden}		
<ein {Pfund} butter zu 13[,] zu 14 kreüzer.>		
un agneau ³⁴³ 2 {Gulden}		8 {Kreuzer}
<Rohtbier ³⁴⁴ den kopff ³⁴⁵ zu>		<2½ {Kreuzer}>
une livre de larc[!] ³⁴⁶		14 {Creuzer} <auch 15>
une poulle ³⁴⁷		24 [Kreuzer]
<un ieune poullin[!]		
14 {Creuzer} aussy 18 {Creuzer} ³⁴⁸ >		
un chapon ³⁴⁹		44 {Creuzer}
<weißbier den kopff zu>		<3¼ {Creuzer}>

331 Salmuth, Wolfgang Heinrich (1589-1654).

332 Salmuth, Johann (1552-1622).

333 *Übersetzung*: "Wirtschaft"

334 Regensburg.

335 Schaff: Scheffel (Hohlmaß, meist für Getreide).

336 *Übersetzung*: "Alles ist sehr teuer hier; ein Kalb kostet 12 Gulden"

337 *Übersetzung*: "ein Karren Holz"

338 *Übersetzung*: "ein Pfund Rindfleisch"

339 *Übersetzung*: "ein Pfund Hammelfleisch"

340 *Übersetzung*: "ein Käse aus Holland"

341 *Übersetzung*: "eine Kanne mittelmäßigen Weins"

342 *Übersetzung*: "ein Kalb"

343 *Übersetzung*: "ein Lamm"

344 Rotbier: untergäriges Nürnberger Bier, das ausschließlich mit Gerstenmalz gebraut wurde.

345 Kopf: kugel- oder halbkugelförmiges Trinkgefäß.

346 *Übersetzung*: "ein Pfund Speck[?]"

347 *Übersetzung*: "ein Huhn"

348 *Übersetzung*: "ein junges Huhn 14 Kreuzer, auch 18 Kreuzer"

349 *Übersetzung*: "ein Kapaun [kastrierter Masthahn]"

une canne[!] ³⁵⁰ (endte)		28 {Creuzer}
un agneau de boucq ³⁵¹	1 {Gulden}	42 [Kreuzer]
une oye ³⁵²	1 {Gulden}	—
un lievre ³⁵³	1 {Gulden}	8 {Creuzer}
haselhun 1 {Gulden}[,] Rāphun 40 {Kreuzer}[,] krammets vogel gilt: 6 jn 7 {Creuzer}[,] ein {Pfund} hecht, 26 {Creuzer}[,] ein {Pfund} karpen ³⁵⁴ 14 {Creuzer}[,] ein {Pfund} parmen ³⁵⁵ 18 {Creuzer}[,] ein Maß ³⁵⁶ grundeln. 1 {Gulden} 15 {Creuzer}[,] Nārfling: 16 {Creuzer}[,] eine Semmel 2 {Creuzer}[,] ein rockenbrodt 2 vndt 3 creützer.		

[[237v]]

Jch bin heütte frustra³⁵⁷ nach hoff geritten, vndt zu spähte kommen, alß Ihre Mayestät³⁵⁸ schon an der Tafel geseßen, habe also re infecta³⁵⁹ mitt meinen verweilten³⁶⁰ Memorialien³⁶¹, müßen wieder abziehen.

heütte ist das fest, *Sankt Martinj*³⁶².

*herr Low*³⁶³ ist zu Mittage, mein gast gewesen, On bruict <icy³⁶⁴> de la desfaitte & prinse de Gallaaß^{365 366}, Item³⁶⁷: que l'armée des Swedois³⁶⁸ s'avance fort, jusques a l'Eveschè de Bamberg³⁶⁹, & que les courreurs du Landgrave de Hessen³⁷⁰, endommagent fort l'Eveschè de Wirtzburgk³⁷¹. Mais il ne faut pas tout croyre.³⁷²

Man sagt alhier, es werde die wahl des Römischen Königs Ferdinandj 3.³⁷³ auf den 8. oder 9. December stilo novo³⁷⁴, alhier werden, die krönung aber, auf den 12. December vndt die rayse

350 *Übersetzung*: "eine Ente"

351 *Übersetzung*: "ein Lamm des Ziegenbocks"

352 *Übersetzung*: "eine Gans"

353 *Übersetzung*: "ein Hase"

354 Karpfen: Karpfen.

355 Barbe: Barbe.

356 Maß: Raummaß, Hohlmaß.

357 *Übersetzung*: "vergeblich"

358 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

359 *Übersetzung*: "mit unverrichteter Sache"

360 verweilen: aufhalten, hemmen, verzögern.

361 Memorial: Denkschrift und Information über noch zu erledigende Aufgaben, Bittschrift.

362 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

363 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

364 Regensburg.

365 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

366 *Übersetzung*: "Man raunt hier von der Niederlage und Gefangennahme des Gallas"

367 *Übersetzung*: "ebenso"

368 Schweden, Königreich.

369 Bamberg, Hochstift.

370 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

371 Würzburg, Hochstift.

372 *Übersetzung*: "dass die Armee der Schweden stark bis in das Bistum Bamberg vorrückt und dass die Reiter des Landgrafen von Hessen das Bistum Würzburg sehr schädigen. Aber man darf nicht alles glauben."

373 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

374 *Übersetzung*: "im neuen Stil [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

nacher Lintz³⁷⁵ oder Wien³⁷⁶, auf den 18^{den}: December wiewol man großen herren, keine rayse abschlagen soll. Sje gehet so baldt zurück³⁷⁷, als vor sich.

J'ay veu tirer des armes [avec] Nostitz³⁷⁸; *pour* iuger de son apprentissage, dont il a fait un assèz bonne espreuve.³⁷⁹

Abends wieder nach hoff, allda ich mitt Don Louys de Gonzaga³⁸⁰, kundtschaft gemacht, wie auch mitt etzlichen andern cavaglieren, vndt gar lang zu hof gewesen. habe auch meine Memorialia³⁸¹, durch *herrn* Obersten kammerrer³⁸², dem Kayser vnderthänig(st) einhändigen laßen, vndt mich gar spahte[!] bey der Kayserinn³⁸³ vmb audientz bewerben. [[238r]] *etcetera Nota Bene* la burla d'un Italiano; che m'avenne in <anti>camera, che disse dj conoscermj molto bene[,] <havendomj visto> in Mogunza³⁸⁴, co'l Rè dj Suecia³⁸⁵, e voleva per forza persuadermj questo, che non era, perche jo non sono maj stato in Mogunza, co'l Rè dj Suecia, ne altrimentj, <in vita mia, ne hò maj veduto questo Italiano.>³⁸⁶

Jch habe auch die beyden Abgesandten von Spannien³⁸⁷, den Conte d'Onnate³⁸⁸, vndt Marchese dj Castagneda³⁸⁹, in der Anticamera³⁹⁰ gesehen, vndt angesprochen, Jtem³⁹¹: den *herrn* bischof von Wjen³⁹², den *herrn* Obrist kammerer³⁹³, den Don Louys de Gonzaga³⁹⁴, den Obersten Nidrumb³⁹⁵, den Fürsten von Lobkowitz³⁹⁶, einen Grafen von Lowenstain³⁹⁷, den Baron von Werttemann³⁹⁸, daß seindt dißmahl meine meiste dißcurrenten gewesen.

375 Linz.

376 Wien.

377 Die Silben "zu" und "rück" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

378 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

379 *Übersetzung*: "Ich habe mit Nostitz fechten wollen, um seine Ausbildung zu beurteilen, von der er eine ziemlich gute Probe getan hat."

380 Gonzaga di Bozzolo, Luigi (1599-1660).

381 *Übersetzung*: "Bittschriften"

382 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

383 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

384 Mainz.

385 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

386 *Übersetzung*: "Beachte wohl den Scherz eines Italieners, der mir im Vorzimmer geschah, der sagte, mich sehr gut zu kennen, da er mich in Mainz mit dem König von Schweden gesehen habe und wollte mir dies mit Macht einreden, das nicht so war, weil ich weder jemals mit dem König von Schweden noch sonst in meinem Leben in Mainz gewesen bin, ich habe diesen Italiener nie gesehen."

387 Spanien, Königreich.

388 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. (1572-1644).

389 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

390 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

391 *Übersetzung*: "ebenso"

392 Wolfradt, Anton (1581-1639).

393 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

394 Gonzaga di Bozzolo, Luigi (1599-1660).

395 Niedrum, Nikolaus Hermann von.

396 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

397 Löwenstein-Wertheim-Rochefort, Johann Dietrich, Graf von (1585-1644).

398 Werdemann, Matthias von (gest. 1647).

An hertzogk Wilhelm von Weymar³⁹⁹ geschrieben.

12. November 1636

den 12. / 22. November

J'ay apperceu la fourbe d'un Orfevre; qu'il m'a faite avec mes pourtraits d'or, les falsifiant avec pire or; que je ne luy avois baillè. Il en a estè fort en peine, & angoisse. C'est encores une bonne fortune, quand on descouvre le larcin, de bonne heure.⁴⁰⁰

Es ist heütte abermalß der audientz halben bey der Kayserinn⁴⁰¹, dieweil Sie mitt dem Kayser⁴⁰² außgefahren, nichts zu erlangen gewesen.

Jch habe per spasso⁴⁰³, in den glückshafen⁴⁰⁴ vber die 20 {Thaler} eingreifen laßen, vndt verspjelt, das hundertt zettel kostett 10 {Gulden}[,] ieder zettel 6 creützer.

[[238v]]

Zu hof, habe ich heütte nicht aufgewartett, dieweil Ihre *Kayserliche Mayestät*⁴⁰⁵ vor[-] vndt Nachmittags außgefahren gewesen.

J'ay discourru avec *Monsieur* Geyder⁴⁰⁶, & jouè avec luy, & nos gentilshommes⁴⁰⁷, au trou Madame.⁴⁰⁸

*Nota Bene*⁴⁰⁹ [:] Geyder, estant allè de soy mesme, visiter *Votre Altesse* il y trouva deux moines, & un Iesuite⁴¹⁰ lequel fit tres honorable mention de moy, disant qu'il avoit ouy dire a l'*Empereur* que j'estois le Prince de l'Empire⁴¹¹ le plus constant en sa devotion, & que Sa *Majestè* estoit reduite en un tel estat, qu'elle ne pouvoit s'ayder a elle mesme moins a des Princes quj le meritoient si bien que moy, mais qu'elle seroit souvent contrainte de donner a ceux quj avoyent desja par trop.⁴¹² *Nota Bene*⁴¹³ [:] Le Iesuite s'appelle⁴¹⁴ Pater Schatzig⁴¹⁵.

399 Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von (1598-1662).

400 *Übersetzung*: "Ich habe den Betrug eines Goldschmieds bemerkt, den er mir mit meinen Porträts aus Gold zugefügt hat, indem er sie mit schlechtestem Gold fälschte, das ich ihm nicht geliefert hatte. Er ist darüber sehr in Sorge und Angst gewesen. Es ist noch ein Glück, wenn man den Diebstahl zur rechten Zeit entdeckt."

401 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

402 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

403 *Übersetzung*: "zum Vergnügen"

404 Glückshafen: Glückstopf (aus dem Lose gezogen werden), Glücksbude, Lotterie.

405 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

406 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

407 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

408 *Übersetzung*: "Ich habe mit Herrn Geuder geredet und mit ihm und unseren Edelmännern Kammer-Kegeln gespielt."

409 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

410 Jesuiten (Societas Jesu).

411 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

412 *Übersetzung*: "Als Geuder selbst gegangen ist, Ihre Hoheit zu besuchen, fand er dort zwei Mönche und einen Jesuiten, welcher mich sehr ehrenvoll erwähnte, indem er sagte, dass er beim Kaiser sagen gehört habe, dass ich der beständige Fürst des Reiches in seiner Ergebenheit sei und dass Ihre Majestät in einen solchen Zustand gebracht sei,

13. November 1636

☉ den 13. / 23. November ı [...] ⁴¹⁶

Zu hof aufgewartett, allda Graf Fugker⁴¹⁷, Reichshofrahtspretident wegen der Aßcanischen⁴¹⁸ sache sich endtschuldigett, daß die acten nicht allhier⁴¹⁹, sondern zu Wien⁴²⁰ wehren, hatt sich aber sonst gar wol offerirt. Graf von Trauttmanßdorf⁴²¹ vndt herr Kurtz⁴²² haben mir wegen der hofkammer⁴²³ sachen dilatorischen bescheidt gegeben. Doctor Gebhardt⁴²⁴ [[239r]] vndt herr von haugwitz⁴²⁵ haben sich auch in meinen sachen, gar wol offerirt. Graf Schlick⁴²⁶, will keine <rechte> jnformation von meinen Bernburgischen⁴²⁷ händeln wißen. Offerirt sich sonsten al solito⁴²⁸.

On a fait dire ces jours passèz, au Duc Jules Henry de Saxe⁴²⁹, qu'il ne devoit plus couvrir devant l'Empereur⁴³⁰, & pour cela, l'Electeur de Bavière⁴³¹ a rappellè son nepheu⁴³² d'icy⁴³³, du service de l'Empereur.⁴³⁴ <Nota Bene⁴³⁵ [:] admonition du Prince d' Eggenberg^{436 437}.>

Zeitung⁴³⁸ daß Banner⁴³⁹, nach vorgangener conjunction⁴⁴⁰ der hatzfeldischen⁴⁴¹, Lünenburgischen⁴⁴², vndt hes Götzischen⁴⁴³ armèen, sich in die Marck⁴⁴⁴ retirirt habe.

dass sie sich selbst nicht, [noch] weniger den Fürsten helfen könne, die das so gut wie ich verdienten, aber dass sie oft gezwungen würde, denjenigen zu geben, die schon allzu viel hätten."

413 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

414 *Übersetzung*: "Der Jesuit heißt"

415 Schatzig, N. N..

416 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

417 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

418 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

419 Regensburg.

420 Wien.

421 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

422 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

423 Österreich, Hofkammer.

424 Gebhard, Justus (von) (1588-1656).

425 Haubitz, Tobias von (gest. 1648).

426 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

427 Bernburg.

428 *Übersetzung*: "nach dem Brauch"

429 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

430 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

431 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

432 Bayern, Karl Johann Franz, Herzog von (1618-1640).

433 Regensburg.

434 *Übersetzung*: "Man hat diese vergangenen Tage dem Herzog Julius Heinrich von Sachsen[-Lauenburg] sagen lassen, dass er vor dem Kaiser nicht mehr [den Hut] aufsetzen solle, und deswegen hat der Kurfürst von Bayern seinen Neffen von hier aus dem Dienst am Kaiser abberufen."

435 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

436 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

437 *Übersetzung*: "Ermahnung des Fürsten von Eggenberg"

438 Zeitung: Nachricht.

439 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

Wrangel⁴⁴⁵ beehrt die festung Küstrin⁴⁴⁶, vndt vber vorige 30000 {Thaler} noch 60000 [Taler] brandtschatzung, drowet im wiedrigen, mitt Feuer vndt Schwertt. Die Schweden⁴⁴⁷ wollen numehr tractiren⁴⁴⁸, Man sagt: Oxenstern⁴⁴⁹, Steno Bielke⁴⁵⁰, vndt noch einer seye darzu deputirt, in Lübeck⁴⁵¹ oder hamburg⁴⁵² per interposizione del Rè di Dannjmarca^{453 454} zur handlung zu schreiten. ChurSaxen⁴⁵⁵ will nicht mehr tractiren, sondern ChurBrandenburg⁴⁵⁶ vndt ein weltlicher Churfürst im nahmen des Kaysers.

Jch habe Chur Meintz⁴⁵⁷, vndt Chur Cölln⁴⁵⁸, vndt viel andere herren in der Anticamera⁴⁵⁹ angesprochen.

[[239v]]

Die Kayserinn⁴⁶⁰ hat mir durch Grafen von Atemiß⁴⁶¹, die Nachmittags stunde 4 zur audientz benennen laßen, so mir Geyder⁴⁶² angesagt.

habe auch alßdann eine Allergnedigste audientz gehabtt publicamente⁴⁶³, vndt Ihre Mayestät haben meine complimenten⁴⁶⁴, insonderheitt die recommendation der FrawMuhme⁴⁶⁵ zu Krannichfeldt⁴⁶⁶, vndt Meiner Schwester, der hertzogjnn zu Mecklenburg⁴⁶⁷ wol aufgenommen, vndt auch gar fleißig, nach Meiner gemahlin⁴⁶⁸, vndt kindt⁴⁶⁹ gefragt, nach jhrem zustandt.

440 Conjunction: Vereinigung, Zusammenführung.

441 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

442 Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von (1582-1641).

443 Götzen, Johann, Graf von (1599-1645).

444 Brandenburg, Markgrafschaft.

445 Wrangel, Hermann (1587-1643).

446 Küstrin (Kostrzyn nad Odra).

447 Schweden, Königreich.

448 tractiren: (ver)handeln.

449 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf (1583-1654).

450 Bielke, Sten Svantesson (1598-1638).

451 Lübeck.

452 Hamburg.

453 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

454 *Übersetzung*: "durch Vermittlung des Königs von Dänemark"

455 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

456 Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640).

457 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

458 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

459 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

460 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

461 Entweder Graf Johann Friedrich, Johann Jakob oder Maximilian Hermann von Attems.

462 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

463 *Übersetzung*: "öffentlich"

464 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

465 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

466 Kranichfeld.

467 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

468 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

469 Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von (1635-1685).

Darnach bin ich in des Kayzers⁴⁷⁰ anticamera⁴⁷¹ gegangen, vndt habe allda, mitt vielen cavaglierj⁴⁷² dißcurrirt. Il semble, qu'on aye des mauvayses nouvelles de France⁴⁷³. Dieu vueille divertir tous malheurs de l'Empereur & de l'Empire^{474 475}.

14. November 1636

» den 14. / 24. November 1636. Ratisponæ⁴⁷⁶.

Nach hof, alda zeittung⁴⁷⁷ erfahren, daß Landtgraf Geörgen⁴⁷⁸ seye anbefohlen worden, daß er soll des Landtgrafens Wilhelms⁴⁷⁹ landt⁴⁸⁰, in sequestration nehmen, darauf er auch im anzuge mitt 12 mille⁴⁸¹ Mann sein soll.

Corbie⁴⁸² leyde große noht, vndt dörfte sich dem Frantzosen⁴⁸³ baldt müßen ergeben, wo es [[240r]] nicht endtsetzt wirdt.

Dem *general leutenant* Gallaaß⁴⁸⁴ soll auch von Jhrer Mayestät⁴⁸⁵ wegen, zugeschrieben worden sein, daß er sehe, daß er noch die wintterquartier in Franckreich⁴⁸⁶ mache, vndt nicht also müßig still liege.

Die Staden⁴⁸⁷ sollen im lande zu Gülüch⁴⁸⁸ zween plätze eingenommen haben, vndt die Trierische⁴⁸⁹ Festung Ehrenbrechtstain⁴⁹⁰ endtsetzen wollen.

Mitt dem Voppio Aisma⁴⁹¹, Grafen von Gronßfeldt⁴⁹², hertzogen von Sachßen⁴⁹³, vndt Lobkowitz⁴⁹⁴, herren von Starhemberg⁴⁹⁵, vndt andern, habe ich in der Anticamera⁴⁹⁶, dißcurriret, wie auch mitt

470 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

471 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

472 *Übersetzung*: "Edelleuten"

473 Frankreich, Königreich.

474 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

475 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man schlechte Nachrichten aus Frankreich hat. Gott wolle alle Übel vom Kaiser und vom Reich abwenden."

476 Regensburg.

477 Zeitung: Nachricht.

478 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von (1605-1661).

479 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von (1602-1637).

480 Hessen-Kassel, Landgrafschaft.

481 *Übersetzung*: "tausend"

482 Corbie.

483 Frankreich, Königreich.

484 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

485 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

486 Frankreich, Königreich.

487 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

488 Jülich, Herzogtum.

489 Trier, Kurfürstentum (Erzstift).

490 Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung.

491 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

492 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

493 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

dem Don Balthasar de Marradas⁴⁹⁷, einem trewhertigen Allten deüttschen Spannier, welcher groß mittleiden mitt vnß hatt, vndt vnsers landes⁴⁹⁸ gelegenheit wol weiß. Er jst Kayserlicher⁴⁹⁹ general in Böhmen⁵⁰⁰, vndt Ihrer Mayestät hartschirer⁵⁰¹ häuptmann, vber 70 jahr Altt.

Todo con el tiempo.⁵⁰²

Doctor Rosa⁵⁰³ hat mich Nachmittags besuchtt, wie auch hernacher, der Rittmeister, La Cave⁵⁰⁴.

Abends nach hof, vndt bey der vesper aufgewartett, darnach den Kayser vndt Kayserinn⁵⁰⁵, König⁵⁰⁶ vndt Königinn⁵⁰⁷ sampt der Ertzhertzoginn⁵⁰⁸, zur Tafel begleitet, welche retiratamte [[240v]] in camera⁵⁰⁹ gehalten worden, dabey das Frawenzimmer aufgewartett, vndt die Ertzhertzoginn⁵¹⁰ dem Kayser⁵¹¹, vndt Kayserinn⁵¹², die handtsquehle⁵¹³ geworfen.

Der König⁵¹⁴, als er mich ersehen, hat er mich begrübet, vndt mir die handt gebotten, <gar freündtlich.>

15. November 1636

σ den 15. / 25. November

heütte celebriren Ihre Mayestät⁵¹⁵ *Sanctae Catharinae fest*⁵¹⁶. Der Zu hof aufgewartett, in der Anticamera⁵¹⁷, alß Ihre Mayestät auß der kirchen kommen seindt. Il y avoit apparence; que leurs Majestèz Imperiales & Royales, ne nous ayent pas veu, *c'est a dire l'Empereur[,] l'Imperatrice*⁵¹⁸

494 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

495 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

496 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

497 Marradas y Vicque, Baltasar, Graf de (1560-1638).

498 Anhalt, Fürstentum.

499 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

500 Böhmen, Königreich.

501 Ha(r)tschier: berittene Leibgarde.

502 *Übersetzung*: "Alles mit der Zeit."

503 Rosa, Johannes (1579-1643).

504 La Cave, Pierre de (1605-1679).

505 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

506 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

507 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

508 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

509 *Übersetzung*: "im Zimmer zurückgezogen"

510 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

511 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

512 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

513 Handquehle: Handtuch.

514 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

515 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

516 Katharinentag: Gedenktag für die Heilige Katharina von Alexandria (25. November).

517 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

518 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

, le Roy⁵¹⁹, la Reyne⁵²⁰, mais l'Archiduchesse⁵²¹ nous a apperceu. Le Duc Jules Henry, de Saxe Lawenburg⁵²² se mettoit au dessous de moy, <puis le Prince d' Eggenberg⁵²³ & le Prince de Lobkowitz⁵²⁴ & le Marquis Gonzaga⁵²⁵ .>⁵²⁶

*Zeitung*⁵²⁷ daß Corbie⁵²⁸ vom Frantzosen⁵²⁹, mitt Stürmender handt eingenommen worden.

Item⁵³⁰: daß die Schweden⁵³¹ vor Wittembergk⁵³², ankommen, vndt alß der Commendant^{533 534} darinnen solches vermergktt, hette er wollen die vorstadt in brandt stegken, darüber wehre die halbe Stadt durch wiederwertigen windt, in brandt gerahten.

[[241r]]

Der von Grünthal⁵³⁵ hat mir heütte wieder zu hoff, vndt darnach wjeder<auch> bey der Mahlzeit aufgewartett.

Nachmittags gespielt, au trou Madame⁵³⁶, wie es die Frantzosen heißen.

Abends, wieder nach hoff gefahren, vndt allda vndter andern vernommen, daß wieder ein treffen⁵³⁷ solle zwischen dem hatzfeldt⁵³⁸ vndt den Bannjrischen⁵³⁹ vorgangen sein. Der Reichshofraht, der von hauwitz⁵⁴⁰, søH hat mir auch wegen der Aßcanischen⁵⁴¹ sache, gar gute vertröstung, ꝑ Vndt raht gegeben. Mais ie n'en croy rien; si ie n<'>e<n> voy les effects.⁵⁴²

16. November 1636

519 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

520 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

521 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

522 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

523 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

524 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

525 Gonzaga di Bozzolo, Annibale (1602-1668).

526 *Übersetzung*: "Es hatte dort den Anschein, dass Ihre Kaiserlichen und Königlichen Majestäten uns nicht gesehen hatten, das heißt der Kaiser, die Kaiserin, der König, die Königin, aber die Erzherzogin hat uns bemerkt. Der Herzog Julius Heinrich von Sachsen-Lauenburg stellte sich unterhalb von mir, dann der Fürst von Eggenberg und der Fürst von Lobkowitz und der Marchese Gonzaga."

527 *Zeitung*: Nachricht.

528 Corbie.

529 Frankreich, Königreich.

530 *Übersetzung*: "Ebenso"

531 Schweden, Königreich.

532 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

533 *Übersetzung*: "Kommandant"

534 Person nicht ermittelt.

535 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

536 *Übersetzung*: "Kammer-Kegeln"

537 Treffen: Schlacht.

538 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

539 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

540 Haubitz, Tobias von (gest. 1648).

541 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

542 *Übersetzung*: "Aber ich glaube nichts davon, wenn ich davon nicht die Auswirkungen sehe."

ø den 16. / 26. November

Augustinus⁵⁴³: Nulla graviora certamina, quam castitatis, ubi continua pugna, sed rara Victoria.⁵⁴⁴
545

In tempore fællicj, multj sunt amicj, Dum Fortuna perit, nullus amicus erit.⁵⁴⁶

Non est fællicj, quj in magna Fortuna est, sed quj habetur.⁵⁴⁷

[[241v]]

Jch habe zwey par <rohte[,] eins mitt goldt, das ander mitt Silber> gestickte <gantz neue> hosen vmb 45 {Reichsthaler} gekauft, von ejnem Augspurger.

In den glückshafen⁵⁴⁸, abermalß 10 {Gulden} vergreifen laßen, vndt etwaß herauß bekommen, alß einen silbernen leffel, vndt fingerhut, auch andere bagatelle⁵⁴⁹, alß drey schreibtafeln, zweene börsten, eine hutschnur, von vnechtem silber.

Noch 20 {Gulden} vergreifen laßen, eine escharpe⁵⁵⁰, vndt ein gestöck mitt Meßern, darvor bekommen, auch andere kleine bagatelle⁵⁵¹.

Der hofmeister Geyder⁵⁵², hat bey dem Grafen von Schwartzenberg⁵⁵³ Chur Brandenburgischen⁵⁵⁴ Abgesandten, zu Mittage gegeben. <Jouè au trou Madame.⁵⁵⁵>

Abends zu hoff aufewartett, alß Jhre Mayestät⁵⁵⁶ von der Jagt wieder kommen, vndt am meisten, mitt dem Marchese Gonzaga⁵⁵⁷, mitt Graf Montecuculj⁵⁵⁸, mitt herren Caspar von Starhemberg⁵⁵⁹, mitt dem Reichshofraht hauwitz⁵⁶⁰ conversirt, <Jtem⁵⁶¹: mitt dem herrn Kurtz⁵⁶² Chur Bayrischen⁵⁶³ Abgesandten.>

543 Augustinus, Heiliger (354-430).

544 *Übersetzung*: "Keine schwereren Kämpfe als [die] der Sittenreinheit, wenn der Kampf beständig, aber der Sieg selten ist."

545 Zitat nach Ps.-Aug. serm. 293,2 ed. Migne 1863, Sp. 2302.

546 *Übersetzung*: "In glücklicher Zeit sind viele Freunde, wenn das Glück verschwindet, wird keiner ein Freund sein."

547 *Übersetzung*: "Es ist nicht glücklich, wer in großem Glück ist, sondern wer etwas gilt."

548 Glückshafen: Glückstopf (aus dem Lose gezogen werden), Glücksbude, Lotterie.

549 *Übersetzung*: "Kleinigkeit"

550 *Übersetzung*: "Schärpe"

551 *Übersetzung*: "Kleinigkeit"

552 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

553 Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

554 Brandenburg, Kurfürstentum.

555 *Übersetzung*: "Kammer-Kegeln gespielt."

556 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

557 Gonzaga di Bozzolo, Annibale (1602-1668).

558 Montecuccoli, Raimondo, Conte bzw. Principe (1609-1680).

559 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

560 Haubitz, Tobias von (gest. 1648).

561 *Übersetzung*: "ebenso"

562 Kurtz von Senftenau, Maximilian, Graf (1595-1662).

563 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

*Zeitung*⁵⁶⁴ daß der gallaß⁵⁶⁵ in Burgundt⁵⁶⁶ liege, vndt keine Noht habe.

Item⁵⁶⁷: das sich hatzfeldt⁵⁶⁸ auf Fulda⁵⁶⁹ zu, retirirt habe.

On dit jcy⁵⁷⁰; que Sa Majestè Imperiale, partira d'icy, le 18^{me}. de Decembre⁵⁷¹ styli novi⁵⁷² tost apres le couronnement⁵⁷³.

17. November 1636

[[242r]]

⊕ 24 den 17. / 27. November

<Songe d'avoir si fort offencè le Roy d'Angleterre le vieil⁵⁷⁴ le priant pour compere.⁵⁷⁵>

Johann Löw⁵⁷⁶ leßt mir sagen, in meinen sachen würde ich schlechte expedition⁵⁷⁷ erlangen. Müste nur ferrner in der Aßcanischen⁵⁷⁸ sache beym Graf Fucker⁵⁷⁹ Reichshofrahtspräsidenten selber anhalten. In der Bernburgischen⁵⁸⁰ satisfactionssache, hette es gantz keine apparentz⁵⁸¹, daß ich etwaß fruchtbarlichs erhalten werde, denn es scheinert, man wolle ChurSachßen⁵⁸² nicht offendiren. Wegen der hofkammer⁵⁸³ sache wollte es auch nicht fort. Jch müste nur bey dem Apt von Lilienfeldt⁵⁸⁴ oder Grafen von Trauttmanßdorf⁵⁸⁵ sollicitiren⁵⁸⁶. Wegen der Meckelburgischen⁵⁸⁷ sache hette der Kayser⁵⁸⁸ sich allbereitt zur confirmation⁵⁸⁹ der vbernommenen Tutel gegen hertzogk Adolf Friederichen von Meckelnburg⁵⁹⁰, erbohten.

564 Zeitung: Nachricht.

565 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

566 Bourgogne.

567 Übersetzung: "Ebenso"

568 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

569 Fulda.

570 Regensburg.

571 Übersetzung: "Man sagt hier, dass Ihre Kaiserliche Majestät von hier aufbrechen wird am 18. Dezember"

572 Übersetzung: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

573 Übersetzung: "bald nach der Krönung"

574 Jakob I., König von England und Irland (1566-1625).

575 Übersetzung: "Traum, den König von England, den alten, so sehr beleidigt zu haben, indem ich ihn als Gevatter erbat."

576 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

577 Expedition: Abfertigung.

578 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

579 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

580 Bernburg.

581 Apparenz: Anschein.

582 Sachsen, Kurfürstentum.

583 Österreich, Hofkammer.

584 Krafft von Lammersdorff, Ignatius (1590-1639).

585 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

586 sollicitiren: ansuchen, bitten.

587 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

588 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

O injustitia!⁵⁹¹ Gott hilf mir, vndt den meynigen zu rechtt! weil kein recht mehr in der welt zu finden sein will!

*Nota Bene*⁵⁹² [:] Je trouve que les Grands, & puissants de ceste cour Imperiale, me deviennent ennemis, & ceux quj ont quelque pouvoir, sur l'amitiè desquels, ie me confiois, sont comme changèz contre moy subitement, sans chause, *pour* la hayne de la Religion.⁵⁹³ [[242v]] *etcetera*

Vormittags, wieder zu hof aufgewartett. Conferentz mitt dem Fürsten von Eggemberg⁵⁹⁴, vndt Graf Fugkern⁵⁹⁵, auch andern.

Graf von Atemiß⁵⁹⁶ hat mir gute vertröstung geben laßen, wegen der Kayserinn⁵⁹⁷ jntercession⁵⁹⁸ in Meckelnburgischen⁵⁹⁹ vndt anderen sachen.

Graf Fugker, endtschuldiget sich, in der *Abcanischen*⁶⁰⁰ sache, wegen vorsehenden schleünigen aufbruchs, vndt in der *Mecklenburgischen* daß er keine jnformation darinnen habe. Offerirt sich sonst gewaltig, als Rejchshofrahts president, seiner schuldigkeit nach, die justitz zu befördern, vndt vnß zu helfen. Er scheinet auch ein frommer aufrichtiger, ehrliebender cavaglier⁶⁰¹ zu sein. Gott gebe vnß guten effect.

Vmb den Mittag, ist mir angesagt worden, ich sollte mich zur audientz beym König⁶⁰², *Nachmittags* vmb 4 vhr, gefast halten.

<Vmb 4 vhr,> Abends, bey der *Königlichen Würden* zu Vngern, vndt Böhmen, <durch introduction des herrn von Remßthaler⁶⁰³> gar gnedigste audientz gehabt, Sie seindt mir entgegen gangen, biß an die Thür, haben [[243r]] mich vielmaß aufsetzen laßen, vndt haben mich wieder an die Thür, gar humanissime⁶⁰⁴ begleitet. Sich auch gar wol gegen mir <in meinen sachen> erbotten, vndt die gratulationes⁶⁰⁵ gar wol aufgenommen. Nach meiner rayse, vndt Egerischen sawerbrunnen⁶⁰⁶ cur fleißig gefraget, vndt sonsten familiariter⁶⁰⁷ mitt mir geredet.

589 Confirmation: Bestätigung.

590 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

591 *Übersetzung*: "Oh Ungerechtigkeit!"

592 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

593 *Übersetzung*: "Ich finde, dass die Großen und Mächtigen dieses kaiserlichen Hofes mir feindlich werden, und diejenigen, die irgendeine Macht über die Gunst haben, auf welche ich mich verließ, sind mir gegenüber ohne Grund plötzlich wegen des Hasses der Religion wie ausgewechselt."

594 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

595 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

596 Entweder Graf Johann Friedrich, Johann Jakob oder Maximilian Hermann von Attems.

597 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

598 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

599 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

600 Askanien (Aschersleben), Grafschaft.

601 *Übersetzung*: "Edelmann"

602 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

603 Römerstal, Johann Christoph von (1593-1637).

604 *Übersetzung*: "höchstmenschlich"

605 *Übersetzung*: "Glückwünsche"

606 Egerischer Sauerbrunnen.

607 *Übersetzung*: "freundlich"

<Geörg Knütteln⁶⁰⁸ des Obersten Brinckens⁶⁰⁹ Secretario⁶¹⁰ <gnedig> zugesprochen. als Meinem
gewesenen küchenschreiber[.]>

18. November 1636

☿ den 18. / 28. November

Der Stadische⁶¹¹ Ambassadeur⁶¹² Voppius Aißma⁶¹³ ist vnversehens, zu mir, in mein losament⁶¹⁴
gekommen, vndt hat mich besucht, ehe ich ihm habe können zur Thür entgegen kommen.

Baldt darauf hat der Spannische⁶¹⁵ Ambassador⁶¹⁶ Marchese dj Castagneda⁶¹⁷, zu mir geschickt,
vmb ernennung einer stunde gebehten, welche ich ihm erstlich vmb 3 oder 4 vhr gegeben, darnach
aber hinschickende, auf den gantzen Nachmittag freygestellt. Er hat sich erklären laßen, vmb
halbweg drey zu kommen.

Estant a table a disner, un marchand tirant apres un passereau, faillit a blesser mon lacquay servant
a table, ayant percè une vitre [[243v]] de la fenestre, <proche de moy. Ainsy est on tousiours en
hazard.>⁶¹⁸

Vmb 3 vhr, ist der Spannische⁶¹⁹ Ambassador⁶²⁰ Marchese de Castagneda⁶²¹ zu mir kommen, vndt
hat eine gantze stunde gar höflich mitt mir conversirt. Jch habe ihn an der treppe angenommen,
vndt biß an die kutzsche ihn wieder begleitet. Es waren bey mir, zu ehren erschienen, der Oberste
leüttenampt Bernhardin⁶²², der von Gleißenthal⁶²³, der von Grünthal⁶²⁴, ein Gall⁶²⁵, vndt ein P
hofer⁶²⁶.

Darnach bin ich nach hoff geritten.

608 Knüttel, Georg (1606-1682).

609 Brincken, Wilhelm von (ca. 1586-1637).

610 *Übersetzung*: "Sekretär"

611 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

612 *Übersetzung*: "Botschafter"

613 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

614 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

615 Spanien, Königreich.

616 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

617 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

618 *Übersetzung*: "Als ich an der Tafel beim Mittagessen war, verletzte ein nach einem Spatz schießender Kaufmann
beinahe meinen an der Tafel dienenden Lakaien, nachdem er nahe bei mir eine Fensterscheibe durchschossen hatte. So
ist man immer in Gefahr."

619 Spanien, Königreich.

620 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

621 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

622 Bernhardin (2), N. N..

623 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

624 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

625 Gall, N. N..

626 Hofer (2), N. N..

On m'a donnè cejourd'huy bonne esperance. Dieu m'en face jouir les effects.⁶²⁷

Es fängt allhier⁶²⁸ an die Nacht gar vnsicher zu werden. haben schon albereitt etzliche lermen vor vnserm hause gehabt von balgen vndt schlägereyen. Gestern hat ein Chur Cöllnischer⁶²⁹ bedienter, so kranck im bett gelegen, etzliche stiche vndt hiebe, von ihrer acht, so jnß hauß gefallen bekommen, da er doch mitt keinem Menschen, einige feindschafft gehabt.

Die hamburgischen⁶³⁰ gesandten Doctor Mawrer⁶³¹, vndt licentiat [[244r]] Ottenpusch⁶³² habe ich in der anticamera⁶³³ anzusprechen, occasion gehabt.

Geyder⁶³⁴ mein itziger hofmeister hat gegen abendt bey Kayserlicher Mayestät⁶³⁵ im Nahmen der Fränckischen Ritterschaft⁶³⁶ gar gnedigste audientz gehabt.

Le Prince de Lobkowitz⁶³⁷ m'a confiè la bonne opinion que le Comte de Schlick⁶³⁸ avoit de moy, & comme il m'auroit grandement louè.⁶³⁹ perge⁶⁴⁰ <a cause de ma constante fidelitè⁶⁴¹. &cetera>

Au retour de la cour Imperiale⁶⁴², habe ich die frembden vom Adel, so mir aufewartett, zu gast laden laßen.

3 {Mark} 13 lot vndt 2 {Quentchen} wiegen zween an den ränden vergöldete Silberne leüchter, nach Wiener⁶⁴³ gewicht, vndt seindt Augspurger⁶⁴⁴ proba⁶⁴⁵, die ich heütte vmb 71 {Gulden} erkaufft, daß lot<{Mark}> zu 18½ {Gulden} sambt der lichtputze⁶⁴⁶.

19. November 1636

den 19. / 29. November

627 *Übersetzung*: "Man hat mir heute gute Hoffnung gegeben. Gott lasse mich an den Auswirkungen davon erfreuen."

628 Regensburg.

629 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

630 Hamburg.

631 Meurer, Johann Christoph (1598-1652).

632 Uttenbusch, Georg.

633 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

634 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

635 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

636 Fränkischer Ritterkreis.

637 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

638 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

639 *Übersetzung*: "Der Fürst von Lobkowitz hat mir die gute Meinung anvertraut, die der Graf von Schlick von mir habe und wie er mich in hohem Maße gerühmt habe."

640 *Übersetzung*: "usw."

641 *Übersetzung*: "wegen meiner beständigen Treue"

642 *Übersetzung*: "Auf dem Rückweg vom kaiserlichen Hof"

643 Wien.

644 Augsburg.

645 *Übersetzung*: "Probe [Güte eines Metalls]"

646 Lichtputze: Lichtschere (zum Kürzen des Dochts).

Mitt *herrn* Arnoldin⁶⁴⁷ geheimen Raht, noch gestern abendt, in der Anticamera⁶⁴⁸ von der Meckelburgischen⁶⁴⁹ sache geredet, vndt ihn darinnen recht jnformiret.

Den Graffen Kevenhüller⁶⁵⁰, hat Geyder⁶⁵¹ heütle<gestern> nicht antreffen können, sich vmb die audientz zu bewer [[244v]] ben, appo la Regina^{652 653}.

herr Low⁶⁵⁴ ist bey mir gewesen. Il semble; que la fortune ne nous soit gueres favorable.⁶⁵⁵

<Vormittags> Zu hof aufewartett, allda Graf Trauttmanßdorf⁶⁵⁶, vndt *herr* Kurtz⁶⁵⁷, mich des Königs⁶⁵⁸ gnedigen affection⁶⁵⁹, vndt willfahung versichertt, auch vorschläge von mir begehrt, wie ich etwan köndte contentirt⁶⁶⁰ werden. Jch habe zwar von Städten, hamburg⁶⁶¹, Lübeck⁶⁶², Nürnbergk⁶⁶³ gesagt, aber doch nichts gewißes proponiren⁶⁶⁴ können, nur vmb ihre vorschläge gebehten.

Mitt dem Jungen Marquéz de Castagneda⁶⁶⁵ auch conversirt, vndt mich bekandt gemacht, welcher mir gesagt, vndter andern, es müsten nicht allein, die Reichsfürsten, sondern auch die *Königlichen* vndt andere *Ch* Fürstliche Abgesandten, auß der Stadt⁶⁶⁶ ziehen, wann die wahl vorgienge. Item⁶⁶⁷: sein *herrvetter*⁶⁶⁸, trawerte vmb seinen abgestorbenen Bruder⁶⁶⁹, würde aber auf der krönung, mitt alle seinem gesinde, die Trawer ablegen, Ihrer *Königlichen* Mayestät zu ehren, vndt hernacher wieder anlegen. Sie die Spannischen⁶⁷⁰ hetten großen verlust erlitten, *be* in dem Corbie⁶⁷¹, wieder erobert worden, da doch Selbige Festung, [[245r]] auff ein gantzes Jahr proviantirt gewesen. Aber das sterben, hette viel Soldaten vndt offizirer weggenommen, damitt möchte sich der Wallonische

647 Arnoldin von Clarstein, Matthias (ca. 1575-1649).

648 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

649 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

650 Khevenhüller, Franz Christoph, Graf (1588-1650).

651 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

652 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

653 *Übersetzung*: "bei der Königin"

654 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

655 *Übersetzung*: "Es scheint, dass uns das Glück wenig günstig sei."

656 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

657 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

658 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

659 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

660 contentiren: zufriedenstellen.

661 Hamburg.

662 Lübeck.

663 Nürnberg.

664 proponiren: vortragen.

665 Monroy y Aragon, N. N. de.

666 Regensburg.

667 *Übersetzung*: "Ebenso"

668 Person nicht ermittelt.

669 Person nicht ermittelt.

670 Spanien, Königreich.

671 Corbie.

gouverneur⁶⁷² endtschuldigen, sonst würde es gefährlich vmb ihn stehen, dieweil der feindt⁶⁷³ noch nicht im graben gewesen.

6 {Mark} 2 {Lot} 3 {Quentchen} wieget nach Wiener⁶⁷⁴ gewicht, ejn gantz verguldet handtfaß, vndt gießbecken, so ich vmb 132 {Gulden} <an 66 {Goldgulden}> erkaufft, die marck⁶⁷⁵ zu 21½ {Gulden} gerechnet, vndt die restirenden⁶⁷⁶ {Creuzer} abgebrochen. Die wiener Marck, soll vmb 3 loht, 1 {Quentchen} schwehrer sein, alß das Nürnberger⁶⁷⁷, vndt Leiptziger⁶⁷⁸ gewichtt. Daß Nürnberger trifft fast vberlein, mitt dem Leiptziger, vndt ist nur vmb ein quintle, die Nürnberger marck schwehrer.

Abends, dem Kayser⁶⁷⁹, in der anticamera⁶⁸⁰ aufewartett, alß Sie auß der vesper, mitt dem König⁶⁸¹, vndt beyden Churfürsten⁶⁸² gekommen. J'ay prins mon poste, par dessus l'Ambassadeur⁶⁸³ de Berlin⁶⁸⁴:⁶⁸⁵ Es ist heütte die vigilia⁶⁸⁶ von Sankt Andreaß⁶⁸⁷. Die Kayserjnn⁶⁸⁸, Königin⁶⁸⁹, Ertzhertzoginn⁶⁹⁰, vndt der Marquéz de Castagneda⁶⁹¹ waren auch in der antieame<vesper.> [[245v]] etcetera

Schreiben von der hertzoginn von Mecklenburg⁶⁹² wie Sie so vbel tractirt⁶⁹³ wirdt vom herzog Adolf⁶⁹⁴, Jtem⁶⁹⁵: von Schwester Sybille Elisabeth⁶⁹⁶, continuant en ses corbeilles⁶⁹⁷, Jtem⁶⁹⁸: von der Regierung zu Bernburg⁶⁹⁹ [,] Jtem⁷⁰⁰: vom Schwartzberger⁷⁰¹ wie die Soldaten im Amt

672 Person nicht ermittelt.

673 Frankreich, Königreich.

674 Wien.

675 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

676 restiren: übrig sein, übrig bleiben.

677 Nürnberg.

678 Leipzig.

679 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

680 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

681 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

682 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

683 Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

684 Berlin.

685 *Übersetzung*: "Ich habe meinen Platz über dem Botschafter aus Berlin eingenommen."

686 *Übersetzung*: "Vortag"

687 Andreastag: Gedenktag für den Heiligen Andreas (30. November).

688 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

689 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

690 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

691 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

692 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

693 tractiren: behandeln.

694 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

695 *Übersetzung*: "ebenso"

696 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

697 *Übersetzung*: "die in ihren Körben fortfährt"

698 *Übersetzung*: "ebenso"

699 Bernburg.

700 *Übersetzung*: "ebenso"

701 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

Ballenstedt⁷⁰², so vbel gehausedt, Jtem⁷⁰³: vom herzog Joachim ernst von hollstein⁷⁰⁴, daß Seine gemahlin⁷⁰⁵, einer Jungen Tochter⁷⁰⁶ genesen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*⁷⁰⁷> Des Kaysers⁷⁰⁸ Symbolum⁷⁰⁹ ist: Corona legitime certantibus.⁷¹⁰

Der Kayserinn⁷¹¹: Erit Vnica
mihj.⁷¹²

Des Königs⁷¹³: Pietate et
Justitia.⁷¹⁴

Der Königinn⁷¹⁵: Jn charitate,
fide, et spe, erit fortitudo mea.⁷¹⁶

Erzherzogs Leopoldj⁷¹⁷.
Timore Dominj.⁷¹⁸

Erzhertzoginn Cæcilia Renata⁷¹⁹: Diligo Deum.⁷²⁰

heütte ist die vesper Sankt Andrea⁷²¹, patrons des houses Burgundt⁷²², vndt der Toson Ritter⁷²³.

20. November 1636

© den 20. / 30. November

Le Grand Chambellan⁷²⁴ me desconseilla hier, de ne rendre la visite a l'Ambassadeur⁷²⁵
d'Hollande⁷²⁶, disant que ce n'estoit pas un vray Ambassadeur[.]⁷²⁷

[[246r]]

heütte vormittags nach hof geritten, der festivitit zuzusehen, bin aber zu spähte kommen.

702 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

703 *Übersetzung*: "ebenso"

704 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

705 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf (1602-1682).

706 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Ernestina, Herzogin von (1636-1696).

707 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

708 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

709 *Übersetzung*: "Wahlspruch"

710 *Übersetzung*: "Den rechtmäßig Kämpfenden gebührt die Krone."

711 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

712 *Übersetzung*: "Sie wird mir die einzige sein."

713 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

714 *Übersetzung*: "Mit Frömmigkeit und Gerechtigkeit."

715 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

716 *Übersetzung*: "In der Nächstenliebe, im Glauben und in der Hoffnung wird meine Stärke liegen."

717 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von (1614-1662).

718 *Übersetzung*: "Mit Gottesfurcht."

719 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

720 *Übersetzung*: "Ich erwähle Gott."

721 Andreas, Heiliger (gest. 60).

722 Burgund, Haus (Herzöge von Burgund).

723 Orden vom Goldenen Vlies (Ordre de la Toison d'Or).

724 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

725 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

726 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

727 *Übersetzung*: "Der Oberstkämmerer riet mir gestern ab, den Besuch beim Botschafter von Holland zu erwidern, indem er sagte, dass dieser kein wirklicher Botschafter sei."

Der Bischoff von Osnabrück⁷²⁸, soll heütte, seine erste Meße, mitt großen solenniteten gelesen haben. <Der Kayser⁷²⁹, König⁷³⁰, vndt alle Ritter des vlüßes⁷³¹, trugen ihren Toson⁷³².>

In der anticamera⁷³³ zwar, erwartete ich des Kayzers, vndt nahm meinen posto⁷³⁴, vber den ChurBayrischen⁷³⁵, vndt Chur Brandenburgischen⁷³⁶ Abgesandten, wurde aber gewarnett, alß der Kayser hinein wahr, so wol vom Fürsten von Lobkowitz⁷³⁷, (confidenter⁷³⁸) alß auch von des Königs Obristen hofmeister, Grafen von Trauttmanßdorf⁷³⁹, mich solches nicht mehr anzumaßen, weil die Churfürstlichen gesandten, vber alle Fürsten giengen, ohne contradiction, es auch in der güldenen bulla⁷⁴⁰ außdrücklich stünde, (sagte Trauttmanßdorf) daß die churfürstlichen gesandten vber alle Fürsten gehen sollten.

Es hat heütte der Graf von Megkaw⁷⁴¹, Kayserlicher Obrist hofmeister, Ritter des güldenen vlüßes, im Nahmen der Römischen Kayserlichen Mayestät den Rittern vndt abgesandten, ein städtlich bancquet⁷⁴² gehalten.

Ein antworttschreiben vom Bischoff von Wirtzburg⁷⁴³ [[246v]] bekommen. Il me plaint son dangereux estat, & deteste ceux, qui haissent la paix⁷⁴⁴. Il craint; d'estre surprins, en sa residence, par l'ennemy⁷⁴⁵.⁷⁴⁶

Der hertzogk von Sachßen⁷⁴⁷, ist heütte früh stillschweigends auf der post darvon gezogen.

21. November 1636

728 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

729 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

730 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

731 Orden vom Goldenen Vlies (Ordre de la Toison d'Or).

732 Toson: Ordenskette vom Goldenen Vlies.

733 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

734 *Übersetzung*: "Platz"

735 Fugger von Schwabmünchen, Karl, Graf (1597-1662); Kurtz von Senftenau, Maximilian, Graf (1595-1662); Richel, Bartholomäus von (1580-1649); Törring, Wolf Dietrich, Graf von (1598-1674/75).

736 Blumenthal, Joachim Friedrich von (1607-1657); Fritze, Peter (1584-1648); Knesebeck, Levin (1) von dem (1597-1638); Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

737 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

738 *Übersetzung*: "vertraulich"

739 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

740 Die Goldene Bulle, in: Quellen zur Verfassungsgeschichte des Römisch-Deutschen Reiches im Spätmittelalter (1250-1500), hg. von Lorenz Weinrich, Darmstadt 1983, S. 314–393.

741 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

742 *Übersetzung*: "Festessen"

743 Hatzfeldt, Franz von (1596-1642).

744 Der Prager Frieden zwischen dem Kaiser und Kursachsen, 30. Mai 1635 (Nr. 564), in: Die Politik Maximilians I. von Bayern und seiner Verbündeten 1618-1651: Der Prager Frieden von 1635. Vertragstexte, hg. von Kathrin Bierther, München 1997, S. 1603-1661.

745 Schweden, Königreich.

746 *Übersetzung*: "Er klagt mir seine gefährliche Lage und verabscheut diejenigen, die den Frieden hassen. Er fürchtet, in seiner Residenz durch den Feind überrascht zu werden."

747 Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von (1586-1665).

» den 21. November / 1. December x [...] ⁷⁴⁸

Nota ⁷⁴⁹: Il y en a icy ⁷⁵⁰, & a la cour, quj attribuent la cause de la desroute près de Wytstock ⁷⁵¹, a l'Electeur de Bavieres ⁷⁵² d'autant qu'il avoit donnè une ordonnance secrete a ses troupes sous Götz ⁷⁵³, de ne devoir passer la Weser ⁷⁵⁴, & l'Empereur ⁷⁵⁵ leur fit commandement de se joindre a Hatzfeldt ⁷⁵⁶, ce qu'ils n'executerent, cerchants[!] des excuses, & ainsy l'armée en fut tant plus foible, a ne pouvoir assèz resister a l'ennemy ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸.

Es sagte auch noch gestern Graf von Trauttmansdorff ⁷⁵⁹ diese verba formalia ⁷⁶⁰ vndter andern zu mir, alß ich erwehnte der Pfalzgraf von Newburg ⁷⁶¹ würde solches nicht thun, weil er auch vorm Jahr zu Wien ⁷⁶² gegen mir solches improbir ⁷⁶³, daß man nemlich die churfürstlichen gesandten nicht sollte lassen [[247r]] vorgehen. Darauf sagte Trauttmansdorff ⁷⁶⁴ diese verba formalia ⁷⁶⁵: Der Pfalzgraf von Newburg ⁷⁶⁶ komme nur her, vndt vnderstehe sichs nur, Man wirdt es ihm schon anders sagen. Il semble, qu'on vueille rehausser la dignité des Electeurs ⁷⁶⁷, & abbaissier celle des Princes. Je voudrois estre party d'icy ⁷⁶⁸, a fin de ne prejudicier a personne, nj a moy mesme, car les pretensions, & les competences, s'accordent fort mal ensemble. ⁷⁶⁹

748 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

749 Übersetzung: "Beachte"

750 Regensburg.

751 Wittstock.

752 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

753 Götz(en), Johann, Graf von (1599-1645).

754 Weser, Fluss.

755 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

756 Hatzfeldt, Melchior, Graf von (1593-1658).

757 Schweden, Königreich.

758 Übersetzung: "Es gibt hier und am Hof [welche], die die Ursache der Niederlage nahe Wittstock dem Kurfürsten von Bayern zuschreiben, ebenso dass er seinen Truppen unter Götz einen geheimen Befehl gegeben habe, nicht die Weser überqueren zu dürfen, und der Kaiser ihnen Befehl gab, sich mit Hatzfeldt zu vereinigen, was sie nicht ausführten, wobei sie nach Ausflüchten suchten, und so war die Armee davon so viel schwächer, um dem Feind genug widerstehen zu können."

759 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

760 Übersetzung: "förmlichen Worte"

761 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

762 Wien.

763 improbiren: missbilligen, tadeln.

764 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

765 Übersetzung: "förmlichen Worte"

766 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

767 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

768 Regensburg.

769 Übersetzung: "Es scheint, dass man die Würde der Kurfürsten erhöhen und diejenige der Fürsten herabsetzen wolle. Ich wünschte, von hier weggegangen zu sein, um weder jemanden noch mir selbst schädlich zu sein, denn die Ansprüche und die Rangkonflikte vertragen sich sehr schlecht zusammen."

Geydern⁷⁷⁰ zum Graf Fugker⁷⁷¹ geschicktt, in der Meckelnburgischen⁷⁷² sache.

Vormittags zu hof aufgewartett, vndt gute vertröstung vom Grafen von Trauttmanßdorf bekommen. Dieu m'en donne les effects, car l'esperance en est <bien> meilleure, mais dix fois moindre, que dernièrement.⁷⁷³ Der herr Kurtz⁷⁷⁴, machte mir s gar wenjg, vndt dilatorische sperantz⁷⁷⁵.

J'ay donnè <Mercredy passè> 45 {Thaler} pour deux paires de chausses rouges, a un brodier, nouvellement faites, l'une pour 22 {Dalers} l'autre pour 23 {Dalers} les premiers brodèz d'or, les seconds d'argent.⁷⁷⁶ Jtem⁷⁷⁷ pour un baudrier & une paire de gands brodèz d'or, 24 {Dalers} pour un autre baudrier & gands de moindre prix: 21 {Dalers}⁷⁷⁸ [[247v]] etcetera[,] 12 {Thaler} einen gantzen castorhut⁷⁷⁹, 6 {Thaler} vor einen halben, (24 beehrten Sie vor einen doppelten)[,] 4 {Thaler} vor eine güldene hutschnur, 2 {Thaler} vor ein par vbergüldete sporn.

Zeitung⁷⁸⁰ das die Spannier⁷⁸¹ biß an Bayonna⁷⁸² hinan streiffen, des Duc d'Espéron⁷⁸³ Sohn⁷⁸⁴ geschlagen, vndt etzliche Städte eingenommen. Der König in hispanien⁷⁸⁵, habe auch selber eine mächtige armèe auf die beine gebracht, mitt welcher er, auß Catalogna⁷⁸⁶ in Languedocq⁷⁸⁷, wolle einfallen.

Graf Kevenhüller von Franckenburgk⁷⁸⁸, der Königin⁷⁸⁹ Oberster hofmeister, sagte heütte, die Königin wehre Obr: etwaß vnpaß, der König⁷⁹⁰, hette ihr in etwaß, den Magen verderbett, wehre aber ein gut zeichen. Darumb köndten Ihre Mayestät mir, noch nicht audientz geben. Es stünde mir vnderdeßen frey, weil ich mich numehr schon angemeldet, ob ich die Churfürsten⁷⁹¹ wollte

770 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

771 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

772 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

773 *Übersetzung*: "Gott gebe mir davon die Auswirkungen, denn die Hoffnung darauf ist wohl besser, aber zehnmal geringer als unlängst."

774 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

775 Speranz: Hoffnung.

776 *Übersetzung*: "Ich habe vergangenen Mittwoch einem Sticker 45 Taler für zwei Paar neulich gemachte rote Stiefel gegeben, das eine für 22 Taler, das andere für 23 Taler, die ersten mit Gold bestickt, die zweiten mit Silber."

777 *Übersetzung*: "Ebenso"

778 *Übersetzung*: "für ein Wehrgehänge und ein Paar mit Gold bestickter Handschuhe 24 Taler, für ein weiteres Wehrgehänge und Handschuhe von geringerem Preis 21 Taler"

779 Castorhut: halbhoher rauhhaariger Männerfilzhut.

780 Zeitung: Nachricht.

781 Spanien, Königreich.

782 Bayonne.

783 Nogaret de La Valette, Jean-Louis de (1554-1642).

784 Nogaret de La Valette, Bernard de (1592-1661).

785 Philipp IV., König von Spanien (1605-1665).

786 Katalonien, Fürstentum.

787 Languedoc.

788 Khevenhüller, Franz Christoph, Graf (1588-1650).

789 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

790 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

791 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

besuchen, oder nicht. Es würde aber solche visite⁷⁹² Ihrer Mayestät gar nicht zu entgegen sejn, denn wer wüste wie baldt es sich noch zur audientz [[248r]] schicken möchte, wegen solcher vnpaßlichkeitt.

Escrit en Hollstein⁷⁹³, & Meckelnburgk⁷⁹⁴ .⁷⁹⁵

22. November 1636

σ den 22. November / 2. December 1636.

Le Prince d'Eggenberg⁷⁹⁶ non seulement tresfidelle vasall de Sa Majestè Imperiale⁷⁹⁷, et quj rehausse fort l'absolu pouvoir de l'Empereur mais aussy un de mes plus grands amis, que i'aye a la cour, me confessa hier, (comme je luy contay mes sollj citations, & abreuvage d'esperances,) qu'il scavoit fort bien comme le tout se passoit a ceste cour, & <[Marginalie:] Nota Bene⁷⁹⁸> "les Maximes, que l'on y tenoit, & comme on avoit accoustumè de s'y gouverner. Peut estre, que non seulnement sa propre experience, (car il est fort prudent, discret, & tresgentil Cavallier, et tresbien veu de Sa Majestè) mais aussy l'instruction de feu son Pere⁷⁹⁹ de bonne Memoire, une des grandes testes d'Allemaigne⁸⁰⁰, & le grand favorit de l'Empereur luy en aura enseignè, la Methode, & l'apprentissage.⁸⁰¹

seligen J'ay fait distribuer a ma noblesse⁸⁰² & a d'autres, moyen pour s'equipper vers le couronnement[.]⁸⁰³

Inter spem & metum⁸⁰⁴ die Morgenstunde zuge [[248v]] brachtt, <& Postea etiam⁸⁰⁵ .>

792 *Übersetzung*: "Besuch"

793 Holstein, Herzogtum.

794 Mecklenburg, Herzogtum.

795 *Übersetzung*: "Nach Holstein und Mecklenburg geschrieben."

796 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

797 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

798 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

799 Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von (1568-1634).

800 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

801 *Übersetzung*: "Der Fürst von Eggenberg, nicht nur sehr treuer Lehnsman Ihrer Kaiserlichen Majestät und [einer], der die absolute Macht des Kaisers sehr hervorhebt, sondern auch einer meiner größten Freunde, die ich am Hof habe, gestand mir gestern (als ich ihm meine Gesuche und Tränkung der Hoffnungen erzählte), dass er sehr wohl wisse, wie das Ganze an diesem Hof geschehe, und die Regeln [kenne], die man dort achte, und wie man sich dort zu verhalten pflege. Kann sein, dass nicht nur seine eigene Erfahrung (denn er ist ein sehr kluger, bescheidener und sehr freundlicher Edelmann und von Ihrer Majestät sehr gut angesehen), sondern auch die Unterweisung seines seligen Vaters guten Angedenkens, einem der größten Köpfe von Deutschland und der große Günstling des Kaisers, ihm davon die Methode und die Ausbildung gelehrt hat."

802 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650); Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

803 *Übersetzung*: "Ich habe an meinen Adel und an die anderen Mittel austeilen lassen, um sich zu der Krönung auszustatten."

804 *Übersetzung*: "Zwischen Hoffnung und Furcht"

805 *Übersetzung*: "und später auch"

*Nota Bene*⁸⁰⁶ [:] der hofkammer <President>⁸⁰⁷ sagte mir newlich gleichnüßweise: Jniquum petas, æquum ut auferas.⁸⁰⁸

Vne paire de gands lavèz <grands> me couste 8 {Groschen} de la monnoye d'icy⁸⁰⁹, un loht de cire d'Espagne fait en France⁸¹⁰, 6 {Groschen} *extraordinairement* bon. Mais il faut entendre la monnoye de ce pays, ou 30 {Groschen} font un Daler. <Tout est cher icy.>⁸¹¹

On a jcy, d'estranges nouvelles, du progrèz des Swedois⁸¹², en Tüiringe⁸¹³, & des François, en France. La continuation nous rendra sages.⁸¹⁴

Vmb 32 {Reichsthaler} habe ich ein <ganz> Silbern vergüldetes schön gearbeitetes degengefäße, vndt orttbandt⁸¹⁵, <wieget 26 loht> gegen die krönung, wils Gott, zu gebrauchen, eingekauft, vndt eine klinge darzu, vmb 4 {Gulden} neben der Scheide, darzu ich, den Sammet zu geben.

Jhre Kayserliche Mayestät⁸¹⁶ sejndt heütte zu den Jesuitern⁸¹⁷ gefahren, vndt haben allda Mahlzeit gehalten.

Ein kammerdiener von Jhrer Mayestät der Königin⁸¹⁸, ist Nachmittags zu mir kommen, mitt bericht, ich sollte Nachmittags vmb 5 vhr, audientz haben.

Vmb 5 vhr, bin ich zur angesetzten audientz, habe nicht lange in der Antjcamera⁸¹⁹, (allda ich, wie beym König⁸²⁰ <in der anticamera⁸²¹> meinen hut auffgesetzt) [[249r]] warten dürfen⁸²², nach dem mjch der Oberste hofmeister, Graf Kevenhüller⁸²³ angemeldet, vndt habe darnach audientz gehabt, da dann Jhre Mayestät⁸²⁴ mir gar gnedigst, auff Spannisch geantwortet, meine qualiteten gerühmet, welche mich ohne daß genugsam recommendirten, vndt sich dennoch beym König⁸²⁵ gebehnter

806 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

807 Krafft von Lammersdorff, Ignatius (1590-1639).

808 *Übersetzung*: "Fordere das Unbillige, damit du das Billige erlangst."

809 Regensburg.

810 Frankreich, Königreich.

811 *Übersetzung*: "Ein Paar großer gewaschener Handschuhe kostet mich 8 Groschen der Münze von hier, ein Lot des außerordentlich guten, in Frankreich hergestellten Spanischen Wachses [Siegelacks] 6 Groschen. Aber man muss die Münze dieses Landes verstehen, wo 30 Groschen einen Taler machen. Alles ist hier teuer."

812 Schweden, Königreich.

813 Thüringen.

814 *Übersetzung*: "Man hat hier seltsame Nachrichten vom Vorrücken der Schweden in Thüringen und der Franzosen in Frankreich. Der Fortgang wird uns klug machen."

815 Ortband: Band am Ende eines Gegenstandes.

816 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

817 Jesuiten (Societas Jesu).

818 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

819 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

820 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

821 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

822 dürfen: müssen.

823 Khevenhüller, Franz Christoph, Graf (1588-1650).

824 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

825 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

maßen, mich fernner zu recommendiren, anerbohten, auch sonsten, worinnen Sie mir gratificiren⁸²⁶ köndte. Sie hat mich zweymal aufsetzen heißen, Jch habe es aber nicht gethan. Jch sprach Sie in Itäljänischer sprache an. Sie antwortete mir auf Spannisch. *Nota Bene*⁸²⁷ [:] *Après qu'elle m'avoit parlè, je demeuray tout court, m'oubliant moy mesme, car je la devois remercier de sa benigne declaration. Et ainsy, ne disans plus mot, tous deux; ie m'en allay, avec mes trois reverences, le Conte Kevenhüller m'accompagnant jus ques au dehors de la 3^{me}. antichambre.*⁸²⁸ Nebenst meinen drey ordinarij⁸²⁹ vom Adel⁸²⁹, waren auch Grünthal⁸³¹, Gleißenthal⁸³², hofer⁸³³, vndt Stengel⁸³⁴ bey mir.

[[249v]]

Von dannen in die Kayserliche Anticamera⁸³⁵, allda vndter andern auch, der competentz⁸³⁶ mitt den Churfürstlichen gesandten, gedacht worden. Graf von Gronßfeldt⁸³⁷, ist der meynung, dieweil Sie an itzo in ipso actu electionis Regis Romanorum⁸³⁸ seyen, vndt gantz darauf gevollmächtiget, so seye es billich, daß Sie die precedentz⁸³⁹ erhalten vor allen Fürsten. Es pflegte wol der Pfalzgraf von Newburg⁸⁴⁰ oftermahls, etwas zu moviren⁸⁴¹, das vngereümbt wehre, damitt er außgelacht würde, vndt daß ihm wenig frommen brächte, alß wie die competentz mitt dem Spannischen⁸⁴² *Ambassador*⁸⁴³ 843 [.] Graf von Meckaw⁸⁴⁵, *Obrist hofmeister des Kaysers*⁸⁴⁶, sagte eben dieses, vom Pfalzgrafen, vndt noch mehr, daß nemlich in kurtzer zeitt, die Churfürsten⁸⁴⁷ es weitt gebracht, auch so gar, das ihre gesandten, vber des Großhertzsogs von Florentz⁸⁴⁸, seinen gesandten giengen,

826 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

827 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

828 *Übersetzung*: "Nachdem sie mit mir gesprochen hatte, blieb ich ganz kurz, da ich mich selbst vergas, denn ich musste ihr für ihre gütige Erklärung danken. Und so, da wir alle beide kein Wort mehr sagten, ging ich mit meinen drei Verbeugungen fort, wobei mich der Graf Khevenhüller zum dritten Vorzimmer hinaus begleitete."

829 *Übersetzung*: "gewöhnlichen [Begleitern]"

829 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650); Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684); Rindtorf, Abraham von (ca. 1610-nach 1672).

831 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

832 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

833 Hofer (2), N. N..

834 Stängel von Waldenfels, N. N..

835 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

836 Kompetenz: Rangkonflikt.

837 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

838 *Übersetzung*: "gerade im Akt der Wahl des Königs der Römer"

839 Präcedenz: Vortritt, Vorrang.

840 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

841 moviren: anreizen, anregen, verursachen.

842 Spanien, Königreich.

843 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

843 *Ambassador*: Abgesandter, Botschafter.

845 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

846 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

847 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

848 Medici, Ferdinando II de' (1610-1670).

welches vor zeitten nicht geschehen, (wiewol auch sjnt⁸⁴⁹ der zeitt, in etzlichen Jahren, der Großhertzog keinen gesandten mehr [[250r]] <an hof> hergeschickt)[.] Es giengen sonst auch ohne wiederrede die churfürstlichen gesandten, vber die Geistlichen Reichsfürsten, wie er selber gesehen, das der Bischof von Speyer⁸⁵⁰, die Chur Cöllnischen⁸⁵¹ laßen vorgehen. Ihre Mayestät⁸⁵² würden aber schwerlich einem oder dem andern Fürstlichen hause durch befehlich, wie Sie gehen sollten, præjudiziren⁸⁵³. Man köndte doch wol die occasiones⁸⁵⁴ solcher zusammenkunften vermeiden, vndt dörfte⁸⁵⁵ nicht eben, mitt in die kirchen gehen, oder anderstwo, wo etwan die gesandten sejn möchten, nur in der anticamera⁸⁵⁶ aufwarten, sich etwan, den Gesandten gegenuber stellen. In solchen fällen, müste sich ein ieder selbst zu helfen wißen. Man köndte nicht einem iedern sagen, wie er gehen sollte. Ich sagte ich hielte solche sachen vor vaniteten⁸⁵⁷, weil ich aber von andern Fürsten gewarnett worden, wollte ich nicht gern iemands præjudiziren⁸⁵⁸, bevorab dieweil ich es selber an end vndt ortten anders practiziren gesehen, auch in Meines herrnvatters⁸⁵⁹ Seligem selbst eigenen hause, wie ein ChurPfälzischer⁸⁶⁰ Gesandter, (Andrè Pawel⁸⁶¹) nach Amberg⁸⁶² kommen, der doch seines herren⁸⁶³ diener auch gewesen. etcetera [[250v]] Wir redeten auch vom hut aufsetzen vndt von regierenden herren, da sagte der Graf von Megkaw⁸⁶⁴, es wehre hertzog Albrechts⁸⁶⁵ Sohn von Bayern⁸⁶⁶, alß er newlich allhie⁸⁶⁷ gewesen, nie aufzusetzen, vom Kayser⁸⁶⁸ geheißten worden. Dieses hette der Churfürst von Bayern⁸⁶⁹ approbirt⁸⁷⁰, nur daß es von andern Fürsten, auch nicht geschehe, gestaltt dann der Kayser dieses den hertzen von Sachßen Lawenburg⁸⁷¹ (welche auch alltes fürstlichen hauses wehren, vndt vor diesem auch aufgesetzt) sagen laßen, daß Sie nicht mehr den hut aufsetzen sollten. Ich sagte, ich verhoffte nicht, daß mir der Kayser die gnade wieder nehmen würde, so er mir noch vnlangst, vndt vor diesem gegeben, dieweil Sie mich, vor einen Regierenden Fürsten erckneten. Da antwortett er, Es wehre nicht zu præsumiren, ich köndte gar wol meinen hut aufsetzen, wie vor diesem, wann michs der Kayser

849 sint(er): seit.

850 Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652).

851 Köln, Kurfürstentum (Erzstift).

852 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

853 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

854 *Übersetzung*: "Gelegenheiten"

855 dürfen: müssen.

856 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

857 Vanitet: Eitelkeit, Nichtigkeit, Vergänglichkeit.

858 præjudiciren: nachteilig sein, schaden.

859 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

860 Pfalz, Kurfürstentum.

861 Pawel, Andreas (ca. 1580-1630).

862 Amberg.

863 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

864 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

865 Bayern, Albrecht, Herzog von (1584-1666).

866 Bayern, Karl Johann Franz, Herzog von (1618-1640).

867 Regensburg.

868 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

869 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

870 approbiren: billigen.

871 Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg).

hieße, wann mir es aber Ihre Mayestät <[Marginalie:] *Nota Bene*⁸⁷²> nicht außdrücklich sagten, wollte er mir nit rahten, das ich es von mir selber thete. [[251r]] Dieser gantze dißcurß gieng zwischen mir, vndt dem Grafen von Megkaw⁸⁷³, alleine vor, wie auch zuvor, zwischen dem Grafen von Gronßfeldt⁸⁷⁴ vndt mir. *Graf von Gronßfeldt* sagte auch im Rolando Aquisgranensj de commissariis, & commissionibus⁸⁷⁵ würde ich alle solche sachen, wie man sich darinnen zu guberniren⁸⁷⁶ wol finden. *Graf von Meckaw* sagte auch, die Geistlichen Churfürsten, giengen hindter dem Kayser⁸⁷⁷ vndt der Kayserinn⁸⁷⁸ her, auch Königinn⁸⁷⁹, ihre gesandten aber, pflegten hindter der Ertzhertzoginn⁸⁸⁰ her zu gehen, dann die Churfürsten⁸⁸¹ in der person, wollten sich ihren posto⁸⁸² nicht nehmen laßen, wiewol die Ertzhertzoginn, eine Kayserliche Tochter, vndt von dem Kayserlichen Ertzhause⁸⁸³ endtsproßen wehre, billich, andern Fürsten, nicht zu vergleichen. Man hofte auch, es würde der Pfalzgraf von Newburg⁸⁸⁴, hehrkommen. *etcetera*

Der Obrist kammerer, Graf Kysel⁸⁸⁵, sagte auch, er hette den Jungen hertzog auß Bayern⁸⁸⁶, nie nicht, mitt den gesandten zugleich auf bancqueten oder andern competenz⁸⁸⁷ orten gesehen. Der Kayser aber hette ihn nie aufsetzen laßen.

[[251v]]

Der Graf von Trauttmanßdorf⁸⁸⁸, hat sich seines vorschlags, vndt der promessa⁸⁸⁹, des herrn Kuz<r>tzes⁸⁹⁰, nomine Regis^{891 892}, nicht wol erinnern können, von keiner assignation⁸⁹³, an die Stadt Nürnbergk⁸⁹⁴ mehr hören wollen, weil sie die Städte, sich keinen assignationen mehr vndterwerfen wollten, sondern alles zuvorn erst in die cassa⁸⁹⁵ lifern *et cetera perge*⁸⁹⁶ Ainsy ie ne

872 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

873 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

874 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von (1598-1662).

875 Rutger Rulant: De Commissariis Et Commissionibus Camerae Imperialis, Probationis Receptionem Concernentibus, Frankfurt am Main 1597.

876 guberniren: verhalten.

877 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

878 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

879 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

880 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

881 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

882 *Übersetzung*: "Platz"

883 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

884 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

885 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

886 Bayern, Karl Johann Franz, Herzog von (1618-1640).

887 Kompetenz: Rangkonflikt.

888 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

889 *Übersetzung*: "Versprechen"

890 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf (1592-1659).

891 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

892 *Übersetzung*: "im Namen des Königs"

893 Assignation: (schriftliche) Anweisung, Zahlungsanweisung.

894 Nürnberg.

895 *Übersetzung*: "Kasse"

896 *Übersetzung*: "usw."

deviendray iamais riche en ceste cour.⁸⁹⁷ herr Kurtz war auch fast anderer meynung, alß newlich. Je n'auray, que la dixième partie, de ce que j'esperois. Ô siecle malheureux, & mesconnoissant!⁸⁹⁸ Der Obrist kammerer⁸⁹⁹ sagte auch, der hofkammerpräsident⁹⁰⁰ gebe baldt keinem Menschen kein gut wortt, Man köndte sich nichts auf seine reden verlaßen. Es wehre ein wunderbarlicher Mensch.

Zeitung⁹⁰¹ daß Bannier⁹⁰², Erfurdt⁹⁰³, Eisenach⁹⁰⁴, Coburg⁹⁰⁵ eingenommen, vndt ins Stift Wirtzburgk⁹⁰⁶ hinein streiffe.

Jtem⁹⁰⁷: daß der Gallaß⁹⁰⁸, sich mitt Seiner armée, nacher Deützsclandt⁹⁰⁹ zu, auß Frankreich⁹¹⁰ retire.

Jtem⁹¹¹: daß der Türcke⁹¹² vom Persianer⁹¹³ [[252r]] geschlagen seye, vndt dem Ragozi⁹¹⁴ einen solchen frieden gewilliget, wie er es selbsten begehrt.

Die Kayserinn⁹¹⁵ hat sich in der Meckelburgischen⁹¹⁶ sache, durch den Grafen von Atemiß⁹¹⁷, sehr wol erbiehten laßen. Gott verleyhe gute effecta⁹¹⁸, in vnsern sachen. J'ay maigre espoir, en tout.⁹¹⁹

<Wegen der Fürsten wegzuges bey der wahl, sagte der Obrist kammerer Graff Kysel⁹²⁰, es würden mir schon die churfürsten⁹²¹ darjnn bericht geben. perge⁹²²>

23. November 1636

897 *Übersetzung*: "So werde ich an diesem Hof niemals reich werden."

898 *Übersetzung*: "Ich werde nur den zehnten Teil von dem bekommen, was ich erhoffte. Oh unglückliches und undankbares Zeitalter!"

899 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

900 Krafft von Lammersdorff, Ignatius (1590-1639).

901 Zeitung: Nachricht.

902 Banér, Johan Gustafsson (1596-1641).

903 Erfurt.

904 Eisenach.

905 Coburg.

906 Würzburg, Hochstift.

907 *Übersetzung*: "Ebenso"

908 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

909 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

910 Frankreich, Königreich.

911 *Übersetzung*: "Ebenso"

912 Osmanisches Reich.

913 Persien (Iran).

914 Rákóczi, Georg I. (1593-1648).

915 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

916 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

917 Entweder Graf Johann Friedrich, Johann Jakob oder Maximilian Hermann von Attems.

918 *Übersetzung*: "Auswirkungen"

919 *Übersetzung*: "Ich habe insgesamt schlechte Hoffnung."

920 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob (1565-1638).

921 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651);

Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

922 *Übersetzung*: "usw."

☿ den 23. November / 3. December

L'on me mejne par le nèz, le Thresorier Christoff Kastel⁹²³, du Roy⁹²⁴, se cachant devant moy, et mes gens, quand ils luy doyvent parler, avanthier, hier, & aujourd'huy, contre le commandement du Roy, & la promesse du Conte de Trauttmanßdorff⁹²⁵.⁹²⁶ Der hofkammerpresident des Königs, ist ein Graf Kolobradt⁹²⁷.

Tours de basteleur a table.⁹²⁸

Visite du chancellier Feltzsch⁹²⁹, venu de Bareyt⁹³⁰, par geyder⁹³¹.⁹³²

Lettre de K Weymar⁹³³, de Madame ma Tante⁹³⁴, mal traittée par les Swedois⁹³⁵, en son Douaire⁹³⁶ pillè & saccagé durant son absence a Weymar, cependant que le pays de Ducs⁹³⁷, a aussy esté mal menè.⁹³⁸

[[252v]]

Visite⁹³⁹ vom allten Löben⁹⁴⁰.

*Zeitung*⁹⁴¹ daß gallaß⁹⁴², etwaß geschlagen, 2 mille⁹⁴³ Mann, benebenst geschütz vndt bagage⁹⁴⁴ verlohren.

Jhre Kayserliche Mayestät⁹⁴⁵ wie auch der König⁹⁴⁶, Chur Meintz⁹⁴⁷, vndt die Churfürstlichen gesandten, haben heütte bey Chur Cölln⁹⁴⁸, zu Mittage gegeben. <Je n'y suis pas venu; n'y estant pas conviè, & aussy a cause de la competence, avec les Ambassadeurs Electorals.⁹⁴⁹>

923 Kastele, Christoph (geb. ca. 1590).

924 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

925 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

926 *Übersetzung*: "Man führt mich da an der Nase herum, indem sich der Schatzmeister des Königs, Christoph Kästele, gegen den Befehl des Königs und das Versprechen des Grafen von Trauttmansdorff vor mir und meinen Leuten versteckte, als sie ihn vorgestern, gestern und heute sprechen sollten."

927 Kolowrat auf Liebstein, Ulrich Franz, Graf von (1607-1650).

928 *Übersetzung*: "Gauklerstreich bei Tisch."

929 Feilitzsch, Urban Kaspar von (1586-1649).

930 Bayreuth.

931 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

932 *Übersetzung*: "Besuch des aus Bayreuth gekommenen Kanzlers Feilitzsch durch Geuder."

933 Weimar.

934 Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt (1584-1652).

935 Schweden, Königreich.

936 Kranichfeld.

937 Sachsen-Weimar, Herzogtum.

938 *Übersetzung*: "Brief aus Weimar von meiner durch die Schweden schlecht behandelten, auf ihrem Leibgeding [auf Lebenszeit verliehenes Eigentum für den persönlichen Unterhalt] während ihrer Abwesenheit in Weimar beraubten und ausgeplünderten Frau Tante, während das Land der Herzöge auch schlecht geführt worden ist."

939 *Übersetzung*: "Besuch"

940 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

941 Zeitung: Nachricht.

942 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

943 *Übersetzung*: "tausend"

944 *Übersetzung*: "Gepäck"

945 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

Il semble, qu'en l'affaire de Mecklenburg⁹⁵⁰ on a fait tant de difficulté a cause de la Religion, car l'on ne voudroit pas, que mon nepheu, fust nourry & eslevè en la Religion reformée, ains plustost qu'il devinst Catolique Romain, & l'Electeur de Saxe⁹⁵¹, voudroit qu'il devinst Lutherien, ainsy le pauvre enfant, sera sujet aux persecutions.⁹⁵²

Avis⁹⁵³: daß die Römische Königs wahl abermalß aufgeschoben seye, dieweil die Churfürsten⁹⁵⁴ damitt nicht fort wollen, (in spetie⁹⁵⁵ Chur Saxen) es habe dann zuvor der Kayser, jhre gravamina⁹⁵⁶ erledigett.

[[253r]]

Le Thresorier Castel⁹⁵⁷ a fait des compliments sur la fin, mais a voulu, que j'escrivisse 3 mille {florins} de pension annuelle; <en la quittance> au lieu de 3 mille {Reichsthaler} que l'Empereur⁹⁵⁸ m'a promis par escrit, mais je m'en suis excusè, <de ce prejudice, y envoyant 3 fois; en vain.>⁹⁵⁹

J'ay tirè des armes, avec Nostitz⁹⁶⁰, exercice que je n'ay fait en plusieurs annèes.⁹⁶¹

Monsieur Geyder⁹⁶² mon maître d'hostel, apres diverses visites faites, a aussy estè a la cour du Roy d'Hongrie⁹⁶³, afin d'y faire livrer ses Memoriaulx.⁹⁶⁴

24. November 1636

946 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

947 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

948 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

949 *Übersetzung*: "Ich bin nicht dorthin gekommen, weil ich nicht dahin gebeten wurde und auch wegen des Rangkonflikts mit den kurfürstlichen Gesandten."

950 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von (1633-1695).

951 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

952 *Übersetzung*: "Es scheint, dass man in der Sache von Mecklenburg wegen der Religion soviel Bedenken hat, denn man wird dort nicht wollen, dass mein Neffe in der reformierten Religion er- und aufgezogen werde, sondern vielmehr dass er katholisch-römisch werde, und der Kurfürst von Sachsen möchte, dass er lutherisch werde, so wird das arme Kind den Verfolgungen unterworfen sein."

953 *Übersetzung*: "Nachricht"

954 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

955 *Übersetzung*: "insbesondere"

956 *Übersetzung*: "Beschwerden"

957 Kästele, Christoph (geb. ca. 1590).

958 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

959 *Übersetzung*: "Der Schatzmeister Kästele hat mir über den Beschluss Ehrerbietungen gemacht, hat aber gewollt, dass ich 3 tausend Gulden jährliches Gnadengehalt in die Quittung schreibe anstatt der 3 tausend Reichstaler, die mir der Kaiser schriftlich versprochen hat, aber ich habe mich dafür wegen dieses Nachteils entschuldigt, indem ich dreimal dorthin vergeblich schickte."

960 Nostitz, Karl Heinrich von (1613-1684).

961 *Übersetzung*: "Ich habe mit Nostitz als Übung gefochten, was ich in einigen Jahren nicht getan habe."

962 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

963 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

964 *Übersetzung*: "Herr Geuder, mein Hofmeister, ist nach verschiedenen gemachten Besuchen auch am Hof des Königs von Ungarn gewesen, um dort seine Bittschriften übergeben zu lassen."

☿ den 24. November / 4. December 1636. ⊕

Songe; comme quelqu'un de lointaing pays, auroit esté subornè, pour me massacrer, & je m'esveillay.⁹⁶⁵

Ce mattin le Thresorier⁹⁶⁶ m'a payè mille Ducats pour 3000 florins, Dieu en soit louè.⁹⁶⁷

Vne imposture de deux personnes; quj pensoyent me tromper, avec des patentes controuvées, a esté descouverte, par mon maître d'hostel Geyder⁹⁶⁸, a mon profit, & leur dommage.⁹⁶⁹

D'autres troubles se sont passées, entre mes gens.⁹⁷⁰

Vmb 16 {Thaler} zwey vhrlein gekauft, eine mitt Agtstein⁹⁷¹ [[253v]] eingefaßt.

<Abends> Zum Churfürsten von Meintz⁹⁷², meinen hofmeister geyder⁹⁷³ geschickt, wegen ernennung einer stunde zur visite⁹⁷⁴ auf Morgen vormittag wo es ihm gelegen. Er ist sehr höflich vom Churfürsten empfangen, vndt meinert wegen, geehret worden, der Churfürst hat fleißig nach meiner gesundtheitt, Vndt wol auf sein gefragett, auch sich auf Morgen vormittags wegen des Rahtganges⁹⁷⁵ endtschuldigett, nachmittags aber, vmb 4 vhr, da es mir beliebig, die stunde mir ernennet.

25. November 1636

♀ den 25. November / 5. December ⊕ vndt ☿

Den Atlantem Minorem^{976 977} vmb 2 ducaten gekauft.

Jhre Mayestät⁹⁷⁸ seindt hinauß aufs geiägte. Jch bin vmb der Meintzischen⁹⁷⁹ vjsite⁹⁸⁰, vndt anderer vrsachen willen, herinnen geblieben.

965 *Übersetzung*: "Traum, wie irgendjemand aus weit entferntem Land zum Bösen verführt worden sei, um mich niederzumachen, und davon wachte ich auf."

966 Kastele, Christoph (geb. ca. 1590).

967 *Übersetzung*: "Heute Morgen hat mir der Schatzmeister tausend Dukaten für 3000 Gulden ausgezahlt, Gott sei dafür gelobt."

968 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

969 *Übersetzung*: "Ein Betrug von zwei Personen, die mich mit erlogenen Privilegien zu täuschen gedachten, ist durch meinen Hofmeister Geuder zu meinem Vorteil und ihrem Schaden aufgedeckt worden."

970 *Übersetzung*: "Andere Uneinigkeiten haben sich unter meinen Leuten ereignet."

971 Agtstein: Bernstein.

972 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

973 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

974 *Übersetzung*: "Besuch"

975 Ratsgang: Ratsitzung.

976 *Übersetzung*: "kleineren Atlas"

977 Vermutlich Mercator: Atlas Minor 1633.

978 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

979 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

980 *Übersetzung*: "Besuch"

Einen ring vmb 76 45 {Thaler} mitt 9 demanten, vndt ein zimmer⁹⁸¹ zobeln vmb 76 {Reichsthaler} erkaufft zu einem peltz.

Ein <Tafel>demant⁹⁸² gesehen, von 15 carrat, wirdt vmb 18 mille⁹⁸³ {Thaler} gebotten, einen andern eckicht geschnittenen vmb 5 mille⁹⁸⁴ {Thaler} [.]

[[254r]]

Schreiben von der Allten Fürstin⁹⁸⁵ zu hilpoltstain⁹⁸⁶, durch eigenen bohten, <vndt ihr wieder geantwortett.>

Die gesterigen zwey vhrlein, auf zween andere beßere, vndt noch 16 {Thaler} aufgegeben⁹⁸⁷, <iedoch das Sie iust seyen.>

Zum peltz, sechs ellen pelusche⁹⁸⁸, jede elle, mitt sieben gülden bezahlen müßen, jedes duzend vor güldene schlingen darauf 11 {Gulden}

Vor ejn kleynodt, vndt hutschnur, alles mitt diamanten, 240 {Reichsthaler} Je crains que je me suis survendu.⁹⁸⁹

Mon marchand m'a desboursè partie de mon change, en {Reichsthalers} 700.⁹⁹⁰

Zeitung⁹⁹¹ das Schweinfurt⁹⁹² vom feinde⁹⁹³ eingenommen seye, quod non credo⁹⁹⁴.

Vmb 4 vhr, alß die von Chur Meintz⁹⁹⁵ mir benandte stunde, bin ich hingeritten, bien accompagnè⁹⁹⁶, vndt es ist mir nicht allein niemands entgegen gegangen, am Thor, oder an der stiege, sondern man hat mich in der Chur Meintzischen anticamera⁹⁹⁷ laßen ¾ stunden aufwarten, mitt vorgeben, es wehren zween Jesuiter⁹⁹⁸ bey dem Churfürsten drinnen, vndt der Churfürst wehre es schon avisirt, würde alsobaldt herauß [[254v]] kommen. Jch sollte mich nur ein klein wenig gedulden, wie dann der vndtermarschalck⁹⁹⁹ vndt der iunge Graf Kratz¹⁰⁰⁰, auch etzliche andere

981 Zimmer: Stück- und Zählmaß für Rauchwaren = Menge von 40 (manchmal auch 60) Einheiten.

982 Tafeldemant: flacher Diamant.

983 *Übersetzung*: "tausend"

984 *Übersetzung*: "tausend"

985 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg (1559-1639).

986 Hilpoltstein.

987 aufgeben: (beim Kauf oder Tausch) etwas zubezahlen, draufzahlen, dem Preis hinzufügen.

988 Pelusche: Plüsch.

989 *Übersetzung*: "Ich fürchte, dass ich mich übernommen habe."

990 *Übersetzung*: "Mein Kaufmann hat mir einen Teil meines Wechsels in 700 Reichstalern ausgezahlt."

991 Zeitung: Nachricht.

992 Schweinfurt.

993 Schweden, Königreich.

994 *Übersetzung*: "was ich nicht glaube"

995 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

996 *Übersetzung*: "wohl begleitet"

997 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

998 Jesuiten (Societas Jesu).

999 Bubenheim, Emmerich Wilhelm von.

1000 Kratz von Scharffenstein, Hugo Eberhard, Graf (1594-1663).

cavaglierj¹⁰⁰¹, mich mitt höflichen gesprechen vnderhielten, vndt ich satzte meinen hut auff, (nach dem ich ein klein wenig verzogen¹⁰⁰²) verwunderte mich daß dem churfürsten¹⁰⁰³ die von Ihre Liebden selber mir assignirte¹⁰⁰⁴ stunde, nicht sollte gelegen sein, die<vndt> sagte zu zweyen Mahlen, ich wollte mich auf solchen fall wol retiriren, vndt auf ein andermahl wieder kommen. Sie bahten allezeit gar höflich davor. Endtlich ersuchten sie mich zu sitzen, vndt ruckte mir der vndermarschalck selber, einen schönen Sammeten seßell dar, darauf ich mich setzte, vndt der Graf Kratz redete stehendt mitt mir, wie auch die andern stunden. Es war auch der Kayserliche Graf Martinitz¹⁰⁰⁵, vndt der Pollnische¹⁰⁰⁶ Resident Vibbonj¹⁰⁰⁷ in diesem vorgemach, die alles mitt ansahen. Endtlich schämete ich mich länger zu wartten, vndt ließ mich durch höfliches bitten, nicht mehr aufhallten, sondern gieng darvon. Wurde dannoch [[255r]] vom vndermarschalck (Bubenheim¹⁰⁰⁸) <vnd noch einem cavaglier¹⁰⁰⁹> biß an die stiege, vndt vom Graf Krätzen¹⁰¹⁰ mitt vielen protestationen, biß ans Thor begleitet. Ich ließ mich dem Churfürsten¹⁰¹¹ recommendjren vndt ließe ihm sagen, ein andermahl wenn es ihm gelegener wehre, so wollte ich mich einstellen, er wüste doch wol, das ich sein diener wehre. etcetera Bin also wieder darvon geritten, afin de ne prejudicier au respect des autres Princes, <ainçois plustost a moy mesme; & a mes affaires, que j'ay icy¹⁰¹² .>¹⁰¹³

26. November 1636

ᵝ den 26. November / 6. December 1636.

J'ay oublié il y a environ huit jours, d'escrire pour memoire, au journal; que i'ay veu un lievre tout blanc comme neige, a l'antichambre de l'Empereur¹⁰¹⁴ que l'on avoit prins alors tout fraichement en ces environs.¹⁰¹⁵

1001 *Übersetzung*: "Edelleute"

1002 verziehen: zögern, unschlüssig bzw. wartend verharren.

1003 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1004 assigniren: zuweisen.

1005 Borzita von Martinitz, Jaroslaus (1582-1649).

1006 Polen, Königreich.

1007 Biboni, Francesco (gest. 1664).

1008 Bubenheim, Emmerich Wilhelm von.

1009 *Übersetzung*: "Edelmann"

1010 Kratz von Scharffenstein, Hugo Eberhard, Graf (1594-1663).

1011 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1012 Regensburg.

1013 *Übersetzung*: "um der Achtung der anderen Fürsten, zuvor vielmehr mir selbst und meinen Angelegenheiten, die ich hier habe, nicht nachteilig zu sein."

1014 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1015 *Übersetzung*: "Ich habe vor ungefähr acht Tagen vergessen, zur Erinnerung ins Tagebuch zu schreiben, dass ich im Vorzimmer des Kaisers einen wie Schnee ganz weißen Hasen gesehen habe, den man damals ganz neulich in dieser Umgebung gefangen hatte."

Je m'immagine que ce soit un prodige ominieux que nous aurons bien tost les peuples Septentrionaux en hyver, & sujets aux neiges & glaces en ces contrées.¹⁰¹⁶

Der Churfürst von Meintz¹⁰¹⁷ hat heütte <Morgen> einen kammerJuncker zu mir geschicktt, vndt sich [[255v]] zum höchsten endtschuldigen laßen, daß er¹⁰¹⁸ es gestern nicht gewust, wehre es auch gantz vergeßen gewesen, daß ich hette wollen zu ihm kommen, denn er hette seinem kammerdiener befohlen, niemands vmb die zeitt anzumelden, weil er sich im Ampt-(Meß)lesen exercirte, hette aber nicht gedachtt, daß der kammerdiener so grob sein sollte, eine Fürstliche person nicht anzumelden, daher wehre die incivilitet¹⁰¹⁹ endtstanden, daß ich gestern hette so lange vergebens wartten müßen. Wehre seinem herren hertzlich leydt, hette gute fjße¹⁰²⁰ außgethejlt, vndt bähete, jch wollte es ia nicht vbel aufnehmen. Ließ Jch mir auch baldt im anfang seinen freündtlichen gruß vermelden. etcetera

Jch antwortete post curialia solita¹⁰²¹, daß ich mir leichtlich imaginiren können, daß dieser mißverstandt nicht auß böser affection¹⁰²² hergefloßen, sondern nur auß vngleichem bericht, oder andern circumstantzien¹⁰²³, müste herkommen sein. Jch hette zwar auf die Churfürstliche mündtliche erklärung, Meinem Raht vndt hofmeister¹⁰²⁴ den abendt zuvorn, eigentlich gegeben, fundirt, [[256r]] vndt also die ernandte stunde præcise¹⁰²⁵ gehalten, hette auch vor 6 iahren allhier¹⁰²⁶ die ehre gehabt, Ihre Liebden¹⁰²⁷ so wol in dero, alß meinem losament¹⁰²⁸, offt zu sehen, vndt zu sprechen, da ich dann verspühret zur genüge, daß Sie ein höflicher herr wehren, Müste es also nur vor einen Mißverstandt, oder vergeßenheit hallten, vndt recommendirte mich Ihrer Liebden zu dero gewöhnlichen affection¹⁰²⁹. Stellte es deroselben anheim, weil heütte ein Feyertag <Nicolaj>¹⁰³⁰ wehre, ob wir auf ein ander mahl, köndten zusammen kommen. Vndt ließ ihn also wieder hinziehen.

J'ay envoyè Monsieur Geyder¹⁰³¹, vers l'Electeur de Couloigne¹⁰³², pour prendre assignation d'une heure afin de le visiter.¹⁰³³ Der Churfürst hat Geydern sehr höflich zugesprochen, gesagt, es wehre

1016 *Übersetzung*: "Ich stelle mir vor, dass dies ein Wunder von schlimmer Vorbedeutung sei, das wir bald die nordischen Völker im Winter haben und Schnee und Eis in dieser Gegend ausgesetzt sein werden."

1017 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1018 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1019 Incivilitet: Ungebührlichkeit.

1020 Filß: Verweis.

1021 *Übersetzung*: "nach den üblichen Höflichkeiten"

1022 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

1023 Circumstanz: Umstand.

1024 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1025 *Übersetzung*: "genau bestimmt"

1026 Regensburg.

1027 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1028 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

1029 Affection: (positive oder negative) Einstellung jemandem gegenüber (meist Gewogenheit, Zuneigung).

1030 Nikolaustag: Gedenktag für den Heiligen Nikolaus (6. Dezember).

1031 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1032 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

1033 *Übersetzung*: "Ich habe Herrn Geuder zum Kurfürsten von Köln geschickt, um die Bestimmung einer Stunde zu bekommen, um ihn zu besuchen."

zu viel daß ich mich so viel bemühen sollte, vndt mir den gantzen Nachmittag zur visite¹⁰³⁴ frey gegeben.

Das Kayserliche¹⁰³⁵ kleinodt helt 63 demant, wirdt geschätzt allhier auf 300 {Thaler} wigt 32 {Lot}

Der Kayserinn¹⁰³⁶ <halsbandt> helt 60 rubin: taxirt 200 {Thaler} [[256v]] *etcetera*[,] den gesterigen erkaufte rjng, 50 {Thaler} daß erkaufte kleinodt: 150 {Thaler} JI semble que cest orfevre soit partial.¹⁰³⁷

Zu hof mich vormittags præsentirt, allda allerley geredet worden, von des feindes¹⁰³⁸ anzug, auf Nürnberg¹⁰³⁹, vndt Franckenlandt¹⁰⁴⁰ zu. *et cetera*

Jtem¹⁰⁴¹: daß vnser wahltag, biß auf den 22^{ten}: December *styli novi*¹⁰⁴² verschoben seye, vndt der Churfürst von Bayern¹⁰⁴³, würde selber anhero¹⁰⁴⁴ kommen, mitt seiner gemahlin¹⁰⁴⁵, gegen den 18^{ten}: huius¹⁰⁴⁶:

Der Obrist kammerer¹⁰⁴⁷ des Churfürsten von Cölln¹⁰⁴⁸, hat wieder einen hehrgeschicktt, vndt mir sagen laßen, der Churfürst sähe es nicht gerne, daß ich mich so viel bemühen sollte, iedoch wollte ich gegen 4 vhr, zu ihm kommen, stellten Sie es zu meinem wolgefallen.

A la cour <de l'Empereur¹⁰⁴⁹> on a approuvè ma resolution d'hier, a la cour de Mayence¹⁰⁵⁰, & le Grand Maréchal du Roy¹⁰⁵¹, le Baron de Starhemberg¹⁰⁵², me dit, que l'Electeur de Mayence, l'avoit aussy fait unefois attendre long temps, a l'Antichambre, mais qu'il luy avoit fait dire, que s'il ne le faysoit entrer promptement, [[257r]] le Roy¹⁰⁵³ le suivroit tout aussy tost, car le Roy faysoit annoncer par le dit Baron¹⁰⁵⁴ sa venue *pour visiter l'Electeur*¹⁰⁵⁵ [.] Aussy bien peu te temps après, le Roy d'Hongrie, y survint. JI croyoit le dit Baron de Starhemberg, qu'un Prince nè, comme l'Electeur

1034 *Übersetzung*: "Besuch"

1035 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1036 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

1037 *Übersetzung*: "Es scheint, dass dieser Goldschmied parteiisch sei."

1038 Schweden, Königreich.

1039 Nürnberg.

1040 Franken.

1041 *Übersetzung*: "Ebenso"

1042 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

1043 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

1044 Regensburg.

1045 Bayern, Maria Anna, Kurfürstin von, geb. Erzherzogin von Österreich (1610-1665).

1046 *Übersetzung*: "dieses [Monats]"

1047 Bayern, Wilhelm von (1587/90-1657).

1048 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

1049 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1050 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1051 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1052 Starhemberg, Heinrich Wilhelm, Graf von (1593-1675).

1053 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1054 Starhemberg, Heinrich Wilhelm, Graf von (1593-1675).

1055 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

de Coloigne¹⁰⁵⁶, me traitteroit plus courtoisement & entendroit mieux la civilité, qu'un Prince fait Toutesfois, qu'il ne doutoit point, que l'Electeur de Mayence s'excuseroit luy mesme, envers moy, de ce mesentendu, & inconvenient desraysonnable.¹⁰⁵⁷

*Nota Bene*¹⁰⁵⁸ [:] Quelquesuns de mes gens, se sont plaint, qu'en nostre logis icy¹⁰⁵⁹, il y a des esprits fantomes, & que ceste nuict ils en ont esté souffletè & battus. J'ay moy mesme a ce mattin entendu bien du bruiet, en mon dormitoire, & <i>ay fort esté angoissè. On entend aussy, aux heures de repos la nuict, un bruiet de carosses, in<non> accoustumè, ce quj ne nous presage rien de bon. Et les chiens hurlent fort aussy, la nuict.¹⁰⁶⁰

Der iunge Förstenhäuser¹⁰⁶¹, jst hehrkommen, e in mein hauß, sich bey mir zu præsentiren, vndt dem actu¹⁰⁶² der königlichen krönung zuzusehen. [[257v]] etcetera

<Nachmittags> Abends zum Churfürsten von Cölln¹⁰⁶³, welcher eben den bischof von Brixen¹⁰⁶⁴, (auch einen Reichsfürsten) bey sich gehabt, vndt sich damitt gar höflich endtschuldigett, daß er mir nicht entgegen gegangen, mich aber alsobaldt hinein gelaßen, an der Thür mich angenommen, die conversation mitt dem bischoff, (welcher erst ankommen gewesen) interrumpirt¹⁰⁶⁵, auch mir die oberstelle¹⁰⁶⁶ vber den bischoff, neben sich gegeben, vndt meistentheiß mitt mir geredett. Darnach iemands beym bischof gelaßen, (welcher aber gleichwol auß höflicheitt, mitt gefolget) vndt mich durch 4 gemächer biß an die Stiege selber begleitet, (mais il tenoit tousiours la main droite¹⁰⁶⁷) vndt daß er nicht weitter gienge, sich wegen des Bischofs visite¹⁰⁶⁸ höflich endtschuldigett, sich

1056 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

1057 *Übersetzung*: "Am Hof des Kaisers hat man meinen Entschluss von gestern am Hof von Mainz gutgeheißen und der Obersthofmarschall des Königs, der Freiherr von Starhemberg, sagte mir, dass der Kurfürst von Mainz ihn auch einmal lange Zeit im Vorzimmer habe warten lassen, dass er ihm aber habe sagen lassen, dass, wenn er ihn nicht bald eintreten lasse, der König ihm auch ganz bald folgen würde, denn der König lasse sein Kommen durch den genannten Freiherrn ankündigen, um den Kurfürsten zu besuchen. Auch recht kurz darauf kam der König von Ungarn dort noch dazu. Er glaubte, der genannte Freiherr von Starhemberg, dass ein geborener Fürst wie der Kurfürst von Köln mich allerdings höflicher behandeln und die Höflichkeit besser verstehen würde, als ein gemachter Fürst, dass er nicht bezweifle, dass der Kurfürst von Mainz sich selbst für dieses Missverständnis und diese unbillige Beschwerlichkeit mir gegenüber entschuldigen würde."

1058 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1059 Regensburg.

1060 *Übersetzung*: "Einige von meinen Leuten haben sich beklagt, dass es in unserer Unterkunft hier Geisterbilder gibt und dass sie heute Nacht davon geohrfeigt und geschlagen worden sind. Ich selbst habe heute Morgen den Lärm in meinem Schlafzimmer wohl gehört und ich bin sehr ängstlich gewesen. Man hört in den Stunden der Nachtruhe auch einen nicht ungewohnten Lärm von Kutschen, was uns nichts Gutes bedeutet. Und die Hunde heulten die Nacht auch sehr."

1061 Forstenheuser, Georg Ludwig (1610-1694).

1062 *Übersetzung*: "Akt"

1063 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650).

1064 Welsperg, Wilhelm von (1585-1641).

1065 interrumpiren: unterbrechen.

1066 Oberstelle: erste Stelle, Vortritt.

1067 *Übersetzung*: "aber er erhielt immer die rechte Hand"

1068 *Übersetzung*: "Besuch"

sonst auch gar wol erbotten, vndt durch seine höfliche wackere leütte, mich accompagniren¹⁰⁶⁹ laßen. hat sich sonst auch gar wol erbotten.

[[258r]]

Nach dem ich den Obrist leutenant Bernhardin¹⁰⁷⁰, Jtem¹⁰⁷¹: Grünthal¹⁰⁷², vndt hofer¹⁰⁷³, (so mir dahin aufgewartett) dimittirt¹⁰⁷⁴, in meinem losament¹⁰⁷⁵, bin ich darnach gen hof geritten, la ou il m'a estè impossible d'aborder les grands, que je cherchois¹⁰⁷⁶. Bin aber mitt dem Obersten Leßle¹⁰⁷⁷ beandt worden, welcher außdrücklich sagt: der Kayser¹⁰⁷⁸ hette ihnen nit <[Marginalie:] *Nota Bene*¹⁰⁷⁹> befohlen, den Fridtländer¹⁰⁸⁰ zu Eger¹⁰⁸¹ vmbzubringen, sondern Sie hetten sich vndtereinander selber also verglichen, dieweil es wieder ihre pflicht lieffe, ihrem herren, sein landt zu nehmen, dann Fridland hette dem Kayser nicht allein, das Königreich Böhmen¹⁰⁸² nehmen wollen, sondern auch das kaysertthumb. Darnach abrumpirt¹⁰⁸³ er, diese materij¹⁰⁸⁴, vndt eilete weg. Sonst hatte er zuvor lange mitt mir geredet, vom Conte d'Arondelle¹⁰⁸⁵, vndt daß es noch mitt Engellandt¹⁰⁸⁶ auf tractaten¹⁰⁸⁷ stünde. Engellandt¹⁰⁸⁸ hette sich weit engagirt, samlete viel geldt zum kriege, oder zur satisfaction. Der Nuncius^{1089 1090}, Spannische¹⁰⁹¹ vnd Französische¹⁰⁹² Ambassador¹⁰⁹³ in Engellandt gebe alle dem iungen Pfalzgrafen¹⁰⁹⁴ Churfürstlichen Tittul. Er hette Monatlich 8 mille¹⁰⁹⁵ kronen, vndt die Tafel, futter vndt Mahl darbey, wie auch Sein bruder Prinz Robert¹⁰⁹⁶, nebenst 4 mille¹⁰⁹⁷ {Kronen} Monatlich, wie die [[258v]] königlichen kinder.

1069 accompagniren: begleiten.

1070 Bernhardin (2), N. N..

1071 *Übersetzung*: "ebenso"

1072 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

1073 Hofer (2), N. N..

1074 dimittiren: entlassen, (förmlich) verabschieden, beurlauben, entsenden.

1075 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

1076 *Übersetzung*: "wo es mir unmöglich gewesen ist, die Großen anzusprechen, die ich suchte"

1077 Leslie, Walter, Graf (1607-1667).

1078 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1079 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1080 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

1081 Eger (Cheb).

1082 Böhmen, Königreich.

1083 abrumpiren: abbrechen.

1084 *Übersetzung*: "Materie"

1085 Howard, Thomas (1585-1646).

1086 England, Königreich.

1087 Tractat: Verhandlung.

1088 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1089 Conn, George (ca. 1598-1640).

1090 *Übersetzung*: "Nuntius"

1091 Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. J. (1597-1658).

1092 Saint-Nectaire, Henri de (1573-1662).

1093 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

1094 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der (1617-1680).

1095 *Übersetzung*: "tausend"

1096 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von (1619-1682).

1097 *Übersetzung*: "tausend"

Der König¹⁰⁹⁸, hette zween Söhne¹⁰⁹⁹, vndt zween Töchter¹¹⁰⁰, vndt itzt läge die Königin¹¹⁰¹ wieder in wochen. Der König wehre ein liebhaber aller exercitien, vndt so dispost¹¹⁰² alß ein cavaglier¹¹⁰³ in Europa¹¹⁰⁴ sein möchte. Die Vnderpfaltz¹¹⁰⁵, wollte man zwar restituiren, aber der Churdignitet¹¹⁰⁶ vndt Oberpfalz¹¹⁰⁷ halben, stieße sichs noch, doch würde Engellandt¹¹⁰⁸ hierinnen müßen satisfaction an geldt geben. Es wehre beßer alß kriegen. Spannien¹¹⁰⁹ drünge gar sehr auf die restitution der Pfalz¹¹¹⁰. Die heyraht zwischen Polen¹¹¹¹, vndt der Pfälzischen Princeßinn¹¹¹² wehre noch nicht zerschlagen. Vor 6 wochen, hetten sie ejnander noch præsenten geschickt. Sie hette zwar schwartze hare, wehre aber die schönste Dame, dje man mitt augen sehen möchte, so klar vndt weiß von hault. So würde auch diese alliantz mitt Pfalz, wegen des vhrallten Churfürstlichen hauses¹¹¹³, vndt dann auch wegen der dependenz mitt Engellandt von vielen recerchirt¹¹¹⁴.

Es schiene daß die pfälzische Prinzeßinn den iungen Printzen von Brandenburg¹¹¹⁵ als anwesend in hollandt¹¹¹⁶, lieber nehme, alß den König in Polen. [[259r]] So sähen auch die Schweden¹¹¹⁷ gern, das die heyraht mitt Polen¹¹¹⁸, vor sich gienge. Die schwehreste difficultet¹¹¹⁹ in vnsern fienestractaten¹¹²⁰, wehre diese, daß man von seitten Spannien¹¹²¹ beehrte, Sie<Engellandt¹¹²² > sollten sich coniungiren¹¹²³ mitt Spannien, gegen die Holländer¹¹²⁴. Daßelbe wollte Engellandt nicht thun. Vndt wiewol der König¹¹²⁵, ejn liebhaber aller Ritterspjel wehre, so schiene es doch, er

1098 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

1099 Jakob II., König von England und Irland (1633-1701); Karl II., König von England, Schottland und Irland (1630-1685).

1100 Elisabeth, Prinzessin von England, Schottland und Irland (1635-1650); Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland (1631-1660).

1101 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra (1609-1669).

1102 dispost: fähig, geschickt.

1103 *Übersetzung*: "Edelmann"

1104 Europa.

1105 Unterpfalz (Rheinpfalz).

1106 Kurdignitet: Kurwürde.

1107 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

1108 England, Königreich.

1109 Spanien, Königreich.

1110 Pfalz, Kurfürstentum.

1111 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

1112 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von (1618-1680).

1113 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz).

1114 reherchiren: nachsuchen, verfolgen.

1115 Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von (1620-1688).

1116 Holland, Provinz (Grafschaft).

1117 Schweden, Königreich.

1118 Wladyslaw IV., König von Polen (1595-1648).

1119 Difficultet: Schwierigkeit.

1120 Friedenstractat: Friedensverhandlung.

1121 Spanien, Königreich.

1122 England, Königreich.

1123 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

1124 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

1125 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

hette mehr lust zum friede alß zum krieg. Dieser Oberste Leßle¹¹²⁶ ist ~~nicht allein~~ Oberster vber des Königs¹¹²⁷ leibregimentt, sondern er ist auch, general Major, bey der armée, vndt hat nebenst dem Obersten Buttler¹¹²⁸ vndt Obersten Cordon¹¹²⁹, nach vollbrachter depeschirung^{1130 1131} des generals Fridländers¹¹³², stadtliche recompnen bekommen. Jst auch Päbstisch worden, wie auch Buttler. Cordon aber nichtt.

<Mein> Geyder¹¹³³, hat im Nahmen der Fränckischen Ritterschafft¹¹³⁴, gar gnedigste audientz beym König erhalten.

J'ay conviè Fitzthumb¹¹³⁵, Bernhardin¹¹³⁶, Grünthal¹¹³⁷, & hofer¹¹³⁸, pour demain¹¹³⁹, Dieu aydant a disner.¹¹⁴⁰

<Morgen ist vnser erster Advent.>

27. November 1636

[[259v]]

⊙ den 27. November / 7. December

Am heüttigen ersten Advent, bin ich zur kirchen, in die predigt geritten, welche gar gut gewesen. habe den besten standt in der kirchen, vndt zum nechsten an der Cantzel, auf der bohr kirchen¹¹⁴¹ <gehabt vnter einem himmel¹¹⁴²>. Die churSächsischen¹¹⁴³ vndt Brandenburgischen¹¹⁴⁴ gesandten, alß Metzsch¹¹⁴⁵ Vndt Knesebeck¹¹⁴⁶, stunden auf einer andern offenen bohrkirche. Zween vornehmste Rahtsherren, alß der Syndicus¹¹⁴⁷ Wolfius¹¹⁴⁸, vndt noch einer, haben mich auß meinem

1126 Leslie, Walter, Graf (1607-1667).

1127 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1128 Butler, Walter, Graf (ca. 1600-1634).

1129 Gordon, John (gest. 1649).

1130 Depeschirung: schnelle Abfertigung.

1131 Hier: Ermordung.

1132 Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von (1583-1634).

1133 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1134 Fränkischer Ritterkreis.

1135 Vitzthum von Eckstedt, Christian (1592-1652).

1136 Bernhardin (2), N. N..

1137 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

1138 Hofer (2), N. N..

1139 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

1140 *Übersetzung*: "Ich habe Vitzthum, Bernhardin, Grünthal und Hofer für morgen mit der Hilfe Gottes zum Mittagessen gebeten."

1141 Bohrkirche: Empore.

1142 Himmel: hohle gewölbte Stoffdecke (z. B. über einem Himmelbett), Baldachin.

1143 Sachsen, Kurfürstentum.

1144 Brandenburg, Kurfürstentum.

1145 Metzsch, Friedrich von (1579-1655).

1146 Knesebeck, Levin (1) von dem (1597-1638).

1147 *Übersetzung*: "Syndikus"

1148 Wolff von Todtenwart, Johann Jakob (1585-1657).

losament¹¹⁴⁹ biß in die kirchen, hernacher auß<in> meinem losament, biß wieder auß der kirchen zu fuß begleitet, wie auch neben meinen leütten, Grünthal¹¹⁵⁰ vndt hofer¹¹⁵¹ gethan.

Alß ich wieder zu hauß kommen, haben mir die guten leütte des Rahts¹¹⁵² vndt dieser Stadt¹¹⁵³ elendt, noht vndt vnvermöglichkeit geklagt, sich damitt endtschuldiget, daß Sie sich nicht anderst erwiesen gegen mir, der allten kunde Meines herrenvatters¹¹⁵⁴ *Schligem* sich erinnert, vmb erhaltung ferrneren gnade mich gebehten, vndt iämmerlich [[260r]] vber ChurBayern¹¹⁵⁵ querulirt¹¹⁵⁶, wie er Sie aufs eüßerste tribulirte¹¹⁵⁷, den accord¹¹⁵⁸ æt so ihnen der Kayser¹¹⁵⁹ versprochen, nicht halten wollte, vndt Sie mitt zollberaubung vndt andern exactionen¹¹⁶⁰ gantz außmergelte, iedoch wollte man haben Sie sollten die brücke wieder bawen, Mawren vndt zerschoßene fortification repariren, etcetera ohne alle barmhertzigkeit, da Sie doch keinen pfenning darzu wüsten, vndt vber 400 mille¹¹⁶¹ {Gulden} darzu gehören würde.

Zu hof aufgewartett, vndt mich bey den Nuncium^{1162 1163} den Churfürstlichen gesandten gegenvber gestellet.

Schreiben vom 28. October von hertzogk Augusto zu Lünenburg¹¹⁶⁴ auß Braunschweig¹¹⁶⁵, darinnen er mir den Tödlichen abgang seines herrn bruderß hertzogk Julij Ernsts¹¹⁶⁶, <zu Tanneberg¹¹⁶⁷> den 26. October <von Gott> abgefordert, notificirt.

Zu hoff hat sich der Churfürst von Meintz¹¹⁶⁸ selber gewaltig gegen mir endtschuldigett, vndt vmb Gottes willen, vmb verzeyhung gebehten, daß vorgestern der fehler seines kammerdieners vorgegangen, wollte es schon nach aller möglichkeit repariren.

[[260v]]

Der Graf von Leiningen¹¹⁶⁹, der Obrist Fitzthumb¹¹⁷⁰, ein Grüntahler¹¹⁷¹, vndt ein hofer¹¹⁷², seindt meine gäste zu Mittage gewesen.

1149 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

1150 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

1151 Hofer (2), N. N..

1152 Regensburg, Rat der Reichsstadt.

1153 Regensburg.

1154 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

1155 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

1156 queruliren: (meist ohne Grund oder wegen Nichtigkeiten) klagen.

1157 tribuliren: plagen, quälen.

1158 Accord: Vereinbarung, Vergleich.

1159 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1160 Exaction: (gewaltsame) Einforderung, Eintreibung, Einziehung.

1161 *Übersetzung*: "tausend"

1162 Baglioni, Malatesta (1581-1648).

1163 *Übersetzung*: "Nuntius"

1164 Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von (1579-1666).

1165 Braunschweig.

1166 Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Julius Ernst, Herzog von (1571-1636).

1167 Dannenberg.

1168 Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1169 Leiningen-Dagsburg-Hardenburg, Friedrich, Graf von (1593-1651).

Vor abends, ist der Fürst von Lobkowitz¹¹⁷³ zu mir kommen, in mein losament¹¹⁷⁴, vndt hatt mich besuchtt, vndt seyndt darnach mitteinander, nach hoff gefahren, allda ich gar viel, mitt dem Grafen von Mörßberg¹¹⁷⁵, wie auch herrn Caspar von Starhembergk¹¹⁷⁶ conversirt.

28. November 1636

» den 28. November / 8. December

Le Prince de Lobkowjtz¹¹⁷⁷, me pria fort hier, de prendre condition, auprès de l'Electeur de Saxe¹¹⁷⁸, en son armée, que l'Empereur¹¹⁷⁹ le verroit tresvolontiers, que i'y fusse Maréchal de camp.¹¹⁸⁰

*Nota Bene*¹¹⁸¹ [:] Hier <matin> comme l'Empereur passoit par l'Antjchambre, je me plaçois a droite vis a vis des Ambassadeurs Electoraulx, & le Nonce¹¹⁸² par dessus moy, l'Ambassadeur¹¹⁸³ de Messieurs les Estats¹¹⁸⁴, au dessous de moy.¹¹⁸⁵

*Nota Bene*¹¹⁸⁶ [:] Hier au soir le conte extravagant & mal assaisonné, que fit a moy, & au Compte de Mörßberg¹¹⁸⁷, le jeune Comte de Schwarzenberg¹¹⁸⁸ de la competence des Ambassadeurs¹¹⁸⁹ de Newburg¹¹⁹⁰ & Mecklen [[261r]] burg¹¹⁹¹, tout hors de propos, & contre toute apparence, <de l'ancienne extraction de 3 Roys pendus¹¹⁹² .>¹¹⁹³

1170 Vitzthum von Eckstedt, Christian (1592-1652).

1171 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

1172 Hofer (2), N. N..

1173 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

1174 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

1175 Mörsparg, Julius Neidhart, Graf von (1590-1642).

1176 Starhemberg, Kaspar, Graf von (1598-1646).

1177 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von (1609-1677).

1178 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

1179 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1180 *Übersetzung*: "Der Fürst von Lobkowitz bat mich gestern sehr, beim Kurfürsten von Sachsen Dienst in seiner Armee anzunehmen, dass der Kaiser es sehr gern sehen würde, dass ich dort Feldmarschall sei."

1181 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1182 Baglioni, Malatesta (1581-1648).

1183 Aitzema, Foppe van (ca. 1580-1637).

1184 Niederlande, Generalstaaten.

1185 *Übersetzung*: "Gestern Morgen, als der Kaiser durch das Vorzimmer hindurchging, stellte ich mich rechts gegenüber den kurfürstlichen Gesandten und dem Nuntius über mir, dem Botschafter der Generalstaaten unter mir hin."

1186 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1187 Mörsparg, Julius Neidhart, Graf von (1590-1642).

1188 Schwarzenberg, Johann Adolf, Graf von (1615-1683).

1189 Personen nicht ermittelt.

1190 Pfalz-Neuburg, Fürstentum.

1191 Mecklenburg, Herzogtum.

1192 Personen nicht ermittelt.

1193 *Übersetzung*: "Gestern am Abend die ausschweifende und schlecht gewürzte Erzählung über den Rangkonflikt der Gesandten von [Pfalz-]Neuburg und Mecklenburg, die der junge Graf von Schwarzenberg mir und dem Grafen von Mörsparg ganz unangebracht und gegen alle Wahrscheinlichkeit des alten Herkommens der 3 gehenkten Könige antat."

*Nota Bene*¹¹⁹⁴ [:] ce mois de *Novembre* me voudroit bien jouer quelque tour, si ie ne l'esvite¹¹⁹⁵.

Nota Bene[:] Susurro nell'*anticamera* ancora hier sera del Leßle¹¹⁹⁶ nelle orecchie del *Conte* dj Mersberg¹¹⁹⁷ qual finse di non conoscerlo bene, ne farne gran stima al principio.¹¹⁹⁸ Favor aulicus!¹¹⁹⁹

Hier au soir, a l'*Antichambre*, me dit aussy un deputè de *Baviere*¹²⁰⁰ *Docteur Richel*^{1201 1202}, que l'*Electeur* de *Baviere*¹²⁰³, auroit donnè ordre, a Jean de Werth¹²⁰⁴, de se loger avec ses troupes en au pays de *Treves*¹²⁰⁵, & le *Cardinal Infante*¹²⁰⁶ auroit donnè le mesme ordre a *Pjccolominj*¹²⁰⁷; se faschant de ce dernier commandement & disant que le *Cardinal Infante* n'avoit rien a commander en l'*Empire*¹²⁰⁸, nj aux gens de la *Lique*¹²⁰⁹; & qu'il ne seroit pas bien ayse; sj l'*Electeur* de *Bavières* donneroit ordre a ses gens, de loger dans *Brüsselles*¹²¹⁰. Il me semble; que c'estoit beaucoup parlè, tout haut, a l'*Antichambre* de l'*Empereur*¹²¹¹. Le *Thumbprobst*¹²¹² de *Treves*, hußmann¹²¹³ estoit auprès, & approuvoit le dire du *Vicechancellor*.¹²¹⁴

*Zeitung*¹²¹⁵ das der Graf von *Vlefeldt*¹²¹⁶ gestorben seye.

[[261v]]

1194 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

1195 *Übersetzung*: "dieser Monat November würde mir wohl irgendeinen Streich spielen wollen, wenn ich es nicht verhindere"

1196 Leslie, Walter, Graf (1607-1667).

1197 Mörsperg, Julius Neidhart, Graf von (1590-1642).

1198 *Übersetzung*: "Beachte wohl: Noch gestern Abend im Vorzimmer Flüstern des Leslie in die Ohren des Grafen von Mörsperg, welcher am Anfang vorspielte, ihn nicht gut zu kennen und [ihm] damit auch keine große Achtung zu erweisen."

1199 *Übersetzung*: "Die Hofgunst!"

1200 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1201 Richel, Bartholomäus von (1580-1649).

1202 Irrtum Christians II.: Richel war lediglich Lic. jur.

1203 Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651).

1204 Werth, Johann, Graf von (1591-1652).

1205 Trier, Kurfürstentum (Erzstift).

1206 Fernando, Infant von Spanien und Portugal (1609/10-1641).

1207 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe (1599-1656).

1208 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1209 Katholische Liga.

1210 Brüssel (Brussels, Bruxelles).

1211 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1212 Thum(b)propst: Dompropst (Vorsteher und Vertreter eines Domkapitels nach außen).

1213 Husmann von Namedy, Johann Wilhelm (1579-1651).

1214 *Übersetzung*: "Gestern am Abend sagte mir im Vorzimmer auch ein Abgesandter aus Bayern, Doktor Richel, dass der Kurfürst von Bayern Johann von Werth Befehl gegeben habe, sich mit seinen Truppen im Land Trier einzuquartieren, und der Kardinalinfant habe denselben Befehl Piccolomini gegeben, der sich über diesen letzten Befehl ärgerte und sagte, dass der Kardinalinfant weder im Reich noch den Leuten von der Liga etwas zu befehlen hätte und dass er wohl nicht zufrieden wäre, wenn der Kurfürst von Bayern seinen Leuten Befehl geben würde, in Brüssel einzuziehen. Es scheint mir, dass dies oft ganz laut im Vorzimmer des Kaisers gesprochen wurde. Der Dompropst von Trier, Husmann, war dabei und billigte das Gerede des Vizekanzlers."

1215 *Zeitung*: Nachricht.

1216 Ulfeldt, Franz, Graf (1601-1636).

Le jour de la feste de la conception de Nostre Dame, a esté celebrè aujourd'huy, par l'Empereur¹²¹⁷ & les Grands de la cour, fort solennellement¹²¹⁸, vndt man hatt den Bischoff von Osnabrück¹²¹⁹, zum Bischoff geweyhet, mitt vielen ceremonien, denen ich nur ein wenig zugesehen, habe mich darnach, in die Anticamera¹²²⁰ zum Spannischen¹²²¹ Ambassador¹²²² Marquéz de Castagneda¹²²³, alß der Kayser durchgegangen, gestellet, den Brandenburgischen¹²²⁴ gegenvber.

Le Marquis Palvoysin¹²²⁵ dit, que le Duc de Savoye¹²²⁶ ne se bouge jamais dans sa chambre, quand un Ambassadeur Imperial ou Royal le vient voir, ne luy donne jamais autre tiltre, que Vos¹²²⁷ Signoria¹²²⁸ & croyt que i'ay rayson de competence avec les Ambassadeurs des Electeurs¹²²⁹ si l'Empereur ne m'en donne un commandement decisif, car les Princes & non les Ambassadeurs font le corps des membres de l'Empire¹²³⁰, que cela pourroit prejudicier a d'autres Princes, & qu'il vaut mieux eviter les occasions, que de se prejudicier. [[262r]] Que l'Empereur¹²³¹ mesmes, y a de l'jnterest, a la conservation du corps de l'Empire¹²³². Mais qu'il ne faut pas brouiller, comme fit l'année passée le Conte Palatin de Newburgk¹²³³, & puis ne soustenir pas les affaires commencées, ou les poursuivre, car cela seroit honteux. Le Visconte¹²³⁴ estoit de la mesme opinion.¹²³⁵

1217 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1218 *Übersetzung*: "Der Festtag der Empfängnis Unserer Lieben Frau [8. Dezember] ist heute durch den Kaiser und die Großen des Hofes sehr öffentlich gefeiert worden"

1219 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

1220 *Übersetzung*: "Vorzimmer"

1221 Spanien, Königreich.

1222 Ambassador: Abgesandter, Botschafter.

1223 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

1224 Blumenthal, Joachim Friedrich von (1607-1657); Fritze, Peter (1584-1648); Knesebeck, Levin (1) von dem (1597-1638); Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

1225 Pallavicino di Varano, Nestor (gest. 1654).

1226 Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di (1587-1637).

1227 *Übersetzung*: "Der Marchese Pallavicino sagte, dass der Herzog von Savoyen sich niemals in seinem Zimmer bewege, wenn ein kaiserlicher oder königlicher Botschafter ihn besuchen kommt, ihm niemals eine andere Anrede gebe als Euer"

1228 *Übersetzung*: "Gnaden"

1229 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von (1573-1651); Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von (1595-1640); Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656); Sötern, Philipp Christoph von (1567-1652); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1230 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1231 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1232 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1233 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

1234 Person nicht ermittelt.

1235 *Übersetzung*: "und meint, dass ich Grund zum Rangkonflikt mit den Gesandten der Kurfürsten habe, falls der Kaiser mir dazu nicht einen maßgeblichen Befehl erteile, denn die Fürsten und nicht die Gesandten bilden den Körper der Glieder des Reiches, dass das anderen Fürsten nachteilig sein könnte und dass es besser ist, die Gelegenheiten zu vermeiden, als sich zu schaden. Dass dabei der Kaiser selbst Interesse an der Erhaltung des Reichskörpers hat. Dass man aber nicht Ungewissheit verursachen soll, wie es im vergangenen Jahr der Pfalzgraf von Neuburg tat, und dann die begonnenen Sachen nicht zu behaupten oder sie fortzusetzen, denn das wäre schändlich. Der Vicomte war derselben Meinung."

Occasion gehabt, mitt dem Grafen von Trauttmanßdorf¹²³⁶ zu reden, wegen meiner Newen vorschläge, wie ich köndte befriedigett werden, vndt befunden, daß er vmb besorglicher¹²³⁷ anderer consequentz willen, damitt nicht einig ist. Jedoch will er den sachen nachdencken. Je trouve de la sincerité en son fait, & qu'il niera plustost une chose, que de la promettre vainement. Mais aussy, il dira incontinent, ce qu'il peut faire, ou ce quj n'est pas praticable. Entre les suivans je trouve que le President du conseil de la cour de l'Empire le Conte Fucker¹²³⁸ est fort real. Les Conseillers du conseil secret¹²³⁹, de Sa Majestè sont¹²⁴⁰: 1. l'Evesque de Vienne¹²⁴¹, quj est Prince.¹²⁴² 2. Le Conte de Meckaw¹²⁴³, chevalier de la toison d'or¹²⁴⁴.¹²⁴⁵ 3. Le Conte de Trauttmanßdorff.¹²⁴⁶ 4. Le Conte Kevenhüller de Franckemberg¹²⁴⁷.¹²⁴⁸ 5. Le Conte Schlawata¹²⁴⁹.¹²⁵⁰ 6. Le Conte Schlick¹²⁵¹.¹²⁵² [[262v]] 7. Le susdit Conte Fugker¹²⁵³, en est aussy.¹²⁵⁴ 8. Item¹²⁵⁵: le Conte de Mörßberg¹²⁵⁶.¹²⁵⁷ . 9. Arnoldin¹²⁵⁸. 10. Vicekanzler <Strahlendorff¹²⁵⁹> <11. Graf von Werdenbergk¹²⁶⁰> <12. der allte herr Preüner¹²⁶¹.> <13. Graf Wolff von Manßfeldt¹²⁶².> <14. Don Balthasar de Marradas¹²⁶³.> <Mais je ne les ay pas bien mis par ordre[.]¹²⁶⁴>

1236 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

1237 besorglich: zu Besorgnis Anlass gebend, heikel, zu befürchtend.

1238 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

1239 Österreich, Geheimer Rat.

1240 *Übersetzung*: "Ich finde Aufrichtigkeit in seiner Tat und dass er eher eine Sache verneinen wird, als sie vergeblich zu versprechen. Aber er wird auch gleich sagen, was er tun kann oder was nicht durchführbar ist. Unter den Folgenden finde ich, dass der Reichshofratspräsident, der Graf Fugger, sehr wichtig ist. Die Räte des Geheimen Rates Ihrer Majestät sind"

1241 Wolfradt, Anton (1581-1639).

1242 *Übersetzung*: "der Bischof von Wien, der Fürst ist."

1243 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

1244 Orden vom Goldenen Vlies (Ordre de la Toison d'Or).

1245 *Übersetzung*: "Der Graf von Meggau, Ritter vom Goldenen Vlies."

1246 *Übersetzung*: "Der Graf von Trauttmansdorff."

1247 Khevenhüller, Franz Christoph, Graf (1588-1650).

1248 *Übersetzung*: "Der Graf Khevenhüller von Frankenburg."

1249 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf (1572-1652).

1250 *Übersetzung*: "Der Graf Slawata."

1251 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

1252 *Übersetzung*: "Der Graf Schlick."

1253 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

1254 *Übersetzung*: "Der obengenannte Graf Fugger ist auch dabei."

1255 *Übersetzung*: "Ebenso"

1256 Mörsperg, Julius Neidhart, Graf von (1590-1642).

1257 *Übersetzung*: "der Graf von Mörsperg"

1258 Arnoldin von Clarstein, Matthias (ca. 1575-1649).

1259 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

1260 Verda von Verdenberg, Johann Baptist (1582-1648).

1261 Breuner, Seifried Christoph, Graf (1569-1651).

1262 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von (1575-1638).

1263 Marradas y Vicque, Baltasar, Graf de (1560-1638).

1264 *Übersetzung*: "Aber ich habe sie nicht recht in Ordnung gesetzt."

Schlawata¹²⁶⁵, Trauttmanßdorff¹²⁶⁶, & Kevenhüller¹²⁶⁷, ont aussy le grand ordre de la toison d'or¹²⁶⁸.
Fucker & Mörßberg, sont de l'ordre de Saint Jago¹²⁶⁹ ¹²⁷⁰.

Il n'y a, que Megkaw¹²⁷¹, & ces trois surnommès, du grand ordre, quj entrent avec l'Evesque de
Vienne¹²⁷² & l'Ambassadeur extraordinaire d'Espagne au plus intime conseil¹²⁷³ de l'Empereur¹²⁷⁴
[.] Les autres y entretiennent quelquesfois, & l'on communique par fois avec l'Ambassadeur¹²⁷⁵
d'Espagne¹²⁷⁶ les affaires[.]>¹²⁷⁷

Privatum odium, proprium commodum, discordia Principum, Religionis dissidium, evertunt omne
imperium¹²⁷⁸ ¹²⁷⁹, sagt Doctor Tüntzel¹²⁸⁰.

Humana consilia castigantur ubj cælestibus se præferunt.¹²⁸¹ ¹²⁸² Johann a Ponickaw¹²⁸³.

Friederich Metzsch¹²⁸⁴, hanß von Ponickaw, Gabriel Tüntzel *Vtriusque Iuris Doctor*¹²⁸⁵ [,] Conradt
Carstow¹²⁸⁶, heißen die Chur: Sächsische¹²⁸⁷ gesandten allhier¹²⁸⁸.

Abends wieder nach hoff, allda gar viel, mitt Graf Fugkern conversirt.

[[263r]]

Jch habe heütte durch Johann Lowen¹²⁸⁹, Agenten¹²⁹⁰ eine jntercession¹²⁹¹ vor den pfalzgrafen
von hilpoltstain¹²⁹², wegen seiner gravaminum per se¹²⁹³ vndt in vormundtschafft, der

1265 Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf (1572-1652).

1266 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

1267 Khevenhüller, Franz Christoph, Graf (1588-1650).

1268 Orden vom Goldenen Vlies (Ordre de la Toison d'Or).

1269 Santiagoorden (Orden de Santiago).

1270 *Übersetzung*: "Slawata, Trauttmansdorff und Khevenhüller haben auch den großen Orden vom goldenen Vlies. Fugger und Mörsperg sind vom Santiagoorden."

1271 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von (1577-1644).

1272 Wolfradt, Anton (1581-1639).

1273 Österreich, Geheimer Rat.

1274 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1275 Monroy y Zúñiga, Sancho de (1576-1646).

1276 Spanien, Königreich.

1277 *Übersetzung*: "Es gibt nur Meggau und diese drei mit dem Beinamen vom großen Orden, die mit dem Bischof von Wien und dem außerordentlichen Botschafter von Spanien in den geheimsten Rat des Kaisers eintreten. Die anderen erscheinen dort hin und wieder und man bespricht da manchmal mit dem Botschafter von Spanien die Angelegenheiten."

1278 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1279 *Übersetzung*: "Der persönliche Hass, der Eigennutz, die Uneinigkeit der Fürsten, die Trennung der Religion zerstören das ganze Reich"

1280 Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel (1576-1645).

1281 *Übersetzung*: "Menschliche Absichten werden bestraft, wo sie sich vor den Göttlichen hervortun."

1282 Zitat aus Val. Max. 1,6,11 ed. Briscoe 1998, Bd. 1, S. 49.

1283 Ponickau, Johann von (1584-1642).

1284 Metzsch, Friedrich von (1579-1655).

1285 *Übersetzung*: "beider Rechte Doktor"

1286 Carpzov, Konrad (1593-1658).

1287 Sachsen, Kurfürstentum.

1288 Regensburg.

1289 Löw, Johann d. Ä. (1575-1649).

Religionssachen<reformation>¹²⁹⁴ halber, so ihm wieder den Reljgionfrieden¹²⁹⁵, von seinem bruder¹²⁹⁶ angemuhdet werden, Jtem¹²⁹⁷: vor die Fränckische Ritterschaft¹²⁹⁸, damitt Sie zu ihrer restitution vollkömblich gelangen mögen, in spetie¹²⁹⁹ auch Wolfskehl¹³⁰⁰ an Ihre Mayestät¹³⁰¹ gerichtett, dem RejchsviceCantzler, herren von Strahlendorf¹³⁰², vbergeben laßen.

29. November 1636

σ den 29. November / 9. December

Hier le Conte Fugker¹³⁰³ louoit fort l'equanjmitè du Roy de Swede¹³⁰⁴, & comme il s'estoit sj bien gouvernè en Bavières¹³⁰⁵, particulièrement a München¹³⁰⁶, en la conservant.¹³⁰⁷

Les avis de la retraite de Gallaaß¹³⁰⁸ devant Saint Jean de L'Ausne¹³⁰⁹ continuent, & qu'il a perdu son artillerie, bagage & 6000 hommes¹³¹⁰, Jtem¹³¹¹: que les Swedois¹³¹² s'approchent fort. Cela accrochera fort nos traittèz de paix.¹³¹³ [[263v]] &cetera

1290 Agent: (diplomatischer) Geschäftsträger.

1291 Intercession: Fürsprache, Vermittlung.

1292 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von (1587-1644).

1293 *Übersetzung*: "Beschwerden für sich"

1294 Hier: Gegenreformation.

1295 Der Augsburger Reichsabschied vom 25. September 1555 [Augsburger Religionsfrieden und Exekutionsordnung], in: Kaiser und Reich. Klassische Texte und Dokumente zur Verfassungsgeschichte des Heiligen Römischen Reiches Deutscher Nation vom Beginn des 12. Jahrhunderts bis zum Jahre 1806, hg. von Arno Buschmann, München 1984, S. 215-282.

1296 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

1297 *Übersetzung*: "ebenso"

1298 Fränkischer Ritterkreis.

1299 *Übersetzung*: "insbesondere"

1300 Wolfskeel von Reichenberg, Julius Albrecht.

1301 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1302 Stralendorff, Peter Heinrich von (1580-1637).

1303 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf (1590-1639).

1304 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

1305 Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum.

1306 München.

1307 *Übersetzung*: "Gestern rühmte der Graf Fugger sehr die Gelassenheit des Königs von Schweden und wie er sich in Bayern, besonders in München, so gut verhalten habe, indem er es bewahrte."

1308 Gallas, Matthias, Graf (1584-1647).

1309 Saint-Jean-de-Losne.

1310 *Übersetzung*: "Die Nachrichten vom Rückzug des Gallas vor Saint-Jean-de-Losne dauern an und dass er seine Artillerie, Gepäck und 6000 Mann verloren hat"

1311 *Übersetzung*: "ebenso"

1312 Schweden, Königreich.

1313 *Übersetzung*: "dass sich die Schweden stark nähern. Das wird unsere Friedensverhandlungen sehr aufhalten."

Vormittags hinauß nach dem kloster Prüfling¹³¹⁴ gefahren, welches ich vor diesem in flore¹³¹⁵, an itzo aber, durch die soldatesca gantz verwüstet gesehen, vndt also ein wenig die Regenspurger lufft veränderttt.

Der iunge Marggraf von Anspach¹³¹⁶, hat mir sejne *freundlichen* dienste vermelden, vndt sich endtschuldigen laßen, wegen der visite¹³¹⁷ so er mir schuldig wehre, hette noch nicht audientz bey Jhrer Kayserlichen Mayestät¹³¹⁸ gehabtt, darnach wollte er sich schon einstellen. Förstenhäuser¹³¹⁹ (so itzt bey mir ist) brachte mir diese bohtschafft.

Alß ich vber der Mahlzeit geseßen, hat der bischof von Oßnabrück¹³²⁰, in mein hauß geschicktt, vndt sich mir gar *freundlich* recommendiren laßen, auch offerirt zu mir zu kommen, zwischen 4 vndt 5 vhren.

Ein par carmesinrohte atlaßene¹³²¹ ermell sticken laßen, mitt güldenen Schlingen, 4 duzendt hüpsch gearbeittet, vmb 8 {Reichsthaler}

[[264r]]

Avis¹³²²: daß die Nürnberger¹³²³, mitt den *königlichen* Regalien vnderwegens sejndt.

Der Marquis Palavicin¹³²⁴ hat mir heütte die güldene bullam¹³²⁵, vndt Reichs¹³²⁶ constitutiones¹³²⁷ geschicktt, mich darauß zu ersehen.

Gegen abendt, vmb die ernandte stunde, jst der Bischoff von Osnabrück¹³²⁸, zu mir in mein losament¹³²⁹ kommen, vndt hatt mich gar höflich besucht. Grünthal¹³³⁰, Gleißenthal¹³³¹, vndt ejn Frencking¹³³², haben mir, neben mejnen leütten, auch aufewartett.

Nach beschehener visite¹³³³, bin ich nach hoff geritten, mà indarno¹³³⁴. habe sonst mitt herren Pettinger¹³³⁵ viel geredett. Vndter andern, wegen des herzogs von Lottringen¹³³⁶, welcher künftige

1314 Prüfening.

1315 *Übersetzung*: "in der Blüte"

1316 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667).

1317 *Übersetzung*: "Besuch"

1318 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1319 Forstenheuser, Georg Ludwig (1610-1694).

1320 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

1321 atlaßen: aus Atlasgewebe bestehend.

1322 *Übersetzung*: "Nachricht"

1323 Nürnberg.

1324 Pallavicino di Varano, Nestor (gest. 1654).

1325 Die Goldene Bulle, in: Quellen zur Verfassungsgeschichte des Römisch-Deutschen Reiches im Spätmittelalter (1250-1500), hg. von Lorenz Weinrich, Darmstadt 1983, S. 314–393.

1326 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

1327 *Übersetzung*: "verfassungen"

1328 Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von (1593-1661).

1329 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

1330 Grünthal, Wolf Dietmar von (1581-1649).

1331 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

1332 Fräncking, N. N. von.

1333 *Übersetzung*: "Besuch"

1334 *Übersetzung*: "aber vergeblich"

woche erscheinen soll, avec lequel nous aurons derechef des competences. Il a esté Cardinal, & son grand Pere¹³³⁷ a esté le frere de la mere grande¹³³⁸ du Roy d'Hongrie¹³³⁹, ainsy qu'il semble; que l'on le traittera en proche parent.¹³⁴⁰

Jch habe auch gegen herrn Pettinger gedachtt, ob ich nach verrichteten kayserlichen vndt königlichen audientzen numehr, wie auch nach beschehener visite¹³⁴¹ beyder Churfürsten¹³⁴², nicht auch köndte der Ertzhertzoginn¹³⁴³ [[264v]] zusprechen, vndt aufwartten. Er¹³⁴⁴ sagt die Kayserinn¹³⁴⁵ hette es etzliche Jahr hero, nicht zulaßen wollen, daß die Ertzhertzoginn¹³⁴⁶ sollte absonderliche audientzen geben, sondern wann man es ie begehrte so sollte es in gegenwartt der Kayserinn beschehen. Nun habe ich es ehe, als bey der Könjginn¹³⁴⁷, nicht wol begehren dörfen. Er will sich aber, destwegen erkundigen.

Dieser herr Pettinger hat dem Kayser¹³⁴⁸ vber 34 iahr würcklich aufgewartett, vndt kennet Sie, vber 40 Jahr, lang. Er ist der Ertzhertzoginn Obrist hofmeister, an itzo. Jst vorzeiten des Kaysers, alß er noch König, vndt Ertzhertzog war, Obrist kammerer gewesen, auch damallß wie Sie zu Dresen¹³⁴⁹ [!] mitt Kayser Matthia¹³⁵⁰ vndt Erzherzog Maximiliano¹³⁵¹ gewesen.

30. November 1636

☞ den 30. November / 10. December ☞ [...] ¹³⁵²

Vor 20 {Gulden} drey hüpsche federn gekaufft. Eine hutschnur von goldt mitt demanten, wie auch eine medaille, mitt 52 diamanten, zusammen vmb 240 {Thaler} gekaufft vndt den nähermahligen¹³⁵³ ring, so 45 {Thaler} gekostet [[265r]] vndt mir zu thewer gedeüchtett, dran gegeben.

1335 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

1336 Lothringen und Bar, Nikolaus II. Franz, Herzog von (1609-1670).

1337 Lothringen und Bar, Karl III., Herzog von (1543-1608).

1338 Bayern, Renata, Herzogin von, geb. Herzogin von Lothringen (1544-1602).

1339 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1608-1657).

1340 *Übersetzung*: "mit welchem wir erneut Rangkonflikte bekommen werden. Er ist Kardinal gewesen und sein Großvater ist der Bruder der Großmutter des Königs von Ungarn gewesen, sodass es scheint, dass man ihn dort als nahen Verwandten behandeln wird."

1341 *Übersetzung*: "Besuch"

1342 Bayern, Ferdinand (2), Herzog von (1577-1650); Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir (1583-1647).

1343 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

1344 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

1345 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

1346 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

1347 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien (1606-1646).

1348 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1349 Dresden.

1350 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1557-1619).

1351 Österreich, Maximilian, Erzherzog von (1558-1618).

1352 Graphisch nicht darstellbares Symbol mit nicht ermittelter Bedeutung.

1353 nähermalig: neulich, kürzlich, jüngst.

J'ay donnè a *Monsieur Geyder*¹³⁵⁴, non pourtrait d'or.¹³⁵⁵

Vormittags nach hoff. Dilatorische antwortt, sive¹³⁵⁶ refus¹³⁵⁷, vom Fürsten von Eggenberg¹³⁵⁸.

Die Ertzhertzoginn <Cæcilia Renata>¹³⁵⁹ hat mir durch ihren Obrist hofmeister <herrn> Pettinger¹³⁶⁰, laßen sehr höflich, vndt mitt vielen complimenten¹³⁶¹ sagen, wie gern daß Sie die ehre annehme, die ich Ihrer Liebden vndt Durchlaucht wegen der visite¹³⁶², offeriren thete, weil Sie aber vndter ihrer elltern¹³⁶³ gewaltt wehre, vndt die Kayserinn nicht haben wollte, daß sie absonderlich sollte audientz geben, so müste es gespart werden, biß zum abschiedt, oder anderwejtjgen audientz der Kayserinn. Del resto per glj ritrattj, s'è ben offerto Sua Altezza[.] Jddio ce ne dia glj a effettj.¹³⁶⁴

Graf von Trauttmanßdorf¹³⁶⁵ gabe mir abermal dilatorische antwortt. Je crains, que je ne feray rien plus de bon.¹³⁶⁶

Fürst von Eggenberg sagte auch, es wehre schon der præcedentz Stritt¹³⁶⁷, mitt den Churfürstlichen gesandten vom Kayser¹³⁶⁸ decidirt¹³⁶⁹ worden zu Wien¹³⁷⁰, vndt dem Pfalzgraffen von Newburg¹³⁷¹ vndtersagt worden. [[265v]] etcetera Fürst von Eggenberg¹³⁷² sagte auch zu mir, diese sachen alle würden am besten können auf einem Reichstage, (da die Fürsten reden dürften,) decidirt¹³⁷³ werden.

Der iunge Marggraf von Anspach¹³⁷⁴, hat mich in meinem losament¹³⁷⁵ besucht, vndt mir freundlich zugesprochen. Der junge Graf von Eberstein¹³⁷⁶ ist bey ihm, der Marschalck Lenterßheim¹³⁷⁷, vndt andere mehr cavaglierj¹³⁷⁸. Der von Gleißenthal¹³⁷⁹, hat mir helfen mitt aufwarten.

1354 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp (1597-1650).

1355 Übersetzung: "Ich habe Herrn Geuder mein Porträt aus Gold geschenkt."

1356 Übersetzung: "oder"

1357 Übersetzung: "Ablehnung"

1358 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

1359 Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich (1611-1644).

1360 Pötting, Urban, Graf von (1567-1648).

1361 Compliment: höfliches Reden, höfliche Verbeugung.

1362 Übersetzung: "Besuch"

1363 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637); Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga (1598-1655).

1364 Übersetzung: "Im Übrigen hat sich Ihre Hoheit durch die Bildnisse wohl erboten. Gott gebe uns davon die Auswirkungen."

1365 Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von (1584-1650).

1366 Übersetzung: "Ich fürchte, dass ich nichts Gutes mehr tun werde."

1367 Präcedenzstreit: Rangkonflikt.

1368 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

1369 decidiren: bestimmen, entscheiden.

1370 Wien.

1371 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von (1578-1653).

1372 Eggenberg, Johann Anton, Fürst von (1610-1649).

1373 decidiren: bestimmen, entscheiden.

1374 Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von (1620-1667).

1375 Losament: Unterkunft, Wohnraum.

1376 Eberstein, Otto Ludwig, Graf von (1617-1645).

1377 Lentersheim, Georg Friedrich von (1588-1654).

1378 *Übersetzung*: "Edelleute"
1379 Gleißenthal, Georg Christoph von (1589-1650).

Personenregister

- Aitzema, Foppe van 23, 29, 33, 55
Andreas, Heiliger 33
Anhalt, Haus (Fürsten von Anhalt) 15
Anhalt, Johann Ernst, Fürst von 14
Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 11, 40, 54
Anhalt-Bernburg, Eleonora Hedwig, Fürstin von 4, 22
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 3, 4, 22
Anhalt-Bernburg, Erdmann Gideon, Fürst von 4
Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 3, 32
Anhalt-Bernburg, Viktor I. Amadeus, Fürst von 4
Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 7, 8
Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 11
Anhalt-Plötzkau, Sibylla, Fürstin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 11
Arnoldin von Clarstein, Matthias 31, 58
Attems, Johann Friedrich, Graf von
Attems, Johann Jakob, Graf von
Attems, Maximilian Hermann, Graf von
Augustinus, Heiliger 26
Baglioni, Malatesta 54, 55
Banér, Johan Gustafsson 16, 21, 25, 42
Bayern, Albrecht, Herzog von 40
Bayern, Ferdinand (2), Herzog von 10, 22, 30, 32, 35, 36, 39, 41, 42, 43, 44, 48, 49, 49, 50, 57, 62
Bayern, Karl Johann Franz, Herzog von 21, 40, 41
Bayern, Maria Anna, Kurfürstin von, geb. Erzherzogin von Österreich 49
Bayern, Maximilian I., Herzog bzw. Kurfürst von 10, 21, 35, 35, 36, 39, 40, 41, 42, 44, 49, 54, 56, 57
Bayern, Renata, Herzogin von, geb. Herzogin von Lothringen 62
Bayern, Wilhelm von 49
Benckendorf, Thomas 12
Bernhardin (2), N. N. 29, 51, 53
Biboni, Francesco 47
Bielke, Sten Svantesson 22
Blumenthal, Joachim Friedrich von 34, 57
Börstel, Heinrich (1) von 7
Borzita von Martinitz, Jaroslaus 47
Brandenburg, Friedrich Wilhelm, Kurfürst von 52
Brandenburg, Georg Wilhelm, Kurfürst von 22, 35, 39, 44, 57
Brandenburg-Ansbach, Albrecht, Markgraf von 2, 2, 3, 61, 63
Brandenburg-Ansbach, Sophia, Markgräfin von, geb. Gräfin zu Solms-Laubach 2, 3, 3
Brandenburg-Bayreuth, Sophia, Markgräfin von, geb. Markgräfin von Brandenburg-Ansbach 3, 3
Braunschweig-Calenberg, Georg, Herzog von 7, 21
Braunschweig-Lüneburg, August (d. Ä.), Herzog von 7, 16
Braunschweig-Lüneburg, Friedrich, Herzog von 7
Braunschweig-Lüneburg-Dannenberg, Julius Ernst, Herzog von 54
Braunschweig-Wolfenbüttel, August (d. J.), Herzog von 54
Breuner, Seifried Christoph, Graf 58
Brincken, Wilhelm von 9, 29
Bubenheim, Emmerich Wilhelm von 46, 47
Burgund, Haus (Herzöge von Burgund) 33
Butler, Walter, Graf 53
Cäcilia Renata, Königin von Polen, geb. Erzherzogin von Österreich 24, 24, 25, 32, 33, 41, 62, 62, 63
Carpzov, Konrad 7, 7, 59
Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 22
Conn, George 51
Eberstein, Otto Ludwig, Graf von 2, 63
Eggenberg, Johann Anton, Fürst von 9, 21, 25, 28, 37, 63, 63

Eggenberg, Johann Ulrich, Fürst von 37
 Eleonora, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Gonzaga 14, 19, 20, 22, 24, 24, 24, 28, 32, 33, 41, 42, 49, 62, 63
 Elisabeth, Prinzessin von England, Schottland und Irland 52
 Feilitzsch, Urban Kaspar von 43
 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 6, 8, 9, 10, 10, 12, 12, 13, 13, 14, 15, 16, 16, 18, 20, 20, 21, 23, 23, 24, 24, 26, 27, 30, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 49, 49, 51, 54, 55, 56, 57, 57, 59, 60, 61, 62, 63, 63
 Ferdinand III., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 9, 10, 12, 15, 18, 24, 24, 25, 28, 31, 32, 33, 34, 36, 38, 38, 41, 43, 43, 44, 49, 49, 53, 62
 Fernando, Infant von Spanien und Portugal 56
 Forstenheuser, Georg Ludwig 50, 61
 Fräncking, N. N. von 61
 Fritze, Peter 34, 57
 Fugger von Glött, Johann Ernst, Graf 9, 11, 11, 21, 27, 28, 36, 58, 58, 60
 Fugger von Schwabmünchen, Karl, Graf 34
 Gall, N. N. 29
 Gallas, Matthias, Graf 10, 18, 23, 27, 42, 43, 60
 Galler von Schwanberg (4), N. N. 5
 Gebhard, Justus (von) 21
 Geiger, N. N. 3
 Geuder von Heroldsberg, Johann Philipp 2, 3, 6, 6, 7, 10, 11, 20, 22, 26, 30, 31, 36, 37, 39, 43, 44, 45, 45, 48, 48, 53, 63
 Gleißenthal, Georg Christoph von 12, 29, 39, 61, 63
 Gonzaga, Vincenzo I 14
 Gonzaga di Bozzolo, Annibale 25, 26
 Gonzaga di Bozzolo, Luigi 19, 19
 Gordon, John 53
 Götz(en), Johann, Graf von 15, 21, 35
 Gronsfeld, Jost Maximilian, Graf von 23, 39, 41
 Grünthal, Wolf Dietmar von 12, 25, 29, 39, 51, 53, 54, 54, 61
 Gustav II. Adolf, König von Schweden 19, 60
 Harrach, Leonhard Karl, Graf von 9
 Hatzfeldt, Franz von 34
 Hatzfeldt, Melchior, Graf von 11, 15, 21, 25, 27, 35
 Haubitz, Tobias von 21, 25, 26
 Henrietta Maria, Königin von England, Schottland und Irland, geb. Dauphine von Frankreich und Navarra 52
 Hessen-Darmstadt, Georg II., Landgraf von 23
 Hessen-Kassel, Wilhelm V., Landgraf von 10, 18, 23
 Hofer (2), N. N. 29, 39, 51, 53, 54, 54
 Hofkirchen, Georg Andreas von 14
 Howard, Thomas 8, 10, 11, 51
 Husmann von Namedy, Johann Wilhelm 12, 56
 Jakob I., König von England und Irland 27
 Jakob II., König von England und Irland 52
 Karl I., König von England, Schottland und Irland 51, 52, 52
 Karl II., König von England, Schottland und Irland 52
 Kastele, Christoph 43, 44, 45
 Khevenhüller, Franz Christoph, Graf 31, 36, 38, 58, 59
 Khiesel von Kaltenbrunn, Hanns Jakob 9, 12, 19, 19, 33, 41, 42, 42
 Khlesl, Melchior 13, 13
 Kinsky von Wchinitz und Tettau, (Johann) Octavian, Graf 9
 Knesebeck, Levin (1) von dem 34, 53, 57
 Knüttel, Georg 29
 Kolowrat auf Liebstein, Ulrich Franz, Graf von 43
 Krafft von Lammersdorff, Ignatius 27, 38, 42
 Kratz von Scharffenstein, Hugo Eberhard, Graf 46, 47
 Kurtz von Senftenau, Ferdinand Sigmund, Graf , 21, 31, 36, 41
 Kurtz von Senftenau, Maximilian, Graf 26, 34
 La Cave, Pierre de 24
 Lamormaini, Wilhelm 14
 Lebzelter, Friedrich 11
 Leiningen-Dagsburg-Hardenburg, Friedrich, Graf von 9, 54
 Lentersheim, Georg Friedrich von 63

Leslie, Walter, Graf 51, 53, 56
 Lobkowitz, Wenzel Eusebius, Fürst von 9, 19, 23, 25, 30, 34, 55, 55
 Lothringen und Bar, Karl III., Herzog von 62
 Lothringen und Bar, Nikolaus II. Franz, Herzog von 61
 Löw, Johann d. Ä. 7, 11, 18, 27, 31, 43, 59
 Löw, Johann d. J. 7
 Löwenstein-Wertheim-Rochefort, Johann Dietrich, Graf von 19
 Mansfeld-Vorderort, Bruno, Graf von 9
 Mansfeld-Vorderort, Wolfgang, Graf von 58
 Maria Anna, Kaiserin (Heiliges Römisches Reich), geb. Infantin von Spanien 24, 25, 31, 32, 33, 36, 38, 38, 41, 62
 Marradas y Vicque, Baltasar, Graf de 10, 24, 58
 Matthias, Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 62
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 22, 32
 Mecklenburg-Güstrow, Gustav Adolf, Herzog von 27, 28, 31, 36, 42, 44
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von 27, 32
 Medici, Ferdinando II de' 39
 Meggau, Leonhard Helfried, Graf von 9, 34, 39, 40, 41, 58, 59
 Metzsch, Friedrich von 7, 7, 53, 59
 Meurer, Johann Christoph 30
 Monroy y Aragon, N. N. de 31
 Monroy y Zúñiga, Sancho de 19, 29, 29, 32, 39, 57, 59
 Montecuccoli, Raimondo, Conte bzw. Principe 9, 26
 Mörsperg, Julius Neidhart, Graf von 55, 55, 56, 58
 Niedrum, Nikolaus Hermann von 19
 Nogaret de La Valette, Bernard de 36
 Nogaret de La Valette, Jean-Louis de 36
 Nostitz, Karl Heinrich von 2, 19, 20, 37, 39, 44
 Oranien, Maria (Henrietta), Fürstin von, geb. Prinzessin von England, Schottland und Irland 52
 Ortenburg, Friedrich Kasimir, Graf von 2
 Ortenburg, Luzia Euphemia, Gräfin von 2
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 15, 24, 41
 Österreich, Leopold Wilhelm, Erzherzog von 14, 33
 Österreich, Maximilian, Erzherzog von 62
 Oxenstierna af Södermöre, Axel Gustafsson, Graf 22
 Pallavicino di Varano, Nestor 57, 61
 Pawel, Andreas 40
 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 12, 40
 Pfalz, Haus (Pfalzgrafen bei Rhein bzw. Kurfürsten von der Pfalz) 52
 Pfalz, Karl Ludwig, Kurfürst von der 51
 Pfalz-Hilpoltstein, Johann Friedrich, Pfalzgraf von 5, 5, 12, 59
 Pfalz-Hilpoltstein, Sophia Agnes, Pfalzgräfin von, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt 5
 Pfalz-Neuburg, Wolfgang Wilhelm, Pfalzgraf von 5, 35, 35, 39, 41, 57, 60, 63
 Pfalz-Simmern, Elisabeth, Pfalzgräfin von 52
 Pfalz-Simmern, Ruprecht, Pfalzgraf von 51
 Pfalz-Sulzbach, Dorothea Maria, Pfalzgräfin von, geb. Herzogin von Württemberg 3, 4, 5, 5, 6, 46
 Pfalz-Sulzbach, Otto Heinrich, Pfalzgraf von 5
 Philipp IV., König von Spanien 36
 Piccolomini d'Aragona, Ottavio, Conte bzw. Principe 56
 Ponickau, Johann von 7, 7, 59
 Pötting, Urban, Graf von 61, 62, 63
 Rákóczi, Georg I. 42
 Richel, Bartholomäus von 10, 34, 56
 Rindtorf, Abraham von 20, 37, 39
 Römerstal, Johann Christoph von 28
 Rosa, Johannes 8, 24
 Rußwurm, Hermann Christoph, Graf von 14
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 13, 15, 22, 35, 39, 44, 44, 55, 57
 Sachsen-Altenburg, Friedrich, Herzog von 13
 Sachsen-Altenburg, Friedrich Wilhelm II., Herzog von 13

- Sachsen-Altenburg, Johann Philipp, Herzog von 13
- Sachsen-Altenburg, Johann Wilhelm, Herzog von 13
- Sachsen-Lauenburg, Haus (Herzöge von Sachsen-Lauenburg) 40
- Sachsen-Lauenburg, Julius Heinrich, Herzog von 8, 9, 9, 21, 23, 25, 34
- Sachsen-Weimar, Wilhelm IV., Herzog von 13, 20
- Saint-Nectaire, Henri de 51
- Salmuth, Johann 17
- Salmuth, Wolfgang Heinrich 17
- Savelli, Federigo 9
- Savoia, Vittorio Amedeo I, Duca di 57
- Schatzig, N. N. 20
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Dorothea Augusta, Herzogin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Gottorf 33
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Ernestina, Herzogin von 33
- Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von 33
- Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 9, 10, 21, 30, 58
- Schmidtberg, N. N. von 5
- Schumann, Georg 7
- Schumann, Johann 7
- Schwarzenberger, Georg Friedrich 7, 32
- Schwarzburg-Rudolstadt, Anna Sophia, Gräfin von, geb. Fürstin von Anhalt 22, 43
- Schwarzenberg, Adam, Graf von 26, 32, 34, 57
- Schwarzenberg, Johann Adolf, Graf von 55
- Sieber, Johann 7
- Slawata von Chlum, Wilhelm, Graf 58, 59
- Sötern, Philipp Christoph von 10, 12, 35, 39, 40, 44, 57
- Stängl von Waldenfels, N. N. 39
- Starhemberg, Heinrich Wilhelm, Graf von 49, 49
- Starhemberg, Kaspar, Graf von 9, 23, 26, 55
- Stralendorff, Peter Heinrich von 58, 60
- Thurn, Heinrich Matthias, Graf von 14
- Törring, Wolf Dietrich, Graf von 34
- Trauttmansdorff, Maximilian, Graf von 9, 11, 12, 21, 27, 31, 34, 35, 35, 41, 43, 58, 59, 63
- Tüntzel von Tunzenhausen, Gabriel 7, 7, 59
- Ulfeldt, Franz, Graf 56
- Uttenbusch, Georg 30
- Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. Ä. 19
- Vélez de Guevara y Tassis, Íñigo d. J. 51
- Verda von Verdenberg, Johann Baptist 58
- Vitzthum von Eckstedt, Christian 9, 53, 54
- Waldstein, Albrecht Wenzel Eusebius von 51, 53
- Wambolt von Umstadt, Anselm Kasimir 22, 32, 35, 36, 39, 41, 42, 43, 44, 45, 45, 46, 47, 47, 48, 48, 48, 49, 49, 54, 57, 62
- Wartenberg, Franz Wilhelm, Graf von 34, 57, 61, 61
- Welsperg, Wilhelm von 50
- Werdemann, Matthias von 19
- Werth, Johann, Graf von 56
- Westerstetten, Johann Christoph von 6
- Wolff-Metternich zur Gracht, Johann Adolf 12
- Wolff von Todtenwart, Johann Jakob 53
- Wolfradt, Anton 9, 19, 58, 59
- Wolfskeel von Reichenberg, Julius Albrecht 60
- Wrangel, Hermann 22
- Wurmrauscher, Johann Wilhelm 5
- Wladyslaw IV., König von Polen 52, 52

Ortsregister

- Altenburg 14
Amberg 40
Anhalt, Fürstentum 6, 10, 24
Ansbach 2, 3
Askanien (Aschersleben), Grafschaft 11, 21, 25, 27, 28
Augsburg 30
Ballenstedt(-Hoym), Amt 32
Bamberg, Hochstift 18
Bayern, Herzogtum bzw. Kurfürstentum 26, 56, 60
Bayonne 36
Bayreuth 43
Berching 6, 7
Berlin 32
Bernburg 8, 10, 21, 27, 32
Böhmen, Königreich 24, 51
Bourgogne 10, 27
Brandenburg, Kurfürstentum 26, 53
Brandenburg, Markgrafschaft 21
Braunschweig 54
Brüssel (Brussels, Bruxelles) 56
Celle 8
Coburg 42
Corbie 23, 25, 31
Dannenberg 54
Danzig (Gdansk) 7, 8
Dresden 13, 13, 15, 62
Eger (Cheb) 14, 51
Egerischer Sauerbrunnen 28
Ehrenbreitstein (Hermannstein), Festung 23
Eisenach 42
England, Königreich 8, 10, 11, 51, 52, 52
Erfurt 42
Europa 52
Franken 49
Frankreich, Königreich 23, 23, 23, 25, 32, 38, 42
Fulda 27
Graz 13
Halberstadt 8
Halle (Saale) 8
Hamburg 22, 30, 31
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 20, 23, 37, 42, 56, 57, 57, 59, 61
Hemau 7, 7
Hessen-Kassel, Landgrafschaft 23
Hilpoltstein 3, 4, 5, 5, 6, 12, 46
Holland, Provinz (Grafschaft) 52
Holstein, Herzogtum 37
Jülich, Herzogtum 23
Kanischa (Nagykanizsa) 13, 14
Katalonien, Fürstentum 36
Köln, Kurfürstentum (Erzstift) 40
Kranichfeld 22, 43
Küstrin (Kostrzyn nad Odra) 22
Languedoc 36
Leipzig 8, 32
Linz 19
Lübeck 22, 31
Mainz 19
Mecklenburg, Herzogtum 37, 55
München 60
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 23, 29, 33, 52
Nürnberg 4, 6, 31, 32, 41, 49, 61
Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 52
Ortenburg, Grafschaft 2
Osmanisches Reich 10, 42
Persien (Iran) 42
Pfalz, Kurfürstentum 40, 52
Pfalz-Neuburg, Fürstentum 4, 7, 55
Polen, Königreich 47
Prüfening 61
Regensburg 3, 6, 6, 7, 8, 10, 11, 15, 17, 18, 21, 21, 23, 27, 30, 31, 35, 35, 38, 40, 47, 48, 49, 50, 54, 59
Roth 3, 4
Sachsen, Kurfürstentum 27, 53, 59
Sachsen-Weimar, Herzogtum 14, 43
Saint-Jean-de-Losne 60
Sandersleben 11
Schweden, Königreich 8, 10, 11, 14, 16, 18, 22, 25, 34, 35, 38, 43, 46, 49, 52, 60
Schweinfurt 46
Siebenbürgen, Fürstentum 10

Spanien, Königreich 19, 29, 29, 31, 36, 39, 52,
52, 57, 59
Steiermark, Herzogtum 14
Steyr 10
Sulzbach (Sulzbach-Rosenberg) 5
Thüringen 38
Trier 12
Trier, Kurfürstentum (Erzstift) 23, 56
Unterpfalz (Rheinpfalz) 52
Weimar 43
Weser, Fluss 35
Wien 10, 14, 19, 21, 30, 32, 35, 63
Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 25
Wittstock 13, 35
Würzburg, Hochstift 18, 42

Körperschaftsregister

Fränkischer Ritterkreis 30, 53, 60
Jesuiten (Societas Jesu) 20, 38, 46
Katholische Liga 56
Niederlande, Generalstaaten 55
Orden vom Goldenen Vlies (Ordre de la
Toison d'Or) 33, 34, 58, 59
Österreich, Geheimer Rat 58, 59
Österreich, Hofkammer 21, 27
Regensburg, Rat der Reichsstadt 54
Santiagoorden (Orden de Santiago) 59